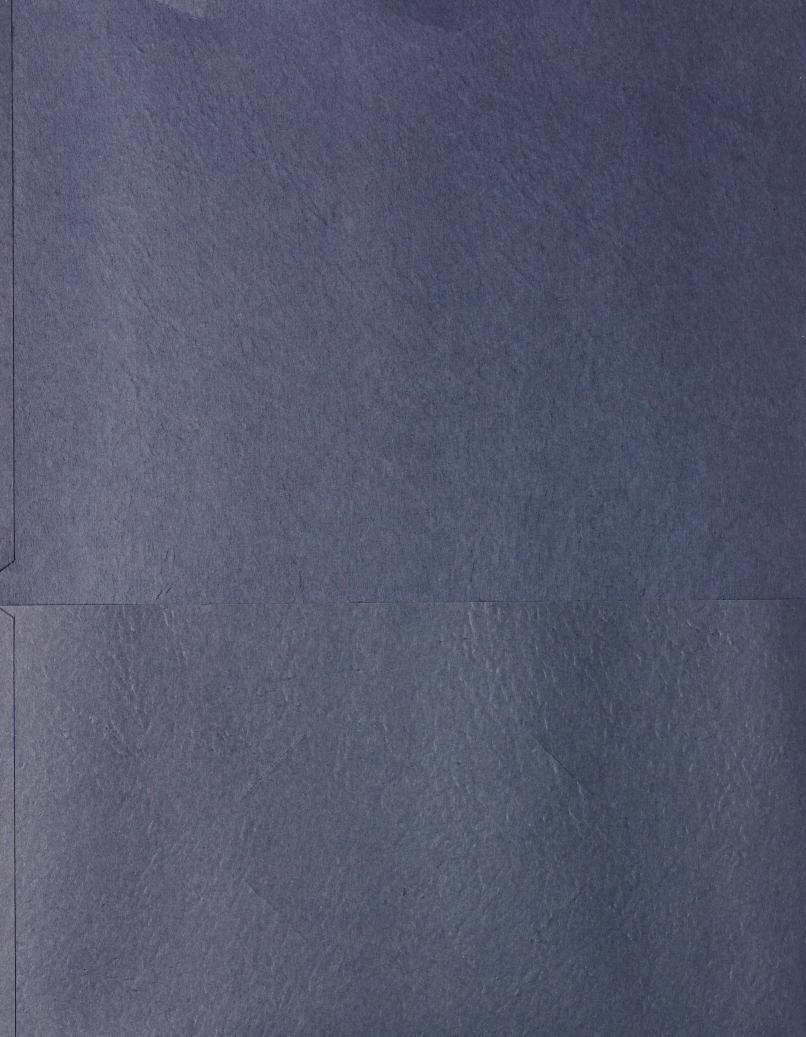
CA1 DA 240 -R87

Canadian Rural Partnership.
Team Quebec.

Rural Horizon



Winter 2005

Supporting the development of Quebec's rural communities—that has been Rural Team Quebec's mission ever since it began in 1998. The Team consists of representatives from about twenty federal departments and agencies, as well as representatives of key organizations working on rural issues in Quebec, such as Solidarité rurale du Québec, Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADCs) [Quebec community futures development corporations], and the Table de concertation des Forums jeunesse régionaux du Québec [Quebec regional youth forums roundtable].

Rural Team Quebec works to create partnerships to mobilize stakeholders in Quebec's various regions around issues affecting their rural communities. The Team also provides information about programs and services offered in rural areas, and maintains a dialogue with citizens in these rural communities to better identify their local and regional concerns.

One of Rural Team Quebec's latest achievements has been to hold four Community in Action events. These events have enabled hundreds of community organizations to learn more about the programs and services offered by the Government of Canada, as well as to discuss the particular issues and problems faced by their regions in order to help their communities grow. The most recent Community in Action event was held in the Lanaudière region on November 18, 2004. At this event. some 100 community representatives examined issues that they regarded as priorities for the development of their region. As a result, a committee was later established to ensure that concrete action will be taken on the issues raised at this event, organized in partnership with the Table des partenaires du développement social Lanaudière, the SADCs of Lanaudière, and Human Resources and Skills Development Canada.

For more information about Rural Team Quebec, visit our Web site at www.rural.gc.ca.

RURAL Third Fair of Villages: Seducing city dwellers

From February 4 to 6 this year, close to 60 rural municipalities set up shop in Montreal's Bonsecours Market to attract Montrealers who are pining for rural life. The event was the third Fair of Villages, presented by Solidarité rurale du Québec. It gives regional county municipalities all over Quebec a great opportunity to show what they have to offer and promote the idea of moving to rural communities.

Once again this year, city dwellers responded to this invitation from rural Quebec by coming out in big numbers. Over 4,000 people visited the various venues at this event. The "Place des projets" provided information about job openings and other rural business opportunities, while the "Place des villages" showcased numerous regional artists. The General Store had traditional local products and gourmet items, while the Conference Centre offered information on rural life.

Some visitors also attended a symposium, organized by Solidarité rurale du Québec, about a study

now being done on the phenomenon of city dwellers who move to rural areas. This study, funded by the Government of Canada, will give a better understanding of why people move to rural areas and identify the conditions needed to welcome newcomers to rural communities and persuade them to stay. Parliamentary Secretary for Rural Development, Wayne Easter, was pleased to participate in the official opening ceremony of this unique event that will help build bridges between rural and urban Canada. "The ability to not only attract urban Canadians to rural Canada but to help urban Canadians better understand rural issues and concerns is at the top of my agenda as Parliamentary Secretary for Rural Development," said Mr. Easter.

As Jacques Proulx, the president and founder of Solidarité rurale du Québec, put it: "When we first raised the idea of this fair in 2001, some people looked at us as if we were a little crazy. But now many people share our view that rural living is an increasingly popular modern lifestyle option and that there are many people living in the cities who would like to move to rural areas to work, raise their children, and live their lives in a different kind of setting." With this year's theme "A Breath of Fresh Air," the Fair of Villages once again offered urbanites who are looking for a change the opportunity to visit a marketplace of villages where they can go to live in Quebec.



The Honourable Wayne Easter, Parliamentary Secretary for Rural Development

In this issue

- Rural Team Ouebec
- Third fair of Villages: Seducing city dwellers
- Diversity and trust: Keys to rural development
- Rural Canadians speak their minds in Red Deer
- Inter-Community Harmony Project
 - Forest Innovation Partnership
- Human Resource Centres of Canada for
- Students opening soon
- The social economy: A priority for the Government of Canada



Diversity and trust: Keys to rural development

Rural communities need to understand the importance of cultural diversity and trust as keys to their future, former Red Deer Mayor Gail Surkan told delegates at the third National Rural Conference.

"Somewhere [during the conference], you will talk about the importance of immigration to rural communities," said Surkan.

"If that, in fact, is a part of our future, the values that we develop around inclusiveness and respect for diversity will be one of the most powerful economic and social development tools that we can have."

Surkan noted that rural communities have always been inclusive, but they've also been largely homogeneous.

"They (rural communities) have not really dealt with true diversity, and yet, the future of our rural communities will depend on being inclusive of many cultures, languages and values that may not be as familiar as those that we've historically had inside our communities," she said.

The real challenge, said Surkan, is to be inclusive after being homogeneous for so long.

To do this, she said, a community needs to understand itself at a much deeper level than just its physical form. It also has to understand its importance and to design and plan for its survival.

Surkan also pointed to the need to understand rural communities "as essential living environments where people feel they have a sense of a shared future, where they have influence, where they work together to build common value systems."

This, she said, would provide more effective ways to support the process of community development and sustainability.

In addition to inclusiveness, Surkan spoke of the need for communities to re-establish and strengthen trust and collaboration.

"We have to be...collaborative rather than adversarial," said Surkan. "Many of us, especially here, in the west, are only one generation away from when we actually knew how to gather together to raise each other's barns, or to share our resources to build the first place of worship, or to find a way through our family and community networks to support those that were less fortunate in our communities."

Surkan added that collaboration and cooperativeness are among the most important values that show the importance of rural communities.

"We know that in our communities, a lot of what we have done in the past has depended on our ability to trust one another. Trust is an enabler." As an example, Surkan highlighted the Central Alberta Economic Partnership (CAEP) comprising over 40 communities in central Alberta that banded together originally to work on economic development.

She said the partnership met the challenge of moving from a competitive environment to one where the future was seen as being shared.

This is a good example, according to Surkan, of communities who understand that they aren't in this alone. If they are to succeed, they need to recognize the importance of supporting the entire network.



Rural Canadians speak their minds in Red Deer



A message from the Honourable Wayne Easter, Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food with special emphasis on Rural Development.

Rural Canada is where there's heart and where there's hope.

"We were offered jobs all over Canada, but we're not going because we are where there's heart and where there's hope."

What a great comment this was by a participant at the Third National Rural

Conference held in Red Deer, Alberta in October, 2004. It reflects the passion rural Canadians have for those unique places we call "rural Canada."

We saw a lot of this passion at the Red Deer conference. And we saw a lot of enthusiasm, drive and willingness to find ways to take action and build strategies to strengthen and sustain rural Canada. It is this sort of positive and forward-thinking human effort that will make a difference in rural Canada.

The National Rural Conference focused on five subjects important to rural Canada: entrepreneurship, community capacity building, infrastructure, northern issues and youth. Participants talked about projects going on in their communities, what makes them successful and what could be done to better support them and similar projects.

They spoke of the need for collaboration, partnerships and communication within and between communities, and the value of cooperatives in rural communities. They also spoke of the importance of long-term and stable government programs that rural communities could count on, and quality information they could use for planning. Increasing the awareness and understanding of the interdependency between rural and urban Canada was also raised.

Youth from rural communities made their presence felt throughout the conference. This began with a youth forum organized by the National Rural Youth Network, and continued throughout the weekend. Their message was clear and heartfelt: youth don't just want to be listened to by government; they want the tools to be active and productive leaders in their communities. They also insisted that youth programs need to be developed with youth, not just for youth.

Northerners too were clear in their message: northern communities face many challenges, but northerners have the creativity and the initiative to overcome them. They are also great producers of wealth for the rest of Canada. The North needs government to supply the tools and the support they need to bring to life the vision they have for their communities. Northerners spoke of the need for infrastructure programs suited to their needs, streamlined governance, and for all levels of government to work together and to share information. They also spoke of the need for municipal governments to work towards common goals for both their community and their area.

As I said in my closing remarks in Red Deer, the fabric of this country rests in rural Canada. We are going to continue to build our communities in rural Canada because we deserve our share, because we are producers of wealth in this nation. Together we will build on what we have, and we will take action for sustainable rural communities - where there's heart and where there's hope.

Mrs. Gail Surkan at the third National Rural Conference

Inter-Community Harmony Project: Fighting our prejudices together

by Sophie Cléroux and Sonia Tengelsen

In the Gaspé region, the English-speaking Aboriginal community of Listuguj and the French-speaking non-Aboriginal community of



LISTUGUI POINTE-À-LA-CROIX

Pointe-à-la-Croix are physically separated by nothing more than a highway. In the past, this geographic proximity of the two communities, combined with the cultural differences between them, has repeatedly led to problems of racism, intimidation and harassment. Determined to reconcile the two sides, the Accès-Jeunes youth centre in Pointe-à-la-Croix, in co-operation with Listugui Department of Educational Services, decided to launch the Inter-Community Harmony project.

This project began with the hiring of a co-ordinator to serve as a bridge between the two communities. To promote good relations between leaders and stakeholders in the two communities, a committee was also formed, with representatives from the Sûreté du Québec, the Listuguj Aboriginal Police Department, the Listuguj Band Council, and the municipality of Pointe-à-la-Croix, as well as from local social service agencies, schools, and youth centres. This committee succeeded in building a consensus around problems and issues related to young people in the two communities and in developing and implementing an action plan focused on preventive, educational, social and cultural activities.

Some 700 young people aged 5 to 19 have now benefited from this initiative, which included preparing a treaty between the two communities'



students and holding sensitization workshops on racism. These activities gave the participants a greater understanding and acceptance of each other's cultures and promoted reconciliation between individuals and healthier relations between the communities.

Following this project, there has been a noticeable decrease in racist behaviour, social tension, and verbal and physical violence among the communities' youth. According to Dominique Bouchard, who initiated the project, "before this project happened, it wasn't uncommon for a bunch of Aboriginal kids to come to the skateboard park and take it over, chasing away the non-Aboriginal kids who were using it. Then the non-Aboriginal kids would retaliate by committing acts of theft and vandalism in the Aboriginal community. Thanks to this project, we have seen a big reduction in this kind of intimidation and violence.' There has also been a noticeable improvement in communication between the various agencies and workers in the two communities.

The Inter-Community Harmony project enjoyed great support from many partners, including the Public Safety and Emergency Preparedness Canada's National Crime Prevention Strategy, in co-operation with Sécurité publique du Québec. In 2003, this project received the Award for Excellence from the Réseau québécois de Villes et Villages en santé [Quebec network of healthy cities and towns], as a project that had distinguished itself by the high degree of collaboration between its various partners, among other things.

For more information, contact Pierre Vicaire, project coordinator at (506) 789-3152.

Innovation is the key to the future of forest-dependent communities in Quebec. To achieve this goal, research centres must make their expertise more readily available. The Forest Innovation Partnership's mission is to answer the needs of Quebec's forest-dependent regions and their communities by promoting innovative forest management through more effective knowledge transfer between researchers and users. This strategic alliance stems from an agreement between the



Canadian Forest Service (CFS), FERIC and Forintek Canada Corp. with financial support from Canada Economic Development.

The Forest Innovation Partnership is geared toward all forestry stakeholders interested in research and development, and knowledge and technology transfer. It targets small- and medium-sized businesses, such as forestry co-operatives, forestry group ventures, forestry developers and seedling production centres, which tend to be located in rural areas.



The knowledge obtained through research conducted by the CFS, FERIC or Forintek is transferred via field demonstrations given by researchers, seminars, videoconferencing, trade publications and training activities.

In order to effectively reach forestry stakeholders, the Forest Innovation

Partnership relies on a network of regional partners consisting of some 15 organizations whose forestry expertise is renowned. They include forestry associations, educational establishments and organizations devoted to knowledge transfer. The role of regional partners is to help implement Forest Innovation Partnership initiatives in their respective areas and convey regional concerns to those overseeing the Forest Innovation Partnership.

Some of the most popular activities are workshops on controlling the white pine weevil and white pine blister rust, which occurred in a number of regions in 2003 and 2004, namely Abitibi-Témiscamingue, Estrie, Montérégie, Lanaudière, Laurentides, Mauricie and Outaouais. The purpose of the initiative was to inform stakeholders about the silviculture techniques developed by CFS researchers to counter these forest pests. Forest engineers and technicians working in private forests attended the half-day workshops and now have the information they need to adopt these innovative techniques in their forestry practices.

For more information, contact the Forest Innovation Partnership at (418) 648-5254 or visit its Web site www.partenariat.gc.ca.

SCF: Canadian Forest Service of Natural Resources Canada FERIC: Forest Engineering Research Institute of Canada Forintek: Wood Products Research Institute of Canada

by Chantal Turbis, Canadian Forest Service photo by Serge Leblanc, Forest Innovation Partnership

Rural Horizon - Winter 2005 Human Resource Centres of Canada for

Human Resource Centres of Canada for Students opening soon for summer 2005

Most Human Resource Centres of Canada for Students (HRCC-S) will open for business on May 2 this year. Every summer for the past 37 years, over 250 students have been working at these approximately 90 service outlets located throughout Quebec, helping other students to find summer jobs.

If you are an employer, business owner or homeowner, HRCC-S invite you to offer a student a job this summer.

Do you need a full-time employee, or someone who would be willing to spend a few hours doing odd jobs around your home or place of business? We know qualified students who are eager to help you out.

If you are a student, we encourage you to visit an HRCC-S to help prepare your résumé, or to see our postings for jobs in your region and throughout Canada. We can even give you the chance to take a practice interview.

One of the priorities of HRCC-S is to create employment opportunities for clients with special needs, such as students with disabilities and students who must overcome barriers to employment.

FOR INFORMATION ON GOVERNMENT OF CANADA PROGRAMS AND SERVICES:

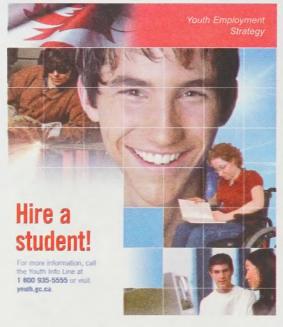
Phone: 1-800-0-CANADA (1-800-622-6232)

11Y/1DD: 1-800-465-7735

Web: www.canada.gc.ca

Service Canada Access Centres





In summer 2004, HRCC-S received 52,724 job offers and filled 50,577 of them. The team of summer employment officers made several presentations to various organizations and educational institutions in their communities and held over 2,655 group information sessions.

For more information about the programs and services offered under the Government of Canada's Youth Employment Strategy, call our toll-free Youth Info Line at 1 (800) 935-5555 or visit our Web site at www.youth.gc.ca.

The social economy: A priority for the Government of Canada

In its federal budget announcement in March 2004, the Government of Canada expressed its determination to help social economy enterprises in a number of ways, including giving them access to a range of programs currently offered to small businesses. It also provided new funding through pilot programs that will strengthen capacity building, financing and research for the social economy.

Social economy enterprises are run like businesses, producing goods and services. However, they manage their operations and redirect their surpluses in pursuit of social and community goals, such as affordable housing, skills development, promoting civic participation and addressing local environmental challenges.

Quebec's social economy is growing steadily. It includes over 7,150 enterprises (co-operatives and non-profit organizations) that have combined gross sales of \$17.2 billion and employ 124,000 people.

To support the social economy, the Government of Canada will invest:

- > \$17 million over two years for a pilot program for community capacity building, including \$5.1 million for agencies that provide support to social economy enterprises in Quebec that will be launched this spring;
- > \$100 million over five years to provide financing for social economy enterprises, including \$30 million for social economy enterprises in Quebec; and
- > \$15 million over five years to the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, to support research projects on the social economy.

These initiatives have been planned and implemented in consultation and co-operation with Quebec's social economy sector, so that they complement the activities of Quebec's main social economy organizations and of the Government of Quebec.

More information about this new program is available through your regional CED office (visit www.dec-ced.gc.ca for contact information).

Dominique Richer Managing Editor Phone: (418) 648-4820 ext. 319 Fax: (418) 648-7342 E-mail: richerdo@agr.gc.ca

If you have a story idea, comment, Letter to the Editor, or would like to receive a copy of this newsletter, contact the Rural Horizon at:

Rural Secretariat Room 350-4, 901 Cap-Diamant Street Quebec, (Quebec) G1K 4K1 Web site: www.rural.gc.ca This publication is also available electronically on the Web at the following address: www.rural.gc.ca/team/qc/quebec_e.phtml

ISSN No.1710-2596 AAFC no 66068895B ©Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2005

The Rural Horizon is a semi-annual publication of the Rural Team Quebec for the residents of rural and remote communities of Quebec.



pour le gouvernement du Canada L'économie sociale: une priorité

renforcement des capacités qui sera pour un programme pilote sur le sna xusb rue sollars sur deux ans Canada investira: sociale, le gouvernement du

Pour soutenir l'économie

; əəqən Önp entreprises d'économie sociale vun notinos ob somismogyo est ruoq lancé au printemps, dont 5,1 millions

pour celles du Québec; d'économie sociale, dont 30 millions ans pour financer des entreprises onillions de dollars sur cinq

économie sociale. humaines du Canada pour appuyer au Conseil de recherches en sciences Is millions de dollars sur cinq ans

du gouvernement provincial. organismes du secteur et celles les activités des principaux Québec, afin qu'elles complètent le secteur de l'économie sociale au et mises en oeuvre de concert avec Ces initiatives ont été planifiées

coordonnées de ces bureaux sur le de votre région. Vous trouverez les Développement économique Canada programme auprès du bureau de renseignements sur ce nouveau Vous pouvez obtenir de plus amples

site Internet: www.dec-ced.gc.ca.

financement et la recherche dans amélioreraient les capacités, le de programmes pilotes qui financement par l'entremise l'attribution d'un nouveau Le gouvernement prévoyait aussi offerts aux petites entreprises. bénéficier des programmes fédéraux en leur permettant entre autres de les entreprises d'économie sociale Canada formulait sa volonté d'aider mars 2004, le gouvernement du Lors de l'annonce du budget de

le secteur de l'économie sociale.

problèmes environnementaux locaux. la recherche de solutions à des la participation des citoyens et compétences, la promotion de abordables, le perfectionnement des comme la recherche de logements objectifs sociaux et communautaires excédents de manière à appuyer des leurs activités et réaffectent leurs marché. Toutefois, elles gèrent des services pour l'économie de produisent et vendent des biens et Les entreprises d'économie sociale

emploient 124 000 personnes. de 17,2 milliards de dollars et réalisent un chiffre d'affaires organismes sans but lucratif) qui entreprises (coopératives et Il est constitué de plus de 7 150 connaît un essor constant au Québec. Le secteur de l'économie sociale

du Quebec.

AAC no. 66068895B

969Z-0141 NSSI

du Québec, pour les citoyens des régions rurales et éloignées

Sa Majestée la Reine du chef du Canada, 2005

Horizon rural est une publication semestrielle de l'Équipe rurale

Internet à l'adresse suivante: www.rural.gc.ca/team/qc/quebec_f.phtml

Cette publication est également offerte par voie électronique sur

irneibuté nu Embauchez

de groupe ont été organisées. Plus de 2 655 séances d'information organismes et institutions scolaires. la collectivité auprès de différents effectué plusieurs interventions dans L'équipe des agents d'emploi d'été a dont 50 577 ont été comblées. ont inscrit 52 724 offres d'emploi Au cours de l'été 2004, les CRHC-E

http://www.jeunesse.gc.ca. ou visitez notre site Internet à frais au numéro 1 800 935-5555 utilisez la ligne Info-Jeunesse sans et services de la Stratégie emploi renseignements sur les programmes Pour obternir de plus amples

jeunesse du gouvernement du Canada,

Coordonnatrice/rédactrice en chef du bulletin Dominique Richer

Courriel: richerdo@agr.gc.ca

Tél.: (418) 648-4820 poste 319

Télec.: (418) 648-7342

rédacteur ou que vous tenez à recevoir un exemplaire du bulletin, Si vous avez une idée de reportage, une lettre à adresser au

Secrétariat rural squesses-vous au:

Site Internet: www.rural.gc.ca Québec, (Québec) G1K 4K1 901, rue du Cap-Diamant, pièce 350-4



DU GOUVERNEMENT DU CANADA: SUR LES PROGRAMMES ET LES SERVICES POUR OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS

surmonter des obstacles à l'emploi. handicapés ou ceux qui doivent particuliers, comme les étudiants

pour les clients ayant des besoins

L'une des priorités des CRHC-E

même possible de participer à une

partout au Canada. Il leur sera

d'emploi de leur région ou de

(CV) et de consulter les offres

rédaction de leur curriculum vitae

étudiants d'obtenir de l'aide pour la

Une visite au CRHC-E permet aux

des étudiants qualifiés qui sont

entreprise? Nous connaissons

heures à faire de menus travaux

serait prêt à consacrer quelques

à temps plein ou de quelqu'un qui

offrir un emploi à un étudiant cet et les propriétaires d'entreprise à

été. Vous avez besoin d'un employé

Les CRHC-E invitent les employeurs

études à trouver un emploi d'été.

seunes aident d'autres seunes aux

répartis à l'échelle du Québec. Ces des quelque 90 points de service

de 250 étudiants travaillent au sein

été, depuis maintenant 37 ans, plus

2 mai 2005 pour la plupart. Chaque

ouvriront leurs portes à compter du du Canada pour étudiants (CRHC-E)

Les Centres de ressources humaines

Les CRHC-E ouvriront bientôt leurs portes

dans votre maison ou votre

simulation d'entrevue.

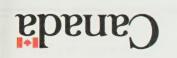
impatients de travailler.

est de créer des occasions d'emploi

Internet: www.canada.gc.ca 25TT-234 008 1:2TA 1 800 0-CANADA (1-800-622-6232)

Centres d'accès Service Canada





ensemble contre nos préjugés inter-communauté: Projet Harmonie

par Sophie Cléroux et Sonia Tengelsen

que par une route. Cette proximité francophone de Pointe-à-la-Croix ommunauté non autochtone

sont geographiquement separées

anglophone de Listuguj et la la communauté autochtone

Dans la région de la Gaspésie,

Listucuj

POINTE-A-LA-CROIX

projet Harmonie inter-communauté. éducatifs de Listuguj, a mis sur pied le en collaboration avec le Département des services des jeunes L'Accès-Jeunes de Pointe-à-la-Croix, Soucieuse de réconcilier les deux parties, la maison problèmes de racisme, d'intimidation et de harcèlement. deux collectivités, amenaient de façon récurrente des géographique, jumelée à la disparité culturelle des

et culturelles. axé sur des activités préventives, éducatives, sociales ainsi qu'à élaborer et à actualiser un plan d'action consensus autour des problématiques liées aux jeunes, communautés. Le comité a réussi à établir un entre les leaders et les intervenants des deux a également été formé afin de favoriser les relations services sociaux, des écoles et des maisons de Jeunes, bande, de la Municipalité de Pointe-à-la-Croix, des du Québec, de la Police amérindienne, du Conseil de Un comité, constitué de représentants de la Sûreté pour faire le pont entre les deux communautés. L'initiative a débuté par l'embauche d'un coordonnateur





des relations plus saines entre les communautés. sensibilisation sur le racisme. Ces activités ont permis une

des ateliers de

entre des élèves et

ont bénéficié de

préparation d'un traité l'initiative qui inclut la

Jeunes de 5 à 19 ans Ainsi, quelque 700

respectives, favorisant un rapprochement entre les gens et plus grande connaissance et acceptation de leurs cultures

remarqué une meilleure communication entre les Bouchard, initiatrice du projet. On a également a beaucoup diminuée,» a déclaré Mme Dominique ce projet, cette forme d'intimidation et de violence du vandalisme dans la communauté autochtone. Grâce à s'approprier le parc de planches à roulettes où ils se autochtones intimident des jeunes non autochtones pour projet, il n'était pas rare qu'une vingtaine de jeunes violence verbale et physique chez les jeunes. «Avant le comportements racistes, des tensions sociales et de la A la suite du projet, on a constaté une diminution des

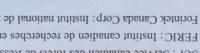
deux communautés. différents services et intervenants des trouvaient, et que ceux-ci rétorquent en volant et en faisant

en santé, à titre de projet s'étant distingué entre autres d'Excellence du Réseau québécois de Villes et Villages du Québec. En 2003, l'initiative a d'ailleurs reçu le Prix civile Canada, en collaboration avec la Sécurité publique prévention du crime de Sécurité publique et Protection nombre de partenaires, dont la Stratégie nationale pour la Harmonie inter-communauté a su rassembler un grand

pour la concertation entre ses différents partenaires.

au (506) 789-3152. avec Pierre Vicaire, coordonnateur du projet, Pour de plus amples renseignements, communiquez

transfert des connaissances



à l'adresse www.partenariat.qc.ca.

FERIC: Institut canadien de recherches en génie forestier SCF: Service canadien des forêts de Ressources naturelles Canada

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec

novatrices dans leurs activités d'exploitation forestière.

Partenariat innovation forêt au (418) 648-5254 ou visitez son site Internet

maintenant de l'information nécessaire pour adopter ces techniques

atelier d'une demi-journée a attiré notamment des ingénieurs et des

chercheurs du SCF pour lutter contre ces organismes nuisibles. Chaque

activité visait à faire connaître les techniques sylvicoles élaborées par les

Estrie, Montérégie, Lanaudière, Laurentides, Mauricie et Outaouais. Cette

lieu en 2003 et en 2004 dans plusieurs régions: Abitibi-Témiscamingue,

le charançon du pin blanc et la rouille vésiculeuse du pin blanc qui ont eu

Parmi les activités les plus populaires figurent les ateliers sur la lutte contre

activités de Partenariat innovation forêt dans leur milieu respectif, mais aussi

de relayer les préoccupations des régions vers Partenariat innovation forêt.

Le rôle des partenaires régionaux est de faciliter la mise en oeuvre des

d'enseignement et des organismes voués au transfert de connaissances.

en foresterie dont des associations forestières, des établissements

est constitué d'une quinzaine d'organismes dotés d'une expertise reconnue

innovation forêt s'appuie sur un réseau de partenaires régionaux. Ce réseau

les entrepreneurs forestiers et les centres de production d'arbres de semis

(PME) telles que les coopératives forestières, les groupements forestiers,

et de technologies. Il vise à rejoindre les petites et moyennes entreprises

intéressés par la recherche, le développement et le transfert de connaissances Concrètement, Partenariat innovation forêt s'adresse aux intervenants

FERIC et Forintek Canada Corp. est rendue possible par l'appui financier

Cette alliance stratégique formée par le Service canadien des forêts (SCF),

efficace des connaissances entre les chercheurs et les utilisateurs.

de formation.

spécialisées et des activités vidéoconférences, des revues chercheurs, des colloques, des

en forêt données par des

moyen de démonstrations Forintek sont transférées au

réalisés par le SCF, FERIC ou

Les connaissances obtenues

grâce à des travaux de recherche

Pour rejoindre efficacement les intervenants forestiers, Partenariat

qui sont surtout localisées en milieu rural.

de Développement économique Canada.

grace à un transfert plus

dans la gestion des forêts

encourageant l'innovation et leurs collectivités en

pesoins exprimés par les

Partenariat innovation forêt expertise. En ce sens,

Québec. Pour atteindre ce

collectivités forestières du enjeu clé pour l'avenir des

L'innovation représente un

se veut une réponse aux

un meilleur accès à leur recherche doivent favoriser

but, les centres de

régions forestières du Québec

techniciens forestiers travaillant en forêt privée. Ces personnes disposent

Forintek Canada Corp: Institut national de recherche sur les produits du bois du Canada

photo: Serge Leblanc, Partenariat innovation forêt par Chantal Turbis, Service canadien des forêts



leur point de vue à Red Deer. Les Canadiens vivant en milieu rural donnent



être élaborés avec des jeunes, et non programmes destinés aux jeunes doivent Ils ont aussi insisté sur le fait que les des leaders dans leurs communautés. avoir les outils nécessaires pour être écoutés par le gouvernement; ils veulent jeunes ne veulent pas seulement être Leur message était clair et sincère: les faire entendre durant tout le week-end. jeunesse rurale, et ils ont continué à se organisé par le Réseau national de la débuté par la tenue d'un forum jeunesse au long de la conférence. Le tout a collectivités rurales s'est fait sentir tout La présence des jeunes provenant des

seulement pour des Jennes.

et pour leur région. d'objectifs communs pour leur collectivité municipales de travailler à l'atteinte de la nécessité pour les administrations l'information. Ils ont également parlé ensemble et de mettre en commun ordres de gouvernement de travailler ainsi que de l'importance pour tous les leurs besoins, une gouvernance simplifiée, programmes d'infrastructure adaptés à parlé de la nécessité d'avoir des collectivité. Les habitants du Nord ont concrétiser la vision qu'ils ont de leur et le soutien dont ils ont besoin pour gouvernements de leur fournir les outils Les résidents du Nord demandent aux profitent à l'ensemble du Canada. grands producteurs de richesses qui les surmonter. Ils sont également de et l'esprit d'initiative nécessaires pour défis, mais ses habitant ont la créativité nordiques sont confrontées à de nombreux était également très clair: les collectivités Le message des résidents du Nord

- où il y a du cœur et de l'espoir. créer des collectivités rurales viables et nous prendrons des mesures pour nous allons bâtir sur ce que nous avons richesses pour notre pays. Ensemble, que nous sommes des producteurs de nous méritons d'avoir notre part et parce collectivités du Canada rural parce que Nous allons continuer à développer nos tissu qui maintient l'unité de notre pays. fin à Red Deer, le Canada rural est le Comme je l'ai dit dans mon mot de la

> chargé du Développement rural l'Agroalimentaire, particulièrement ministre de l'Agriculture et de Easter, secrétaire parlementaire du Un message de l'honorable Wayne

cœur et de l'espoir. Le Canada rural: là où il y a du

du cœur et de l'espoir.» Canada, mais nous restons ici où il y a «On nous a offert des emplois partout au

le «Canada rural». uniques que nous appelons régions rurales à l'égard de ces endroits Canadiens et des Canadiennes des Ces paroles reflètent la passion des Red Deer, en Alberta, en octobre 2004. Conférence rurale nationale tenue à par un participant de la troisième Ce très beau commentaire a été fait

le Canada rural. avant-gardiste qui fera la différence dans C'est ce genre d'effort humain positif et soutenir et renforcer le Canada rural. d'élaborer des stratégies en vue de volonté de trouver des façons d'agir et enthousiasme, d'une motivation et d'une avons également été témoins d'un durant la conférence de Red Deer. Nous Nous avons été témoins de cette passion

d'autres semblables. pour mieux soutenir ces initiatives et et des mesures qui pourraient être prises des facteurs qui contribuent à leur succès projets en cours dans leurs collectivités, jeunesse. Les participants ont discuté des problèmes des régions nordiques et la communautaires, l'infrastructure, les le renforcement des capacités le Canada rural: l'entrepreneuriat, sur cinq sujets d'importance pour La Conférence rurale nationale portait

compréhension et une sensibilisation planification. Une meilleure pourraient utiliser aux fins de de l'information de qualité qu'elles rurales pourraient compter, de même que à long terme sur lesquels les collectivités programmes gouvernementaux stables et discuté de l'importance d'avoir accès à des collectivités rurales. Ils ont également des coopératives dans les et entre elles, ainsi que de la valeur communiquer dans les collectivités d'établir des partenariats et de Ils ont parlé du besoin de collaborer,

almini été soulevées. Mme Surkan. rural et urbain ont également conclu l'interdépendance du Canada accrue des citoyens à l'égard de

> essentielles au développement rural Diversité et confiance: deux valeurs

viabilité communautaire. processus de développement et de efficaces et élégantes de soutenir le trouver, selon elle, des façons plus Ce faisant, nous serions en mesure de

confiance et de collaboration. de rétablir et de renforcer un climat de parlé de la nécessité pour les collectivités respect de la diversité, Mme Surkan a Outre les valeurs d'inclusivité et de

notre collectivité.» en vue d'aider les moins bien nantis de on bont mettre en commun nos ressources premier lieu de culte de notre collectivité pour participer à la construction du aider les autres à construire leurs étables, l'époque où nous nous regroupions pour écoulé une seule génération depuis particulièrement ici dans l'ouest, il s'est Pour un grand nombre d'entre nous, plutôt que d'adversité, a dit Mme Surkan. «Nous devons faire preuve de collaboration

des communautés rurales. valeurs qui témoignent de l'importance et l'entraide comptent parmi les principales Mme Surkan a ajouté que la collaboration

développement économique. à l'élaboration de stratégies de regroupées à l'origine pour travailler du centre de l'Alberta qui se sont composé de plus de quarante collectivités Economic Partnership, un organisme à titre d'exemple le Central Alberta remarquable.» Mme Surkan, a donné autres. La confiance est un catalyseur capacité à faire confiance aux que nous avons accompli dépendait de notre «Par le passé, une part importante de ce

commun, a ajouté Mme Surkan. compétitif pour adopter l'idée d'un avenir apprendre à laisser de côté le comportement Ce regroupement de collectivités a dû

commun, a de faire front mutuellement et de se supporter la capacité des collectivités ensemble. Le succès dépend de l'importance de travailler les collectivités ont compris Il s'agit là d'un bon exemple où

valeurs communs. à l'élaboration de systèmes de influence, où ils travaillent ensemble «avenir commun», où ils ont une sentiment de pouvoir partager un de vie essentiels où des gens ont le collectivités rurales sont des milieux l'importance de comprendre que nos Mme Surkan a également souligné

des stratégies pour assurer sa survie.

forme physique. Elle doit aussi

comprendre son importance et élaborer

«collectivité» au-delà de sa simple

approfondir sa compréhension de la

qu'une communauté doit d'abord

si longtemps.

très homogènes.

Pour y parvenir, Mme Surkan croit

après avoir été homogène pendant

Selon Mme Surkan, le vrai défi de

peut-être pas familiers», a-t-elle ajouté.

nombreuses cultures, langues et valeurs

diversité - à favoriser l'inclusion de

dépend de notre capacité à embrasser la

l'avenir de nos collectivités rurales

diversité sociale et culturelle. Pourtant,

pas réellement eu à composer avec la

«Elles (les collectivités rurales) n'ont

été inclusives, mais également

collectivités rurales ont toujours

Mme Surkan a précisé que les

développement économique et social

parmi les plus puissants outils de

que nous développons figureront

d'inclusivité et de respect de la diversité

en partie de l'immigration, les valeurs

«S'il est vrai que notre avenir dépend

l'importance de l'immigration vers

[de la conférence], vous traiterez de

de Red Deer, Mme Gail Surkan, lors

futur, a affirmé l'ancienne mairesse

et la confiance sont garantes de leur

comprendre que la diversité culturelle

Les communautés rurales doivent

a mentionné Mme Surkan.

les communautés rurales »,

«A un moment ou à un autre

de la troisième Conférence

rurale nationale.

que nous puissions posséder».

avec lesquelles nous ne sommes

nos sociétés rurales est d'être inclusif

Mme Gail Surkan à la troisième Conférence rurale nationale



IDANA UOZIAOF

Hiver 2005

3002 & 0 MDI

AMHE

opération grande séduction! Troisième édition de la Foire des villages:



L'honorable Wayne Easter, secrétaire parlementaire au développement rural

souhaitent s'établir à la campagne. Solidarité quelques jours, afin de séduire les Montréalais qui installées au Marché Bonsecours de Montréal, pour Près d'une soixantaine de MRC rurales se sont

terroir alors que le Centre de conférences et le Magasin général étalait ses produits du mettait en scène de nombreux artistes régionaux d'autres occasions d'affaires, la Place des villages emplois disponibles dans les régions rurales et programme. La Place des projets présentait les participé aux différentes activités inscrites au rurales du Québec. Plus de 4 000 visiteurs ont grand nombre à l'invitation lancée par les régions Une fois de plus, les urbains ont répondu en en milieu rural.

ont à offrir afin de promouvoir la migration

les régions du Québec de montrer ce qu'elles

une occasion privilégiée pour les MRC de toutes

rurale du Québec y présentait, du 4 au 6 février

favorables pour accueillir les nouveaux arrivants en région ainsi que de cerner les conditions comprendre la motivation des urbains à s'établir par le gouvernement du Canada, permet de mieux des urbains en milieu rural. Cette étude, financée Québec, portant sur le phénomène de la migration symposium organisé par Solidarité rurale du Certains visiteurs ont également assisté au

faisait découvrir aux urbains la vie en milieu rural.

parlementaire au développement rural», a mentionné M. Easter. rural figure en tête de liste de mes priorités à titre de secrétaire à mieux comprendre les problèmes et les préoccupations du milieu des Canadiens urbains dans les régions rurales du pays et de les aider des ponts entre le Canada rural et urbain. «La capacité d'attirer d'ouverture officielle de cet événement unique qui permet d'ériger parlementaire au développement rural, a participé à la cérémonie C'est avec grand plaisir que l'honorable Wayne Easter, secrétaire dans les communautés rurales et les persuader d'y rester.

visiter un marché public des villages à habiter au Québec. de plus offert aux urbains en quête de changement la possibilité de Sous le thème «Pour changer d'air», la Foire des villages a une fois y travailler, y élever leurs enfants, y vivre dans un cadre différent!». sont les gens de la ville qui souhaitent migrer vers le milieu rural pour est un mode de vie moderne dont la popularité grandit, et nombreux Aujourd'hui, plusieurs s'accordent à dire que la vie à la campagne de la Foire en 2001, plusieurs nous ont regardés d'un drôle d'æil. du Québec, M. Jacques Proulx: «Quand nous avons lancé l'idée Comme l'a indiqué le président et fondateur de Solidarité rurale

URALE DU QUÉBEC

régionaux du Québec). Table de concertation des Forums jeunesse au développement des collectivités (SADC), (Solidarité rurale du Québec, Sociétés d'aide s'occupent de dossiers ruraux au Québec de représentants d'organisations clés qui ministères et d'organismes fédéraux ainsi que représentants provenant d'une vingtaine de en 1998. Cette équipe est constituée de l'Équipe rurale du Québec depuis sa formation rurales, voilà la mission que s'est donnée Appuyer le développement des collectivités

leurs préoccupations locales et régionales. le dialogue avec les ruraux afin de mieux cerner services offerts en milieu rural et entretient renseignements sur les programmes et rurales. L'Equipe diffuse également des de questions touchant les collectivités régions de la province pour s'occuper mobiliser les intervenants des différentes à créer des partenariats qui permettront de Le travail de l'Équipe rurale du Québec consiste

des compétences Canada. Ressources humaines et Développement Lanaudière, les SADC de Lanaudière et Table des partenaires du développement social événement, organisé en collaboration avec la suite aux questions soulevées lors de cet concrètes soient prises afin de donner été créé pour voir à ce que des mesures de leur région. Un comité a, par la suite, thèmes jugés prioritaires au développement communautaire et social pour discuter de représentants d'organismes de développement 18 novembre demier et a réuni une centaine de tenu dans la région de Lanaudière le Le plus récent de ces événements s'est d'aider les collectivités à se développer. des problématiques propres à leur région afin gouvernement du Canada et d'échanger sur sur les programmes et services offerts par le communautaires d'en apprendre davantage permettant ainsi à des centaines d'organismes de quatre événements Action Collectivité, réalisations de l'Équipe, l'organisation On compte parmi les plus récentes

notre site Internet à l'adresse www.rural.gc.ca. propos de l'Équipe rurale du Québec, visitez Pour de plus amples renseignements à

dans ce numéro

DU QUEBEC

RURALE

SOLIDARITE

- Troisième édition de la Foire des - Équipe rurale du Québec

essentielles au développement rural - Diversité et confiance: deux valeurs villages: opération grande séduction!

- Projet Harmonie inter-communauté donnent leur point de vue à Red Deer

- Les Canadiens vivant en milieu rural

- Partenariat innovation forêt

bientôt leurs portes - Les CRHC-E ouvriront gouvernement du Canada - L'économie sociale: une priorité pour le



Rural Team Quebec

Rural Team Quebec consists of representatives of some 20 federal departments and agencies. It is part of the Canadian Rural Partnership, the strategy adopted by the Government of Canada to support the development of rural and remote communities.

Rural Team Quebec's mission is to support rural communities in their development activities and to foster young people's integration in and contribution to their communities.

Since its creation in 1998, it has, among other things, organized a number of information and dialogue sessions in the various regions of Quebec. These meetings had a dual purpose: to help the Government of Canada gain a better understanding of the rural community, its challenges and possibilities, and to enable communities to gain a firm grasp of their own issues. Rural Team Quebec has also set up four regional rural teams (Eastern Townships, Lower St. Lawrence, Abitibi-Témiscamingue and Montérégie) to liaise between federal stakeholders and local partners in those regions.

Horizon Rural is a publication produced by Rural Team Quebec specifically for the residents of the rural and remote communities of Quebec. The first issue, distributed by the Rural Secretariat, presents a clear picture of the many youthoriented initiatives and projects to which the Government of Canada has contributed.

For more information, contact the Rural Secretariat by telephone at 1-877-295-7160 toll-free, or visit the Web site at www.rural.gc.ca.



A good career choice:

Discovering Agri-Food for young people between the ages of 14 and 24

It is not always easy to convince young people to stay in rural areas as they decide on their future plans. With that in mind, the Nicolet-Bécancour Community Futures Development Corporation (CFDC) recently launched an innovative project called Discovering Agri-Food, designed to help young people between the ages of 14 and 24 discover the various career options available to them in the agri-food sector.

Lucie Proulx, of the Nicolet-Bécancour CFDC, pointed to the lack of succession in this sector as a key factor in the development of this project. "The agri-food sector is both a vital economic activity and a major employer in the Regional County Municipalities of Bécancour and Nicolet-Yamaska," she said. "We wanted to find a way to encourage youth to choose agriculture and agri-food as a viable career choice."

Launched in September 2003, the project had three components. First, awareness sessions aimed at promoting employment and entrepreneurial prospects in farming, food processing and marketing of

agricultural products in the Regional County Municipalities of Bécancour and Nicolet-Yamaska, were held in five local high schools. More than 1,000 third-and fourth-year

high school students, as well as a group of young people being trained at the Youth Employment Centre for re-entry into the labour force, participated in this activity.

Then, in December 2003, a group of 50 young people participated in the other two parts of the project over two days: a tour of agri-food enterprises in the region, and a day where participants were given a full range of information on career possibilities and future prospects, as well as entrepreneurship workshops.

"The participants told us they learned a great deal about the area in which they live and about job prospects in the agri-food sector.

The project will allow local young people to make an enlightened career choice, while contributing to the vitality of the community," Ms. Proulx stated.

Many partners contributed to the success of this project, which was funded in part by the Canadian Agricultural Rural Communities Initiative (CARCI), a program the Rural Secretariat administers.

For more information on this initiative, contact Renée Fortin, Program Officer, Rural Secretariat, at 1-877-295-7160 toll-free, or Lucie Proulx of the Nicolet-Bécancour CFDC at (819) 233-3315.



Some statistics on Quebec's rural sector

Did you know that...

21.5 per cent of Quebec's population lived in rural communities. In 2001:

Quebec had the highest number of farms with home computers.

From 1996 The employment rate increased faster in Quebec's to 2000:

rural communities than in Canada's rural communities as a whole.

The youngest populations and those with the most children In 1996:

were in northern and Aboriginal communities.

Rural communities have the largest percentage of persons with less than Grade 9 education.

There were fewer single-parent families and elderly people 18 RAR living alone in rural communities than in urban cent

In this issue

National Rural Youth Network Building rural communities

Ouebec representative on the Council Street work in rural communities Connecting youth in Canada

Youth Web site Are you a student?

Rural Dalogue in the Eastern Township NOV 3 0 2004

Source: Statistics Canada

Canada

Rural Horizon - Winter 2004

National Rural Youth Network brings together youth from across Canada

Youth from rural and remote areas across the country are coming together through the National Rural Youth Network to help build a brighter future for their communities. With their enthusiasm and innovative ideas, they are working together to meet this goal by building partnerships and getting other youth involved.

Since the launch of the National Rural Youth Network at the National Rural Conference in April 2002, a group of dedicated steering committee members has been busy putting together terms of reference, producing the Rural Youth Organizations Guide and contacting organizations to partner with.

The new National Rural Youth Network Council will continue where the steering committee left off. The Council's 13 members, representing all provinces and territories, were selected during the first National Rural Youth Conference held in 2003.

The Council has identified several key activities for 2003-04. They are working to strengthen the Network by increasing its membership and establishing subcommittees on important youth issues. They will market and promote the Network, and will encourage communication and information exchange through a Network Web site. The Council is working on building partnerships with youth from the Americas and the Caribbean.

The National Rural Youth Network is a 165-member organization of youths between the ages of 18 and 29 who



The National Rural Youth Network Council

represent rural, remote and northern communities across the country. It is an important forum for members across the country to connect with peers, learn from one another, and share information. The Rural Youth On-line Discussion Group (www.rural.gc.ca/dialogue/youth/listserv_e.phtml) helps young people from across the country stay in touch and keep up-to-date on the Network activities.

For more information on the Network, please call 1-888-781-2222.

Building rural communities for success in the 21st century

The Government of Canada's commitment to communities—large and small—is clear from the 2004 Speech from the Throne. Rural communities play an important role in the national social and economic fabric, and Canada cannot thrive as a country without strong rural communities. That's why the government finds it so important that it help to provide communities and families with tools to find local solutions to address local problems.

Canadians, including participants at the 2002 National Rural Conference in Charlottetown, PEI, have made it clear that they expect their governments to work together for the common good. The Speech from the Throne articulates the Government of Canada's determination to work with provincial and territorial governments, which is consistent with ongoing rural development efforts.

Some of the initiatives outlined in the Throne Speech, which are of particular interest to rural, remote and northern communities, are:

- Developing a Northern strategy, ensuring that economic development related to energy and mining is brought on stream in partnership with Northern Canadians and based on stewardship of our most fragile ecosystems.
- Safeguarding access to international markets and ensuring that farmers are not left to bear alone the consequences of circumstances beyond their control.
- Working closely with other levels of government to assist communities of all sizes by putting more money into the hands of municipalities.
- Leading in the establishment of a strong and responsive health care system and providing new opportunities to address the health challenges unique to rural areas and improving access to health care.
- Widening the scope of programs currently available to small and medium-sized enterprises to include social enterprises, to enhance the social and environmental conditions in communities.

The Government of Canada's direction, as described in the 2004 Speech from the Throne, will ensure that every region of the country has the opportunity to move forward, socially and economically.

Quebec representative on the National Rural Youth Network Council

Stéphanie Maynard, of Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, represents Quebec on the National Rural Youth Network Council. She is one of the 13 new members of this board of directors chosen by the participants of the first National Rural Youth Conference, in May 2003.

"My role is to represent the rural young people of Quebec and to foster the creation of a national network that can meet the needs of young Canadians," Maynard stated.

The Quebec representative considers the Network a unique opportunity for young people aged 18 to 29 to express their views on topical issues and to share their concerns with the Government of Canada. It's also an excellent way for them to meet and engage in discussions with their peers from all parts of the country.

"We can take note of the many similarities between our communities," she says. "We discuss possible solutions to the numerous rural problems, we share information and we exchange ideas." Maynard, who is also a spokesperson for the National Network, has been active in her community for many years. She has recently been developing a project for young people living in the outskirts of Montréal. The project will make it easier for them to learn about and understand the agricultural sector through a number of school activities. Maynard is also a member of the youth subcommittee established by Rural Team Quebec.



Stéphanie Maynard

Street work in rural communities

Street work can take different forms in different communities. For Ressource Alternative des Jeunes de Bellechasse, it means maintaining contact with the young people of 19 rural municipalities in the Chaudière-Appalaches region of Quebec, while respecting their values and lifestyles. This organization's project was established in 1996; in the last two years, it has reached out to young people between the ages of 12 to 25 in the Regional County Municipality of Bellechasse, with the collaboration of Health Canada and many other partners, such as the Fonds Jeunesse Québec (Quebec youth fund), Centraide Québec (the Quebec United Way) and the Regional Board of Chaudière-Appalaches.

"Our goal is to make young people more autonomous and responsible by being a constant, preventive presence in their everyday lives," says street worker Patrick Ouellet.

Over the years, street workers have developed specific strategies for dealing with young people experiencing difficulties.

DETECTION, INFORMATION, REFERENCE

and ACCOUNTABILITY have become their keywords.

"The impact has been positive on the entire community. For example, our activities have brought a dozen young people back to school. Our work has also made a number of local organizations more aware of the specific needs of young people," Ouellet noted.

To demonstrate the benefits of this project, a researcher specializing in health promotion, working in close cooperation with Bellechasse street workers over the past two years, has produced an analysis that confirms the merits of street work. According to Monique Bélanger of Health Canada, "this reference document is intended to help better understand street work and is a useful tool for anyone interested in working with young people."

For more information, contact Patrick Ouellet of Ressource Alternative des Jeunes de Bellechasse at (418) 887-7117, or Monique Bélanger, Program Consultant, Health Canada at (514) 283-6861.

Connecting youth in Canada

Over the past few months, Indian and Northern Affairs Canada has webcasted Connecting Youth in Canada, a pilot project that uses the latest technology to connect young Aboriginal and non-Aboriginal youth aged 14 to 17.

Connecting Youth in Canada consists of four 30-minute live webcasts from one Inuit community and three First Nations communities in Nunavut, British Columbia, the Yukon and Quebec. A discussion was held in each of the communities on a specific theme: the richness of cultural diversity; facing the challenges of youth, perception as reality, and exploring other cultures and societies.



For many students, the webcasts opened a window on the lives of Aboriginal youth living in different parts of Canada, helping them learn about Aboriginal peoples and their culture and history.

"The webcast was very interesting," said one student participant. "It showed us people from another province, and how they live in their own societies compared to how we live in ours."

The students did not simply watch the webcasts. In classes from coast to coast, they e-mailed questions to the Aboriginal students in the communities where the discussions took place. This enabled youth in various parts of the country to talk and get to know each other better.

"We had a chance to see and hear about how they live, instead of just forming our own ideas," added another student.

The four Connecting Youth in Canada webcasts are available on-line. To find out more about the subject or watch the webcasts, go to www.ainc-inac.gc.ca/connex For more information, call 1-800-567-9604 toll-free.



Are you a student?

Rural Horizon - Winter 2004

This place is designed for you

Are you a student? Do you want to work this summer? The Human Resource Centres of Canada for Students (HRCC-S) is here to serve you.

Do you know that in Quebec nearly 300 students strive to help other students gain work experience? The summer employment officers will creatively guide you through the various programs and services the Government of Canada offers.

It's a fact. In these centres, the summer employment officers, all students, give their fellow students a hand in their summer job hunting. The officers provide a wide range of services, free of charge, by coaching young students in their search for a job.

And that's not all. The summer employment officers also canvass employers and can refer keen qualified prospects to them for the summer months. For 35 years, HRCC-S employees provide a link between students seeking stimulating, rewarding employment and employers looking for students with curiosity and drive. Whether in person, by telephone or by Internet, you can be assured of the best possible service.

The HRCC-S, a program of the Youth Employment Strategy, are generally open from May to July. So don't wait. Contact your nearest Human Resource Centre of Canada. For more information, visit the Web site at www.drhc-hrdc.gc.ca.

FOR INFORMATION ON GOVERNMENT OF CANADA PROGRAMS AND SERVICES:

Phone: 1-800-0-CANADA (1-800-622-6232) TTY/TDD: 1-800-465-7735

Web: www.canada.gc.ca

Service Canada Access Centres/Centres d'accès Service Canada



Youth Web site: Finding everything is just a click away

Have you heard? From now on, you'll be able to find all the on-line youth resources on the youth Web site YouthPath. This centralized Internet portal is for young people aged 15 to 30. You'll find a whole range of programs and services offered to young people by the Government of Canada.



Remember the Web address: www.youth.gc.ca. It will take you to a single access point for lots of pertinent information on jobs, education, health and wellness, sports and recreation, science and technology, the environment and more.

YouthPath brings together a variety of partners: 18 federal government departments and agencies, publicand private-sector organizations and community stakeholders.

Reliable and diverse local, regional and national information is presented in a lively way. The site is the responsibility of Human Resources Development Canada and is funded by the Treasury Board of Canada.

A single address for young people: www.youth.gc.ca. It's got everything!

Rural Dialogue in the Eastern Townships

Do young people in the Regional County Municipality of Le Granit like their region? Do they feel involved in the development of their community? How could they become more involved? How could access to the services they need be improved? These are some of the questions that were the subject of a Rural Dialogue last fall involving young people, community stakeholders and Government of Canada representatives in the Lac Mégantic region.

Room 350-4, 901 Cap-Diamant Street

Quebec, Quebec

Web site: www.rural.gc.ca

improving the quality of life of the region's young people. This brainstorming session allowed participants to express their views and share ideas on various ways of achieving this objective.

The Rural Dialogue, one element of the Canadian Rural Partnership, allows the Government of Canada to better understand the issues of rural communities. It also provides an opportunity for rural Canadians to influence the policies, programs and services of the Government of



Parc des Vétérans, Lac-Mégantic

Dialogue gives communities the means to clarify issues that concern them and to find new ideas and approaches that will help them address challenges and seize opportunities.

For more information on the Canadian Rural Partnership, the Rural Dialogue and the Eastern Townships Rural Team, call 1-888-781-2222 toll-free, or visit the Web site at www.rural.gc.ca.





The Rural Horizon is a semi-annual publication of the Rural Team Quebec

HORIZON RURAL EST ÉGALEMENT DISPONIBLE EN FRANCAIS.

for the residents of rural and remote communities of Quebec.



Fall 2004

Who Are We?

Rural Team Quebec is composed of representatives from various federal departments and organizations as well as a few key rural development organizations in Quebec. Our mission is to support rural community development and to promote the integration and participation of young people in their communities throughout Quebec's rural areas. Rural Team Quebec is part of the Canadian Rural Partnership, the strategy adopted by the Government of Canada to support sustainable development in rural and remote communities.

What do we do?

Since its inception in 1998. the team has mobilized federal players on rural issues, consulted with and brought stakeholders from different regions together, most notably through the creation of four Regional Rural Teams (Eastern Townships, Lower St. Lawrence, Abitibi-Témiscamingue and Montérégie), and organized forums, meetings, and roundtable discussions. Rural Team Quebec also shares information about programs and services available in rural areas and maintains a dialogue with citizens in rural communities to better identify their local and regional concerns.

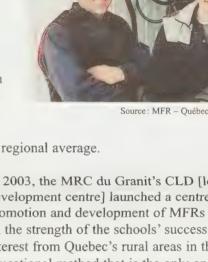
For more information on Rural Team Quebec and the Canadian Rural Partnership, visit our Web site at www.rural.gc.ca or contact Monique Martin, Regional Advisor at the Rural Secretariat, at (418) 648-4820, ext. 322.

A concept that is making inroads

What is Maison Familiale Rurale (MFR)? It is a school that emerged from consensus within the community, using alternating work-study sessions for Secondary III, IV and V students. MFR lets students acquire a general and vocational education that is tailored to the labour needs of the rural locations in which the schools are located. There are more than 1,000 MFRs in some 30 countries around the world.

In June 1998, a dozen volunteers from the Municipalité régionale de comté du Granit (MRC du Granit) joined together to start the first Maison Familiale Rurale in Quebec. In its first year, the new educational institution welcomed 28 young people from the rural region of Le Granit and surrounding areas who wanted general and vocational training in agriculture and forestry. Five years later, more than 300 students have attended the MFR du Granit,

which has an occupational sector graduation rate that is higher than the regional average.





Source: MFR - Québec

According to Mr. Lambert, the community must get involved in setting up and running the MFR if it is to succeed. "This is an exceptional rural development tool that gets families involved and mobilizes the community to work toward its own development."

A number of partners in the field and two levels of government have supported the creation of the MFR-Quebec centre. The Government of Canada's contribution has helped to create a university-level training program on the alternating training model for educators who work at MFRs. This unique alternative education model could also be transplanted to other Canadian rural communities outside Quebec.

For more information on the MFR-Quebec centre, please contact Mr. Lambert, at (819) 583-4411, extension 222, or Ms. Renée Fortin, Rural Secretariat Program Officer, at 1-877-295-7160.

In 2003, the MRC du Granit's CLD [local development centre] launched a centre for the promotion and development of MFRs in Quebec on the strength of the schools' success and the interest from Quebec's rural areas in this educational method that is the only one of its kind in Canada to integrate youth training and local development. Mr. Daniel Lambert, the centre's project manager, indicates that there are currently a dozen rural communities in Quebec that have expressed interest in, and begun the process of implementing this kind of educational institution in agriculture, forestry, trade, tourism and other fields. The goal of the centre is to develop five MFRs in various sectors by 2006.

In this issue

Protecting marine resources from Les Escoumins to the Betsiamites River

> The future of youth in rural areas —A priority

Conflicts are managed peacefully in the MRC of Maskinongé Treaties: The bridge between the past and the future

> High-speed Internet contributes to rural development

Promotional tour to raise awareness of the YouthPath Web site





On the Upper North Shore, a thirteen member coastal committee (made up of municipal, Aboriginal, fishing, environmental, economic development, marine mammal observation and citizen representatives) is learning about the local coastal zone, managing its use and participating in the decision-making process. It is a concrete example of integrated coastal zone management that was initiated by Fisheries and Oceans Canada in 1996 and which continues to receive support from the community.

Rural Horizon - Fall 2004

Result

Once introduced to integrated management and equipped with thematic maps that illustrated various uses for the coast and the aquatic habitats it contained, local stakeholders developed management goals that targeted the coastal environment and its resources, then proposed a plan of action. This is the action plan that has been applied along 85 km of coastline.

Here are a few of the committee's achievements:

- > Production of a list of research projects conducted each year in the coastal zone;
- > Annual awareness-raising activity for 5th grade students to let them discover the coastal zone;
- > Positioning of the soft-shell clam industry (500 jobs), which resulted in the creation of a soft-shell clam fishers'

association; the adoption of new regulations on the harvesting of mollusks under the Fisheries and Oceans Canada Fisheries Act; and the adoption of new rules concerning the processing of soft-shell clams by the Quebec Department of Agriculture, Fisheries and Food.

The actions of the coastal committee are not only a source of inspiration for other similar processes in Canada; they also produce tangible benefits for the community. The money invested annually by Fisheries and Oceans Canada results in benefits to the community that are worth up to six times more than the initial investment.

This integrated coastal zone management initiative was developed under the Canada Oceans Act. Fisheries and Oceans Canada supports communities that wish to mobilize in order to manage their coastal zone in an integrated fashion in cooperation with all key stakeholders in the region.

For more information about this initiative, contact Jean Morisset at Fisheries and Oceans Canada, at 1 (800) 463-1729, or by email, at morissetj@dfo-mpo.gc.ca or Jean-Marie Bélisle, of the Les Escoumins to Betsiamites River coastal committee at (418) 231-2181, www.comite-cotier.org.



Source: Les Escoumins to the Betsiamites River coastal committee

The future of youth in rural areas—A priority

On April 16, 2004, the Honourable Lucienne Robillard, then Minister of Industry and Minister responsible for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, announced the extension of the Youth Strategy for a period of two years ending March 31, 2006. An additional \$6 million will be earmarked for this important initiative put forward by Canada Economic Development (CED) in cooperation with the Quebec Community Futures Development Corporations (CFDC). This extension will help ensure that young people are able to take an active part in their region's economy.

The CED/CFDC Youth Strategy aims to slow the migration of youth to large urban centres by helping young men and women in rural areas build a promising future for themselves in their own communities. It helps young local entrepreneurs develop business plans in their own community and encourages



Mme Johanne Gauthier, M. Gratien Lebel, l'honorable Lucienne Robillard, M. Steven Maheux et M. Pierre Pinard

them to acquire, start up, expand or modernize their business. It also promotes the employability of young people while emphasizing their social, cultural and economic commitment in areas remote from the large cities of Quebec.

The Youth Strategy has consistently proved its effectiveness by enabling

entrepreneurs aged 18 to 35 who live in areas served by the CFDCs to build a future at home. Results for the period from November 1997 to March 31, 2003 clearly demonstrate that this is the case. In fact, 2,731 entrepreneurs have received support through the Youth Strategy, thus promoting the creation or expansion of 2,250 businesses. Over the same period, \$29.9 million were invested, generating an investment total of \$198.7 million in the very heart of these regions of Quebec. The Youth Strategy has also contributed to the creation and retention of 8,000 jobs in Quebec's rural areas.

The extension of the Youth Strategy will without a doubt continue its successful path and allow many more young entrepreneurs to take their future into their own hands.

For more information on the Youth Strategy, visit the CFDCs Network Web site at www2.reseau-sadc.qc.ca.



Conflicts are managed peacefully in the Municipalité Régionale de comté de Maskinongé



Left untended, conflicts can sometimes lead to violence. It is

essential to take steps to prevent and manage them in a peaceful manner as soon as they emerge. This is what Ressources Alternatives Maskinongé [alternative resources organization] has undertaken by setting up its conflict resolution project.

The community organization, which serves the Municipalité régionale de comté (MRC) de Maskinongé, started by conducting a study that showed an increase in youth harassment and violence, particularly at the elementary level, as well as a lack of resources outside of school to help youth and families deal with conflict.

In order to address the situation, the organization urged youth to become aware of the impact of their actions and taught them a peaceful conflict resolution alternative. It also helped adults do a better job of helping their children through the process. Information was given on support, conflict resolution and mediation services available from Ressources Alternatives Maskinongé. Volunteer mediators were recruited and trained to assist citizens as they resolved their conflicts.

To support its actions, the organization developed some promotional and informational tools. A card summarizing the steps to take when a conflict arises was given to students in participating schools. A flyer listing the organization's mediation services was sent to some sixty merchants and distributed throughout the MRC de Maskinongé's public areas.

An important partnership developed around the conflict resolution project. Fifteen schools and organizations took part in the process and the expertise of a researcher was put to good use in developing the requirement study. The initiative also received support from the Department of Public Safety and Emergency Preparedness Canada's National Crime Prevention Strategy, in cooperation with the Quebec Department of Public Security.

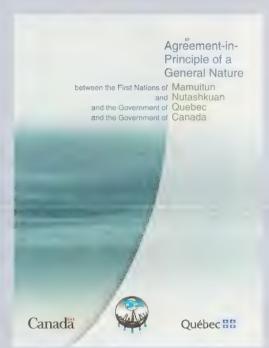
Through this project, the MRC de Maskinongé community has clearly demonstrated its determination to promote a more harmonious social fabric and a safer living environment. For more information, please contact Ms. Laure Gaillardetz and Ms. Linda Provençal of Ressources Alternatives Maskinongé, at (819) 228-8693.

eaties tand the future

In Canada, there may be Aboriginal rights and titles which have not been dealt with by treaties and these form the basis for comprehensive land claims by certain Aboriginal groups. Over the past few years, the Supreme Court of Canada has invited all parties involved to negotiate a solution to these issues as legal channels are more costly, time consuming and unpredictable than negotiations.

This is why the government has developed a policy governing comprehensive land claim settlements with First Nations which is based on the negotiation of treaties. Treaties provide certainty and clarity of rights of all parties as regards ownership and the use of lands and resources.

The Government of Canada has undertaken treaty negotiations with the First Nations of Québec, namely with the Innu, in order to eliminate any uncertainty that prevails over land ownership and its use, management and regulations as well as the application of relevant legislation. On March 31, 2004, First Nation representatives from the four Innu communities of Mamuitun mak Nutashkuan (Betsiamites, Essipit, Mashteuiatsh and Nutashkuan) and the Governments of Québec and Canada signed an Agreement in Principle of a General Nature which will serve as the basis of the negotiations towards the treaty.



In order to ensure that the interests of non-Aboriginals are respected as regards Innu land claims, the Government of Canada intends to hold a series of information and consultation sessions in the administrative regions of Saguenay—Lac-Saint-Jean and the North Shore.

The certainty stemming from the future treaty will allow the development of a sustainable development framework that will benefit the First Nations and communities in the administrative regions of Saguenay—Lac-Saint-Jean and the North Shore.

The economic stability resulting from the treaty will create a climate that will foster private investment and stimulate economic activity and partnerships between Aboriginal groups and non-Aboriginal groups. Several business leaders estimate that an injection of funds in the region as a result of land claim settlements stimulates and diversifies the local economy. However, the absence of treaties has several consequences among which an economic slowdown, accumulation of costly litigation and uncertainty as to the development of the territory.

To obtain further information on the Agreement in Principle of a General Nature or any other information pertaining to comprehensive land claims, please consult the Indian and Northern Affairs Canada Web site at the following address: www.inac-ainc.gc.ca.

High-speed Internet contributes to rural development



Rural Horizon - Fall 2004

While the focus in the 20th century was on building roads, the 21st century will be characterized by high-speed telecommunications networks. Broadband services (also known as high-speed Internet services) are used to send or receive huge quantities of information via the Internet. This technology is capable of bringing people together even though they are in different locations—from a physician in Montréal treating a patient in the Gaspé, to third-grade students in Saint-Tite visiting a science centre in Ottawa. Such feats are nearly impossible with simple telephone dial-up access.

Here are just some of the advantages of having a high-speed connection:

- > Commercial farm enterprises can use high-speed access to enable the exchange of information between stables.
- High-speed Internet teleconferencing allows businesses to hold meetings to discuss urgent issues, thus minimizing or eliminating entirely the travel costs associated with face-to-face meetings.
- High-speed Internet services allow teachers to consult schoolbooks and exercises on line and incorporate them into their classes.

FOR INFORMATION ON GOVERNMENT OF CANADA PROGRAMS AND SERVICES:

Phone: 1-800-0-CANADA (1-800-622-6232) TTY/TDD: 1-800-465-7735

Web: www.canada.gc.ca

Service Canada Access Centres



> Broadband services can also benefit the tourism industry by making it possible for travel destinations to promote local and historical attractions on-line instead of by mail.

All of these applications are now possible in many rural communities, thanks to Industry Canada's Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program. Why travel 1,000 kilometres from Natashquan to Val d'Or when a simple click of the mouse can get you there via a high-speed Internet connection?



For more information on this initiative, contact the regional Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program manager by visiting the program's Web site at www.broadband.ic.gc.ca, or by calling 1-888-237-3037.

Promotional tour to raise awareness of the YouthPath Web site

A promotional tour will hit the road this fall to raise awareness of the programs and services available from the www.youth.gc.ca site. Representatives of Human Resources and Skills Development Canada, in partnership with the psychosocial resources of selected educational institutions, community organizations and organizations from the provincial public network and private sector businesses will create Youth Teams in high schools in various regions of Quebec.

These student Youth
Teams will provide a
multitude of services
to their peers: interview
simulation and advice, resumé
templates and revision, direct
access to the Web site,
personality tests, information
sessions on career prospects,
promotion of the benefits of
physical and psychological
health, and follow-up for youth
at-risk by the psychosocial
resources in the area.

youth.gc.ca

The YouthPath Web site, a unique portal that includes all online youth resources for those aged 15 to 30, including Anglophone minorities in rural and remote areas, will allow the teams to support students in their search for information on jobs, education, health and well-being, etc. The Youth Team students will receive a certificate of recognition and participation for their involvement in their community from the partners in this project.

Students, there's only one URL to remember: www.youth.gc.ca!

Dominique Richer Managing Editor Phone: (418) 648-4820 ext. 319 Fax: (418) 648-7342 E-mail: rlcherdo@agr.gc.ca

If you have a story idea, comment, Letter to the Editor, or would like to receive a copy of this newsletter, contact the Rural Horizon at:

Rural Secretariat Room 350-4, 901 Cap-Diamant Street Quebec, (Quebec) G1K 4K1 Web site: www.rural.gc.ca This publication is also available electronically on the Web at the following address: www.rural.gc.ca/team/qc/hr_2004_e.phtml

ISSN No.1710-2596 AAFC no 66068895B ©Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2004

The Rural Horizon is a semi-annual publication of the Rural Team Quebec for the residents of rural and remote communities of Quebec.



le site Web Direction jeunesse de la ruralité

public provincial et des entreprises certaines organisations du réseau psychosociales des établissements Canada, appuyés par les ressources Développement des compétences de Ressources humaines et www.jeunesse.ca. Des représentants et services disponibles sur le site connaître davantage les programmes lieu cet automne afin de faire Une tournée promotionnelle aura

du Québec.

AAC no. 66068895B

155N 1710-2596

du Québec, pour les citoyens des régions rurales et éloignées

©Sa Majestée la Reine du chef du Canada, 2004

Horizon rural est une publication semestrielle de l'Équipe rurale

le Web à l'adresse suivante: www.rural.gc.ca/team/qc/hr_2004_f.phtml Cette publication est également offerte par voie électronique sur

> régions du Québec. secondaire des différentes établissements d'enseignement des délégations jeunesse dans des du secteur privé, mettront sur pied organismes communautaires, scolaires sélectionnés, des

psychosociales du milieu.

en difficulté par les ressources

séances d'information sur les

psychologique et suivi des jeunes

des bienfaits de la santé physique et

perspectives de carrière; promotion

au site Web; tests de personnalité;

de curriculum vitae; accès direct

conseils; modèles et correction

simulation d'entrevue et

offriront une multitude de

ces délégations jeunesse

Composées d'étudiants,

services à leurs pairs:

le site Internet: régional du Programme pilote des communiquer avec le gestionnaire concernant cette initiative, veuillez Pour de plus amples renseignements

www.largebande.ic.gc.ca ou en

services à large bande en consultant

Dominique Richer

equesses-vons an: rédacteur ou que vous tenez à recevoir un exemplaire du bulletin, Si vous avez une idée de reportage, une lettre à adresser au

Site Internet: www.rural.gc.ca Québec, (Québec) G1K 4K1 901, rue du Cap-Diamant, pièce 350-4

ligne plutôt que par la poste. attractions locales et historiques en a'hèbergement de promouvoir leurs touristiques en permettant aux lieux peuvent accroître les possibilités services à large bande

par à un simple clic de souris! peut y être en quelques secondes de Natashquan à Val d'Or quand on besoin de rouler 1000 km pour aller Grâce à Internet haute vitesse, plus large bande d'Industrie Canada. Programme pilote des services à collectivités rurales par le biais du possibles dans bon nombre de à large bande ont été rendues Toutes ces applications des services

téléphonant au 1888 237-3037.

Courriel: richerdo@agr.gc.ca Tél.: (418) 648-4820 poste 319 Coordonnatrice/rédactrice en chef du bulletin

Secrétariat rural



Centres d'accès Service Canada

1 800 0-CANADA (1-800-622-6232)

DU GOUVERNEMENT DU CANADA:

SUR LES PROGRAMMES ET LES SERVICES POUR OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS

scolaires en ligne, et de les intégrer de consulter des manuels ou exercices strangiesne aux ans trent également services Internet à haute vitesse

səl tuəməlləntidan habiteenent les

teleconference et pour discuter de

les services Internet à haute vitesse

your mener des réunions par

1 Les entreprises peuvent utiliser

permetire l'échange de données

des services à large bande pour

commerciales peuvent se servir

> Les exploitations agricoles

connexion à large bande:

que vous pouvez tirer d'une

Voici donc quelques avantages

Ottawa. De telles prouesses sont

visitent un centre scientifique à

troisième année à Saint-Tite qui

à Montréal qui traite un patient en

différentes régions - du médecin

d'information via Internet. Cette

bande, ou les services Internet à

large bande. Les services à large

réseaux de télécommunications à

Si le XX° siècle a été marqué par

le XXI° siècle sera déterminé par les

la construction des réseaux routiers,

ou à visionner de grandes quantités haute vitesse, servent à envoyer

Gaspésie jusqu'aux élèves de

des gens qui se trouvent dans technologie permet de rapprocher

entre les étables.

ligne téléphonique.

simple accès Internet par presque impossibles avec un

au minimum les frais de déplacement

questions urgentes, tout en réduisant

rencontres en personne.

Internet: www.canada.gc.ca

2517-334 008 r: STA

conrs.



www.jeunesse.gc.ca!

Etudiants, une seule

milieu par les partenaires

leur implication dans leur

participation et de

une aftestation de

se verront remettre

delegations Jeunesse

etc. Les étudiants des

la santé et le bien-être,

emplois, l'éducation,

de renseignements sur les

étudiants dans leur recherche

délégations d'appuyer les

et éloignées, permettra aux

à 30 ans incluant les minorités

destinées aux jeunes âgés de 15

les ressources jeunesse en ligne un guichet unique regroupant toutes

Le site Web Direction jeunesse,

62.2p.assanual

anglophones des régions rurales

reconnaissance pour

adresse à retenir:

de ce projet.

Au Canada, il peut encore exister des droits ancestraux et des titres autochtones qui n'ont jamais fait l'objet de traités et qui constituent le fondement des revendications territoriales globales par les Autochtones. Ces dernières années, la Cour suprême du Canada a invité toutes les parties concernées à trouver une solution négociée à ces questions. La voie judiciaire est plus coûteuse, plus longue et plus imprévisible que la voie des négociations.

C'est pourquoi le gouvernement du Canada a élaboré une politique relative au règlement des revendications territoriales globales des Autochtones fondée sur la négociation de traités. Les traités apportent certitude et clarté aux droits de toutes les parties à la propriété et à l'utilisation des terres et des ressources.

Le gouvernement du Canada a entrepris de négocier des traités avec les Premières nations du Québec, notamment avec les Innus, afin d'éliminer l'incertitude qui règne sur la propriété, l'utilisation, la gestion et la réglementation des terres ainsi que sur l'application des lois afférentes. Le 31 mars 2004, les représentants des Premières nations des quatre communautés innues de Mamuitun mak Nutashkuan (Betsiamites, Essipit, Mashteuiatsh et Nutashkuan) et des gouvernements du Québec et du Canada ont signé l'Entente de principe d'ordre général, laquelle servira de base pour les négociations en vue d'un traité.

Afin que soient respectés les intérêts des non-Autochtones dans le dossier des revendications territoriales des Innus, le gouvernement du Canada prévoit tenir des consultations dans les régions administratives du Saguenay-Lac-St-Jean et de la Côte-Nord.

La certitude découlant du futur traité permettra d'établir un cadre de développement durable, pour le plus grand bénéfice des Premières nations et des populations des régions administratives du Saguenay-Lac-St-Jean et de la Côte-Nord.

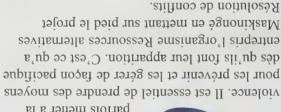


En effet, la stabilité économique résultant du traité permettra de créer un climat favorable aux investissements privés, qui stimuleront l'activité économique et les partenariats entre les groupes autochtones et les groupes non-autochtones. Plusieurs chefs d'entreprise estiment que l'injection de fonds dans une région, à la suite du règlement d'une revendication territoriale, a souvent pour effet de stimuler et de diversifier l'économie locale. Par contre, l'absence de traités a plusieurs conséquences, dont le ralentissement de l'économie, l'accumulation de procès coûteux et l'établissement d'un climat d'incertitude quant au développement du territoire.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur l'Entente de principe d'ordre général ou toute autre information concernant les revendications territoriales globales, veuillez consulter le site Internet des Affaires indiennes et du Nord Canada à l'adresse suivante: www.ainc-inac.gc.ca.

Les conflits, ça se gère pacifiquement dans la Municipalité régionale de comté de Maskinongé!

Laissés sans solution, les conflits peuvent parfois mener à la de prendre des moyens



L'organisme communautaire, qui couvre la Municipalité régionale de comté de Maskinongé, a tout d'abord mené une étude qui a permis de constater une augmentation des situations de harcèlement et de violence chez les jeunes, particulièrement ceux du primaire, ainsi que le manque de ressources à l'extérieur du milieu scolaire pour soutenir les jeunes et la famille dans la gestion de conflits.

Afin de remédier à la situation, l'organisme a amené les jeunes à prendre conscience de l'impact de leurs gestes et leur a enseigné une alternative pacifique pour résoudre leurs conflits. Il a aussi rendu les adultes plus aptes à soutenir leurs jeunes dans cette démarche. Des intervenants ont également reçu de l'information sur les services de médiation et l'information sur les services de médiation et par Ressources alternatives Maskinongé. Des médiateurs bénévoles ont de plus été recrutés et formés afin d'aider les citoyens recrutés et formés afin d'aider les citoyens lors de la résolution de leurs conflits.

Afin d'appuyer ses actions, l'organisme a créé des outils promotionnels et informatifs. Une affichette rappelant les différentes étapes à suivre lorsqu'un conflit survient a été remise aux élèves des écoles participantes. Un dépliant présentant les services de médiation de l'organisation a été envoyé à une soixantaine de commerçants et distribué dans les endroits publics de la MRC de Maskinongé.

Un important partenariat s'est développé autour du projet Résolution de conflits.
Une quinzaine d'écoles et d'organismes ont participé aux activités et l'expertise d'un chercheur a été mise à profit dans le cadre de l'étude de besoins. L'initiative a également reçu l'appui de la Stratégie nationale pour la prévention du crime du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile du Canada, en collaboration avec le ministère de la Sécurité en collaboration avec le ministère de la Sécurité publique du Québec.

Par ce projet, la communauté de la MRC de Maskinongé démontre clairement sa volonté de favoriser un tissu social plus harmonieux et un milieu de vie plus sécuritaire. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Mme Laure Gaillardetz et Mme Linda provençal, de Ressources alternatives Maskinongé, au (819) 228-8693.





Protéger et mettre en valeur des ressources marines



L'avenir des jeunes en milieu rural, une priorité

supplémentaires de prendre une part active à l'économie régionale. de cette stratégie permettra d'offrir aux jeunes des milieux ruraux, les moyens d'aide au développement des collectivités (SADC) du Québec. La prolongation Développement économique Canada (DEC) en collaboration avec les Sociétés dollars sera affectée à cette importante initiative mise de l'avant par se terminant le 31 mars 2006. Une somme supplémentaire de 6 millions de annoncé la prolongation de la Stratégie jeunesse pour une période de deux ans, l'Industrie et ministre responsable de Développement économique Canada, a Le 16 avril dernier, l'honorable Lucienne Robillard, alors ministre de

rural à se bâtir un avenir prometteur dans leur collectivité. Elle contribue à les grands centres urbains en aidant les jeunes hommes et femmes en milieu La Stratégie jeunesse DEC / SADC vise à freiner la migration des jeunes vers

éloignés des grandes villes du Québec. culturel et économique dans les milieux en valorisant leur engagement social, également l'employabilité des jeunes tout moderniser une entreprise. Elle favorise acquérir, mettre sur pied, agrandir ou leur collectivité et elle les encourage à développer leur plan d'affaires au sein de aider les jeunes entrepreneurs locaux à



rurales du Québec. à la création et au maintien de près de 8 000 emplois dans les régions même des régions du Québec. La Stratégie jeunesse a également contribué générant des investissements totaux de 198,7 millions de dollars au coeur Au cours de cette même période, 29,9 millions de dollars ont été investis Jeunesse, favorisant ainsi la mise sur pied ou l'expansion de 2 250 entreprises. En effet, 2 731 entrepreneurs ont reçu un appui par le biais de la Stratégie pour la période de novembre 1997 au 31 mars 2003 le démontrent bien. desservis par les SADC de se bâtir un avenir chez eux. D'ailleurs, les résultats permettant aux entrepreneurs âgés de 18 à 35 ans qui vivent dans les milieux La Stratégie jeunesse n'a cessé de faire la preuve de son efficacité en

entrepreneurs de prendre en main leur avenir. poursuivre sur la voie du succès et de permettre à bon nombre d'autres jeunes La prolongation de la Stratégie jeunesse permettra sans aucun doute de

le site Web du réseau des SADC au www2.reseau-sadc.qc.ca. Pour de plus amples renseignements à propos de la Stratégie jeunesse, visitez

> l'Alimentation du Québec. de l'Agriculture, des Pêcheries et de formation de la mye par le ministère -snort la transcourt la transet Océans Canada; et l'adoption de la Loi sur les péches de Péches ntrav na saupsullom sab attalliaus nouvelle règlementation pour la cueilleurs de myes; l'adoption d'une

dans le milieu. plus en retombées diverses Canada rapportent jusqu'à six fois annuellement par Pêches et Océans collectivité. Les sommes investies des retombées tangibles dans la au Canada, mais elles ont aussi d'autres démarches semblables une source d'inspiration pour le comité côtier sont non seulement Les actions mises de l'avant par

des intervenants clés du territoire. collaboration avec l'ensemble intégrée leur zone côtière en mobiliser pour gérer de façon aux collectivités qui désirent se Océans Canada apporte son soutien océans du Canada. Pêches et dans le cadre de la Loi sur les de la zone côtière a été élaborée Cette initiative de gestion intégrée

Internet: www.comite-cotier.org. Betsiamites, au (418) 231-2181, site côtier Les Escoumins à la rivière Jean-Marie Bélisle, du Comité morissetf@dfo-mpo.gc.ca ou avec ou à l'adresse courriel Canada, au 1 800 463-1729, Jean Morisset, de Pêches et Océans cette initiative, communiquez avec Pour plus de renseignements sur

> toujours mobilisé. et pour lequel le milieu est 1996 par Pêches et Océans Canada intégrée de la zone côtière initié en Voici un exemple concret de gestion participer à la prise de décision. qu'ils habitent, gérer ses usages et veulent connaître la zone côtière mammifères marins et les citoyens, économique, l'observation des l'environnement, le développement et autochtones, la pêche, représentant les secteurs municipaux treize membres d'un comité côtier, Sur la Haute-Côte-Nord, les

Résultat

de côte. qui a été mis de l'avant sur 85 km d'actions. C'est ce plan d'action ressources, puis proposé une série l'environnement côtier et ses des objectifs de gestion visant intervenants du milieu ont formulé aquatiques qu'elle recèle, les utilisations de la côte et les habitats thématiques illustrant les différentes gestion intégrée et munis de cartes Une fois sensibilisés à la

Production d'une liste des projets de réalisations du comité: Voici quelques-unes des

; ənətioə ənoz nə recherche se déroulant chaque année

découvrir la zone côtière; des élèves de 5° année pour leur faire Activité annuelle de sensibilisation

la création d'une association de nye (500 emplois) qui a donné lieu à Positionnement de l'industrie de la





Automne 2004

: sisni familiale rurale:

Un concept qui fait du chemin Qu'est-ce qu'une maison familiale rurale (MFR)? Il s'agit d'une école, issue de la concertation de la collectivité, utilisant la formation par alternance stages-études pour les étudiants du secondaire III, IV et V. Les MFR permettent aux jeunes d'acquérir une formation, à la fois générale et professionnelle, adaptée au besoin de main-d'œuvre des milieux ruraux où les écoles sont situées. On compte plus de 1000 MFR dans une trentaine de pays à travers le monde.

En juin 1998, une douzaine de bénévoles de la Municipalité régionale de comté du Granit (MRC du Granit) se sont réunis pour implanter la première Maison familiale rurale au Québec. Dès la première année, ce nouvel établissement de formation accueillait 28 jeunes de la région rurale du Granit et des régions environnantes qui désiraient suivre une formation générale et professionnelle dans les secteurs agricole et forest formation générale et professionnelle dans les secteurs agricole et forest

formation générale et professionnelle dans les secteurs agricole et forestier. Cinq ans plus tard, on compte plus de 300 élèves à avoir fréquenté la MFR du Granit qui affiche un taux de diplômés du secteur professionnel supérieur à la moyenne régionale.

Source: MFR – Quebec

Source: MFR – Québec L'objectif du centre est de mettre sur pied cinq MFR dans différents secteurs d'activités d'ici l'année 2006.

Selon M. Lambert, pour réussir l'implantation d'une MFR, le milieu doit s'impliquer dans as mise sur pied et son fonctionnement. «Il s'agit d'un outil de développement rural exceptionnel qui permet d'impliquer les familles et de mobiliser le milieu dans son propre développement».

Plusieurs partenaires du milieu ainsi que deux niveaux de gouvernement ont appuyé la mise en place du centre MFR-Québec. La contribution du gouvernement du Canada a permis notamment l'élaboration d'un programme de formation de niveau universitaire sur la pédagogie de l'alternance pour les formateurs qui travaillent dans les MFR. Ce modèle unique de formation alternative pourrait également être exporté dans des collectivités rurales canadiennes à l'extérieur du Québec.

Pour de plus amples renseignements au sujet du centre MFR-Québec, communiquez avec Daniel Lambert au (819) 583-4411, poste 222, ou Renée Fortin, agente de programmes au Secrétariat rural, au 1 877 295-7160.

pour implanter ce type d'établissement scolaire, soit en agriculture, foresterie, commerce, tourisme ou autres domaines.

manifesté leur intérêt et entrepris les démarches

projet du centre, précise qu'il y a actuellement une dizaine de collectivités rurales au Québec qui ont

Rurale au Québec. M. Daniel Lambert, chargé de

des jeunes et développement local, le CLD de la

Fort de ce succès et devant l'intérêt que

MRC du Granit inaugure en 2003, un centre de promotion et de développement des Maison Familiale

forme d'éducation unique au Canada alliant formation

Source: MFR - Québec

démontrent les milieux ruraux québécois face à cette

dans ce numéro

Protéger les ressources marines des Escoumins à la rivière Betsiamites L'avenir des jeunes en milieu rural, une priorité

Les conflits, ça se gère pacifiquement dans la MRC de Maskinongé

Les traités: La jonction entre le passé et le futur 3

L'Internet à haute vitesse au service de la ruralité

: site Internet Direction jeunesse \$\pm\$

RURALE DU QUÉBC

S suon-sommos in 9

des collectivités rurales et éloignées. appuyer le développement durable gouvernement du Canada pour la stratégie adoptée par le cadre du Partenariat rural canadien, rurale du Québec s'inscrit dans le au Québec. Le travail de l'Equipe collectivité, en milieu rural partout contribution des jeunes à leur et à favoriser l'intégration et la développement communautaire rural Sa mission consiste à appuyer le du développement rural au Québec. organisations-clés dans le domaine fédéraux et de quelques divers ministères et organismes composée de représentants de L'Equipe rurale du Québec est

Que faisons-nous?

préoccupations locales et régionales. afin de mieux cerner leurs citoyens des collectivités rurales maintient le dialogue avec les et services offerts en milieu rural et renseignements sur les programmes Québec diffuse également des en table ronde. L'Équipe rurale du des assemblées et des discussions Montérégie) et organise des forums, Abitibi-Témiscamingue et régionales (Estrie, Bas-Saint-Laurent, place de quatre équipes rurales plus particulièrement par la mise en intervenants de différentes régions, rurales, consulte et regroupe les fédéraux au sujet des questions l'Equipe mobilise les acteurs Depuis sa création en 1998,

Pour de plus amples renseignements à propos de l'Équipe rurale du Québec et du Partenariat rural canadien, visitez note site Web au www.rural.gc.ca ou communiquez avec Monique Martin, conseillère régionale au Secrétariat rural au régionale au Secrétariat rural au (418) 648-4820, poste 322.





Smithers seniors read stories for the future

The Friends of the Smithers Library is a group of energetic volunteers who support the Smithers Public Library through various activities such as book sales and charity drives. Formed when the Smithers Public Library was in danger of closing in 2001, the group was able to raise enough money to keep the only public library in the area open by holding numerous fundraisers and obtaining generous grants from public and private organizations as well as individuals.

"Having seniors read to kids is a great example of a family activity. These seniors become foster grand-parents and the children have the chance to interact with an older person. They get to see them tell stories about their lives and this opens their eyes and broadens their horizons."

 Lorraine Doiron, Chair of the Friends of Smithers Library. Since then, the Friends' fundraising efforts have lent continuous support to the library in its role as the cornerstone of knowledge and learning in the community, serving over 8,300 residents. The Friends' latest project is Seniors – Sharing Past, Present, Future, a storytelling series designed to facilitate interactions between seniors and young children.

The seniors involved in this project have the chance to benefit from professional storytelling training and to share their stories with youngsters at the library and various community events. And the children benefit from the storytelling as they develop an interest in literature and receive cultural education and interactions with adults.

"The Seniors – Sharing Past, Present, Future" storytelling series is made possible by a grant from the New Horizons for Seniors Program (NHSP), an initiative from the Government of Canada to promote active living among Canadian seniors.

"The activities allowed seniors to share their skills and knowledge with youth in a manner that demonstrated a positive image of seniors as leaders and mentors. In addition, seniors were also able to learn new skills such as professional storytelling, video recording and producing a DVD." – Makiko Suzuki, New Horizons for Seniors Program

The Friends received NHSP funding because their project is well-suited to meet the program's objectives of encouraging seniors to share their skills, wisdom and experience through volunteerism, mentorship and civic leadership; and of promoting the ongoing involvement of seniors in their community to reduce the risk of isolation.

The Friends of Smithers Library plans to continue continue the program beyond the one-year NHSP funding. The seniors who have benefited from public speaking training by professional instructors will pass on their new skills to peers who join the organization.

For more information about the New Horizons for Seniors Program, please contact:

Makiko Suzuki or Louise Renaud at 1-866-317-8555.

in this issue

Get Connected to Crime Prevention Resources | Learning initiatives through rural and northern BC | Community progression scorecard It's your community and your information! |A message from the Office of Small and Medium enterprises | Rural Canadians Guide New Business Risk Management Programs | Community development trust

Canada

Get Connected to Crime Prevention Resources!

The BC Crime Prevention Association (BCCPA) is an integrated team of citizens and police dedicated to preventing crime. We provide on-going province-wide education and awareness through our community partnerships, which promote active community participation in crime prevention initiatives.

For further information, sign up for our free E-News Business File or BC Crime Prevention Association Listserv to receive monthly updates on all of our latest resources available from the Community Safety and Crime Prevention Library!



The Community Safety and Crime Prevention Library (275 6450 Roberts Street, Burnaby BC)

Our library contains books, magazines, videos, DVDs, journals, tool kits, and Community Mobilization Project final reports which present best practices on a vast array of crime prevention projects.

Our ever expanding collection is catalogued in an on-line searchable database, and resources are available free of charge and may be shipped throughout the province. The library is open to the public from 9 a.m. to 4:30 p.m. Monday to Friday. Please feel free to stop by or call us to assist you in your search for the answers to your questions.

BC Crime Prevention Association (BCCPA) is proud to present our new Resource Network!

The BCCPA Resource Network is a provincial information networking and development project aimed at connecting individuals and organizations to crime prevention resources and knowledge. It serves to ensure collaboration, enhance partnership and capacity building, reduce duplication, and develop sustainable crime prevention initiatives through resource development and alliances. The goal of the Resource Network is for all individuals and organizations with an interest in crime prevention to be able to connect with each other to share both knowledge and materials.

This exciting new project has been funded by the National Crime Prevention Center, Ministry of Public Safety and Solicitor General, and Access to Gaming, until March 2010.

For more information on this effective resource sharing opportunity, or to sign up to receive a copy of the monthly library listserv, please contact Coordinator – Resource Network, at (604) 291-9959 Ext. 231, or library@bccpa.org.

To learn more about BCCPA, please visit http://www.bccpa.org.

Learning initiatives for rural and northern BC

Community capacity building is defined as activities that position a community to better take advantage of opportunities as well as to address threats to the well being of the community as a whole. In the winter of 2006 non-government organizations, government and academic institutions with a mandate to engage in community capacity building in rural, remote and northern BC gathered for a dialogue about their respective work and related issues. This dialogue identified the absence of a collaborative and coordinated framework for organizing capacity building work in rural, remote and northern BC.

As an initial effort to address this issue, a number of government departments created a new partnership entitled Learning Initiatives for Rural and Northern BC (LIRN BC). The LIRN BC partners agreed to develop and sustain a coordinated process that:

- Invites community leaders to define local issues and learning needs;
- Engages community leaders in the process of developing learning events to address the given need; and
- Delivers a one or two-day learning event in which community leaders learn and work in a manner that is locally relevant.

LIRN BC's process strives to create a safe space in which community members may learn and work together in a locally relevant manner. The LIRN BC partners understand the importance of local opportunities to learn about and work on current issues, as well as assess, envision, plan and act for a better future. The content and format for LIRN BC events are determined through pre-event consultations and events take shape according to local input.

The LIRN BC partners offer curriculum resources and facilitation services related to each topic area as well as financial support for event-related costs (rent, food, refreshments and participant travel from adjacent communities.) As such, the LIRN BC partners do not award direct grants. All successful applicants to LIRN BC are expected to engage in planning and delivering the event as well as to contribute to logistical support by recruiting participants and identifying appropriate local facilities.

LIRN BC Partners:

BC Rural Network, The Rural Secretariat's Canadian Rural Partnership, Service Canada (New Horizons for Seniors Program), the Social Planning and Research Council of BC (SPARC BC) and The Self-Help Resource Association of BC

Community progression scorecard - a new measurement tool for communities

"When planning, knowing where you currently are, is as important as knowing where you want to eventually be."

The purpose of the community progression scorecard (CPS) is to provide communities with an understanding of their current strategic use of information and communication technologies (ICTs). Knowing the level of your community's ICT readiness will establish the foundation for an action plan for progress in order to participate in the global and technology driven 21st century economy.

The CPS is based on the United Nations e-readiness index which is comprised of 40 indicators. As you can appreciate, 40 indicators can become very complicated. Industry Canada developed this simplified tool to measure a community's e-readiness using four indices: infrastructure, access, adoption and use. Having this information is intended to help communities target their resources and priorities to achieve sustainable economic development.

Currently the CPS is available in CD format. The CD also includes a video with some stories of communities which have successfully and strategically used ICTs. The instructions on how to use the scorecard are available on video or in writing.

The CPS can deliver best results for communities with up to 5,000 people. Reliable assessments can still be completed for larger centres, but even greater care is necessary when selecting respondents who truly know their community well enough to provide meaningful answers to the CPS questions.

For more information contact Rose Sirois (250) 363-0148 or Chris Bywater (250) 363-8902

2



in the following ways:

It's your community and your information!

The Community Information Database (CID) is a free, internet-based resource that provides reliable information on economic and demographic factors for your community or region (www.cid-bdc.ca). This interactive tool was developed by the Rural Secretariat in collaboration with provincial, territorial and federal governments, and community groups to assist with community planning, revitalization, and development. The data is mainly from Statistics Canada's Censuses of Population and is presented at various geographic levels: national, province/territory, Census Division, Economic Region, and community

Censuses of Population and is presented at various geographic levels: national, province/territory, Census Division, Economic Region, and community.

Users can search a database of demographic and socio-economic information, download tables, and create charts. This tool benefits an array of users including community groups, private or non-profit community organizations, municipal, provincial and federal government policy makers, businesses, researchers and practitioners, universities, teachers and research organizations. The CID helps users

- Measure, assess and compare community performance
- Identify key socio-economic aspects and trends at the community level
- Compare information and analysis over time and among communities
- Analyze data across a number of layers to identify possible linkages
- Provide information and analysis essential to community development planning
- Support briefings and presentations to federal, provincial and municipal policy makers



A NEW LOOK for the CID!

New homepage!

- New tutorials
- Training modules
- How-to-use tips, and
- A forum where users can share experiences and documents about community data

New features!

- Mapping interface allowing for a full Canada view of all communities
- Enhanced statistics reporting and printing capability, and
- Users will be able to import their own data sets and save their own projects

2006 Census Data!

 A fully updated and wider range set of indicators, more data breakdown by age and gender, will be included in the CID.

This will make the CID one of the most comprehensive, reliable and easy to use community information available on the internet.



The CID is receiving excellent reviews from users. Kate Humpage, who was instrumental in developing the CID, noted "Previously, communities relied on what they believed they knew about their locations. Once we work with people to interpret the information and they get a clear picture of what's actually happening, they can begin to mobilize their community and develop the tools and strategies they need to get started. The CID helps to paint an accurate picture of a community's past and present, but the process of formulating an appropriate action plan rests on the slow, careful work of establishing relationships and connections, and building a shared understanding of how the work will unfold. Mentorship is an essential element of community work."

The Rural Secretariat's website (www.rural.gc.ca) provides information and tools, including the Community Decision-Making Toolkit (www.rural.gc.ca/decision/index_e.phtml), to support community development. The toolkit contains community stories which document the processes and decision-making tools used by rural communities in making decisions about their future. Each response is unique to the people, geography and assets of a location. The community stories and tools help provide communities with ideas on how to make decisions on local issues in an empowering and inclusive way.

For more information regarding the CID or the Community Decision-Making Toolkit, contact Chris Nicholls toll-free at 1-888-781-2222, locally at (613) 759-7040 or email at nichollsc@agr.gc.ca

A message from the Office of Small and Medium Enterprises, Pacific Region

The Pacific Region office of Small and Medium Enterprises provides information and training services to small and medium enterprises that want to do business with the government. We are your advocate to help and support you, to hear your concerns, and to ensure you are treated fairly.

Our objective is to identify and break down barriers so you have equal access to government contracts. Size and location should never exclude a business from competing for government contracts. We will collaborate with all government departments to find ways to increase the participation of small and medium enterprises in Crown procurements.

Public Works Canada has simplified the process for consulting contracts worth up to \$84,400 in value and construction contracts worth up to \$100,000. Contracts above these threshold amounts will continue to be advertised on MERX (www.merx.com) – which is now free.

Today the steps involved when seeking smaller contracts are as simple as 1-2-3.

- 1. Apply for a supplier registration information number at https://srisupplier.contractscanada.gc.ca/
 - Sign up for the most appropriate on-line database SELECT or Professional Services on-line.
 - SELECT (https://select.pwgsc-tpsgc.gc.ca) a database of approved suppliers providing construction, architectural and engineering services as well as related maintenance and consulting services
 - Professional Services on-line (www.pwgsc.gc.ca/acquisitions/text/ps/online-e.html) an electronic
 procurement tool that assists federal departments in the procurement of professional services such as
 human resources and information technology.
- 3. Once you are registered, your company is automatically included in the vendor rotation and there is reasonable assurance you will be invited to submit a proposal for a contract.

It will take about ten minutes of your time to sign up for a supplier registration information number, and about 30 minutes to sign up to be part of the SELECT or Professional Services on-line databases.

In 2005/06, 58% of all public works contracts awarded in BC went to businesses with fewer than 50 employees, and 15% went to businesses with fewer than four employees. In short, Public Works Canada awarded 3,656 contracts worth more than \$1 billion to small and medium enterprises in B.C. and the Yukon. After all, small and medium enterprises account for 45% of Canada's GDP and 60% of all jobs.

For additional information and to arrange a workshop please contact: Mitsy Poirier at (604) 666 8295 or mitsy.poirier@pwgsc.gc.ca www.pwgsc.gc.ca/sme/



Rural Canadians' Guide to Programs and Services

The Rural Canadians' Guide to Programs and Services is a guide of Government of Canada programs and services, put together especially for Canadians in rural and remote communities.

In addition to a short description of each program and service, there is also a point of contact where Canadians can go for information by telephone, Internet or both. This guide is available to the public in a variety of formats.

For print copies, contact:

Agriculture and Agri-Food Canada

Toll-free: 1-888-781-2222 Tel.: (613) 759-6610

Fax: (613) 759-6783

E-mail: publications@agr.gc.ca Website: www.rural.gc.ca

Click 'Publications'

New Business Risk Management Programs roll out under Growing Forward

A new suite of business risk management programs is rolling out under Growing Forward. These programs have been designed based on ideas put forward by producers. They are simple, responsive, predictable, and bankable.

The new programs work together by providing protection for different types of losses:



producer accounts help cover small margin declines or can be used for investments.
AgriInvest replaces coverage for margin declines of 15% or less, previously covered by the Canadian Agricultural Income Stabilization (CAIS) program.

covers larger margin declines caused by circumstances such as low prices, production losses, and rising input costs. It replaces the coverage previously available under CAIS, for margin declines of more than 15%.

Agrillasurimen	offers protection for production losses in specific crops caused by uncontrollable weather-related perils. It includes existing production insurance and is being expanded to include other commodities.
Agrificovery	is intended to help producers hit by natural disasters at a regional level.
Advance Payments Program	provides cash advances to help producers with cash flow.

The Government of Canada is providing \$600 million to kickstart AgriInvest accounts.

Most producers will have already received a letter which tells them the amount of their AgriInvest Kickstart benefit and outlines their options. Those who did not automatically receive a letter need to apply before March 31, 2008. For more information on AgriInvest Kickstart, call 1-866-367-8506, or visit www.agr.gc.ca/agriinvest.

PM unveils new Community Development Trust

A major new national initiative that will support provincial and territorial efforts to help communities and workers buffeted by international economic turbulence

Prime Minister Stephen Harper announced that the Government of Canada will provide \$1 billion in new funding, allocated to the provinces and territories, to assist communities and workers suffering economic hardship caused by volatility in global financial and commodities markets. The initiative is known as the national Community Development Trust.

"The Government of Canada will assist vulnerable communities and laidoff workers by investing \$1 billion in the Community Development Trust,"
Prime Minister Harper said. "This is a major new national initiative under
which our Government will support provincial and territorial efforts to build
a stronger, better future for communities and workers who have been hurt by
international economic volatility."

Canada's economic fundamentals are strong and the national economy is well-positioned for long-term growth and prosperity. But, as an open-trading country in a world that is faced with increasing economic uncertainty, there will be difficult challenges ahead. Some Canadian communities are more vulnerable to this uncertainty due to a dependence on a single industry or employer, pressure because of exchange rate fluctuations or declining demands, most notably in the United States.

"The program is aimed at one-industry towns facing major downturns, communities plagued by chronic high unemployment or regions suffering from layoffs across a range of sectors," said Prime Minister Harper.

"Among other things, the funds will support job training to create opportunities for workers in sectors facing labour shortages and community transition plans that foster economic development and job creation in addition to infrastructure development that stimulates economic diversification."

To that end, some of the investments from the Community Development Trust include:

- Job training and skills development to meet local or regional gaps;
- Measures to assist workers who are faced with adjustment challenges;
- Funds to develop community transition plans;
- Infrastructure projects to support diversification; and
- Other economic development and diversification initiatives that will help communities manage a transition/adjustment such as public utilities projects, industrial park development, science and technology development, access to broadband technology, downtown revitalization and communication and transportation service.

"Working together, Ottawa and all the provinces and territories can turn the economic challenges we face today into economic opportunities for all Canadians tomorrow," said the Prime Minister.

The Community Development Trust will run for three years, funded out of the 2007-2008 budget surplus. A base amount of \$10 million will be allocated to each province and \$3 million to each territory with the balance being allocated on a per capita basis.

FOR INFORMATION ON GOVERNMENT OF CANADA PROGRAMS AND SERVICES:

Phone: 1-800-0-CANADA (1-800-622-6232)

TTY/TDD: 1-800-465-7735

Web: www.canada.gc.ca

Service Canada Access Centres

ISSN No. 1499-7002 AAFC No. 10605E ©Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2008 For more information on the Canadian Rural Partnership and Rural Team British Columbia please contact:

Brandon Hughes Regional Policy Advisor Rural Secretariat 333 Victoria Street, Main Floor Nelson, B.C. VIL 4K3

Phone: (250) 354-3178 E-mail: hughes.b@shaw.ca





Spring 2006

RURAL TEAM QUEBEC

Supporting the sustainable development of rural communities

Rural Team Quebec is made up of representatives from more than 20 federal departments, and key organizations involved with rural development issues in Quebec.

Our mission is to support the development of rural communities by providing information about federal programs and services and establishing partnerships. We work together as a team with rural and remote communities to support initiatives and develop tools that will address their needs. Our team also encourages the integration and participation of young people in their communities throughout the province.

In this issue of Rural Horizon, Rural Team Quebec has included articles that reflect the different aspects of sustainable development within a community – environmental, economic and social.

For more information on Rural Team Quebec, visit our Web site at www.rural.gc.ca.



Operation SAPPEP A project with "pep"!

by Isabelle Lamontagne Public Health Agency of Canada

Have you heard about the Opération SAPPEP project? It stands for Service d'aide personnalisée pour les enfants et leurs parents, a personalized support service for children and parents. Established six years ago by the Pro-Jeune-Est Rimouski-Neigette Agency in the Lower St. Lawrence region, Opération SAPPEP's mission is to support young people in difficulty and their families to prevent failure at school and subsequent dropping out.

The aim of Opération SAPPEP is to improve links between schools and families and to foster the learning potential of children between 6 and 12 in need by helping with homework. It also supports the skills of parents and contributes to developing a mutual help network in the area through the involvement of volunteers.

Funded through the Community Action Program for Children of the Public Health Agency of Canada, it is delivered in Rimouski by the Pro-Jeune-Est Rimouski-Neigette agency and in Rivière-du-Loup by the Maison de la famille du Grand-Portage, which acts as an affiliate.

The project has three components: "Children," "Parents-Children," and "Parents." Help with homework (children component) by volunteers, also called "Teachers of Hope," uses a relationship approach working with the children, focusing on their strengths, and helping them to progress and achieve success. Trust between the adult and child is the foundation of the intervention. A variety of socio-recreational activities make up the Parents-Children component. The Parent part includes formal and informal meetings, exchanging information, telephone calls and theme workshops. The same approach is used with the parents as with the children, i.e. no pressure is put on them, they are invited to participate in the activities voluntarily, and get involved gradually.

Innovative tool

Over the years, a tool for maximizing support for the children in the help with homework project has been developed. This GPS kit is a guide to the process for success for volunteers and parents. The letter G stands for goût (desire) to get involved, to be motivated to do the task, P means the plan, or doing the task, and S means satisfaction, the pleasure of doing the task. The GPS kit can be used to evaluate the child's progress and to measure changes in the child's motivation, autonomy and self-esteem. It includes a game, a teaching handbook and an exercise pad.

Convincing results

In 2004-2005, significant improvements were noted in the children's motivation. Their autonomy and self-esteem also

increased. Furthermore, none of the children had to repeat their school year and parents were found to be better integrated socially and professionally. A high participation rate of the children and parents in the various activities organized was noted within the three components of this project.

Strong partnership

This project is supported by various partners including the health and community network, elementary schools for referrals of the children, colleges and universities for referrals of the "Teachers of Hope," the Sûreté du Québec for screening the judicial record of the "Teachers of Hope," and social clubs and private enterprises for support with educational supplies and food.

This project shows that innovative, intervention capabilities, creativity and a wide range of partners are a guarantee of outstanding success in a rural environment.

For more information about this initiative, contact Adèle Bourdreau, manager of Pro-jeune-Est Rimouski-Neigette agency at (418) 724-3516.

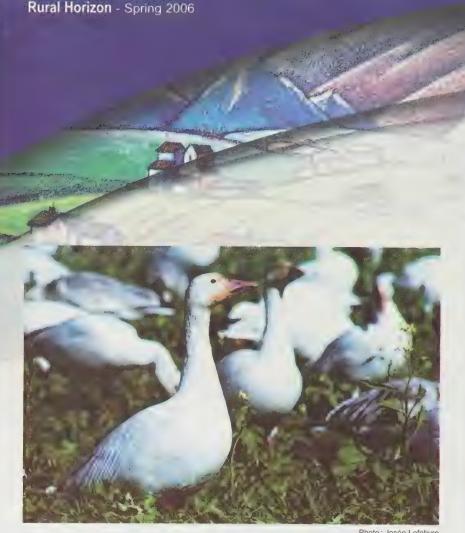


Etienne working together with Valérie his "Teacher or Hope"

In this issue

- Rural Team Quebec
- Operation SAPPEP A project with "pep"!
- The Greater Snow Goose and farmland: Where things stand
 - Harbour authorities: The anchors of our community
- Do you have a wood smoke problem?
 The Wapikoni Mobile Adventure
 2
 - Prosperity-building initiatives for the MRC Asbestos
 - A Job in Transportation; A Destination of Choice





The Greater **Snow Goose** and farmland: Where things stand

From time immemorial, poets and artists have celebrated the springtime arrival of the Snow Goose flocks in the skies over the St. Lawrence Valley in Quebec. While many see the geese as harbingers of better days, others consider the birds a nuisance they could gladly live without. And yet, the Snow Geese bring with them a boost to the Quebec economy - twenty times more than what they cost in damages*!

Since the mid 1990s, the flocks' rapid growth and its south-westward expansion in Quebec are largely due to the increase in corn cultivation. The geese are taking advantage of environmental conditions that are highly favourable to them. The greater availability of cornfields in their staging areas provides the birds with a source of high-energy food, resulting in healthier species and a lower natural mortality rate. Many scientists now consider the species to be overabundant.

The management measures adopted by the Canadian Wildlife Service between 1999 and 2003 have reined in population growth. The results of the 2005 spring count yielded a population estimate of some 814,600 birds, whereas projected numbers would have been twice that if no control measures had been implemented.

One key measure introduced was the spring conservation harvest throughout the farmlands of Quebec. In addition to reducing goose numbers, this hunt - the first since 1916 - sought to limit the damage done by the birds in the cultivated fields of the St. Lawrence Valley. About 90 per cent of the damage done affects fields of forage crops. According to the latest data, while the damage is still spreading, it is less severe.

The escalating trend away from dairy farming in favour of intensive cash crop production is actually creating ideal conditions for Greater Snow Goose expansion and sharpening the challenge of controlling it. Specialists estimate that the only lasting solution for controlling this North American species, in both the medium and long term range, is an extended harvest south of the border.

The next delicate step in the Snow Goose population management process will see the Canadian Wildlife Service drawing up a five-year action plan for keeping the continental population healthy enough to recover from any disaster, whether natural or manmade (epidemics, oil spills, etc.), without threatening the ecological integrity and biodiversity of their natural habitats, yet minimizing farming losses and optimizing the economic spin-off for local communities.

* To find out more about Greater Snow Goose issues, go to Environment Canada's Green Lane at: www.qc ec.gc.ca

Harbour authorities: The anchors of our community

by Michel Plamondon Fisheries and Oceans Canada

"There's a lot of activity on a dock. Everybody's strolling around with their friends or family. There are fishers preparing their tackle. Everyone's excited. You can hear the ocean." That's how Gilles Vigneault, chairman of the Cap-aux-Meules Harbour Authority in the Magdalen Islands describes the atmosphere on the docks.

Since 1990, about 40 harbour authorities have been created in the Gaspé, on the North Shore and in the Magdalen Islands. A harbour authority is a non-profit organization that operates and manages a fishing port according to local needs and government guidelines. Each authority is made up of volunteers who see to the smooth functioning of harbour facilities and represent the interests of users in dealings with Fisheries and Oceans Canada concerning harbour services and operational priorities.

Members of the harbour authorities' boards of directors use their knowledge to serve coastal communities. They play an integral role in regional economies that are closely tied to the sea. In these communities, thousands of jobs depend on the commercial fishery. Fishers can count on harbour authorities to provide safe and efficient facilities where they can unload their catches. Harbour authority staff members take care of the day-to-day management including maintenance and any minor repairs required to keep their facilities in top shape.

Harbour authorities operate independently and as such they manage their own budgets. They establish user fees in accordance with the costs of minor and essential maintenance. Fisheries and Oceans Canada owns the harbours and is responsible for any major work that needs to be done.

Communication is essential to developing better synergy between users and harbour authorities.

"There is a very good chemistry between the members of my harbour authority," Vigneault said, adding that they work well with authorities in other jurisdictions. "We help each other out and share our experiences to solve problems."

In Quebec, the Regional Harbour Authority Advisory Committee was launched in 2001 to counsel and advise Fisheries and Oceans Canada. Three of its members represent the interests of Quebec on the National Harbour Authority Advisory Committee.

Perhaps other organizations in rural communities could follow the example of the harbour authorities' volunteer members. They encourage co-operation and communication to bring their joint ventures to successful completion and create positive spin-offs for society.

"Everyone has their say," concludes Vigneault.

Through their commitment, harbour authorities act as anchors to many communities.



Donald Pealy, Wharfinger for the Grande-Entrée Harbour Authority, checking the winch used to unload fish caught by local fishers.



Do you have a wood smoke problem?

Did you know that wood smoke contains more than one hundred different toxic substances such as polycyclic aromatic hydrocarbons (PAH), volatile organic compounds (VOC), fine particulate matter (PM2.5) and carbon monoxide (CO)?

Indeed, on an annual basis in Québec, wood heating contributes to 47 percent of fine particulate matter emissions coming from human activities (industrial, transport, etc). This can be inhaled deep into the lungs. Those suffering from cardiovascular and respiratory disease, as well as young children and the elderly, are especially vulnerable to the presence of these pollutants in the air.

Here are some tips to reduce wood smoke:



...use your wood stove or fireplace if you don't have to

...heat with wood when a smog alert is in effect unless wood heat is your main heating source

...burn garbage, plastic or glossy magazines and cardboard

...burn wet, green, shore driftwood, painted or treated wood

...store wood in a wet environment

...let a fire smoulder overnight

...close your damper while your fire is burning



...use your wood stove or fireplace only ifyou have to

...be informed of winter smog conditions and follow the advice regarding wood heating

- ...make a small hot fire
- ...burn clean, dry wood
- ...in the city, if possible, switch to another type of heating

If you must heat with wood, upgrade to a new

EPA certified wood stove

THE WAPIKONI MOBILE ADVENTURE Movie and music mobile takes to the road

In the fall of 2002 Quebec filmmaker Manon Barbeau (Productions des Beaux Jours) developed the idea of a mobile training/production studio. Her dream? To deliver access to video and musical knowhow to Quebec First Nations communities. Barbeau's idea was sound: teach young Aboriginals who lived in rural communities how to use digital technology and guide them through the world of script development and production. Thus the creation of the Wapikoni Mobile along with the establishment of a non-profit organization to carry out the activities of this project. Working with the National Film Board, Barbeau and her Aboriginal partners unveiled the Wapikoni Mobile in 2003, named after a young Aboriginal who died in a car accident.

Mobile stayed for a one-month period. In 2005, the Innu community of Mashteuiatsh, (Saguenay Lac-St-Jean) was added to the itinerary. The journey continues in 2006.

This initiative has resulted in some 80 short films so far. The works produced are available on www.onf.ca/launchers/index.php?id=107 Web site. They were also shown at various events or festivals such as Festival international du cinéma francophone en Acadie, Festival Off-courts - Trouville (France) and Festival du Film court de Victo.

Reaction from the viewers is uniform. They leave feeling deeply moved by the films, a rich reward and life-altering moment for the young creators. Many of their lives have been transformed by the visit of the Wapikoni



The Wapikoni Mobile took to the road in 2004. It was designed to provide young Aboriginals an opportunity to express themselves through artistic creations in video and music. Fostering the emergence of new talents and the development of new skills, the project also gives the participants a chance to break out of their day-to-day reality. They are able to reach out to and beyond their community to share their reality with others. It is hoped that this process will contribute to breaking down existing prejudices.

The participants are given on-site training via workshops designed using an instructional method developed by Barbeau. Professional trainers guide participants through the learning process. Web workshops, given by a specialized trainer/facilitator, provide students with the opportunity to interact with other online participants.

The mobile studio made its initial run in summer and fall 2004 to six Algonquin and Atikamekw communities in the Lanaudière, Mauricie and Abitibi-Témiscamingue administrative regions: Pikogan, Lac Simon, Kitcisakik, Obedjiwan, Wemotaci and Manouane. In each community, the Wapikoni Mobile with some becoming hooked on the industry and still others, winning prizes.

One noticeable factor concerning the Wapikoni Mobile is the concerted efforts on the part of its financial and Aboriginal partners. Many federal and provincial departments have contributed to the success of this threeyear pilot project. Upon completion, the management responsibilities and equipment will be transferred to the participating communities.

For more information on this project, contact Lorraine Gagnon at Indian and Northern Affairs Canada at 418-951-4429 (gagnonlo@ainc-inac.gc.ca) or consult the aforementioned Web site.

Prosperity-building initiatives for the MRC Asbestos

by Lyne Montpellier Canada Economic Development

Rural Horizon - Spring 2006

Mining has been the economic backbone of the Estrie region's MRC d'Asbestos, the Asbestos Regional County Municipality, for more than 125 years. In recent years, however, a succession of plant closures and job layoffs has shaken the industry considerably.

In 2002, Jeffrey Mine, a producer of chrysotile asbestos announced it was shutting down operations and laying off all 320 employees. Then, in early January, Magnola announced the closing of its plant in Danville, depriving 380 workers of their livelihoods. Within a matter of months, 700 direct jobs had been lost, to say nothing of the catastrophic impact it had on indirect jobs. Even though Jeffrey Mine resumed operations for brief periods, its closure sent serious shockwaves through the community of almost 15,000 residents.

The community rallies its forces...

In November 2003, over 100 citizens from the community participated in a summit which focused on the development of the MRC d'Asbestos.

On the agenda that day was a presentation of the results of an in-depth survey. Findings from more than 75 enterprises and stakeholders of the MRC clearly outlined the region's strengths, assets and possibilities

for economic diversification. It was a pivotal day during which the community banded together to decide the fate of its future. The region's forces had been mobilized!

Throughout the day, the participants' belief in their community, their determination and will to take control of their future was on full display. It was evident that everyone was deeply committed to remaining in the region. Likewise, the participants were determined to bolster their economy in order to secure a better quality of life for future generations.

The summit culminated in the adoption of a plan that called for the diversification of the regional economy for the future. It was unanimously agreed to move forward with a five-year plan to develop a prosperous and diversified MRC firmly rooted in sustainable development and recognized for its strong sense of innovation.

The Government of Canada's role in the process...

Communities are clearly the ones to identify solutions and rise to the challenges of economic diversification to reach their full potential. As such, the Government of Canada lent its support to MRC d'Asbestos stakeholders from the earliest rumblings of the economic crisis.

Room 350-4 Cap-Diamant Street Quebec, QC G1K 4K1

Phone: (418) 648-3754

Fax: (418) 648-3742 E-mail: richerdo@agr.gc.ca Web site: www.rural.gc.ca Canada Economic Development and its regional partner, the SADC de la région d'Asbestos, the Community Futures Development Corporation (CFDC) joined regional economic stakeholders in setting up a special strategy committee. The result? A socio-economic diagnostic and action plan for the region. The goal, at that stage, was to raise public awareness by stimulating dialogue (notably through the summit) and to help organize the region's economic diversification efforts.

A support program specifically geared to the needs of enterprises in the MRC has subsequently been established. In April 2004, the \$3.3 million Regional Strategic Initiative (RSI) was officially announced. This initiative consists of a series of support measures for projects developed by young entrepreneurs, rural enterprises developing niche products or services, and enterprises seeking to improve their productivity and innovativeness. All these initiatives fall within the prosperity-building sectors flagged during the November 2003 summit.

To date, Canada Economic Development has contributed some \$2.2 million to 20 projects in the region, generating \$13.9 million in total investment and the creation of 105 jobs.



Photo: Mr. Sylvain Laroche

Ushering in a new era...

These courageous individuals, whose deep love for their region led them to take hold of their destiny, recently decided to change the name of their municipality to the MRC des Sources. Clearly, this too is a sign of the vitality, strength and prosperity that is sure to follow. For more information on this initiative visit the following websites:

http://www.dec-ced.gc.ca/asp/ ProgrammesServices/irs_asbestos.asp? LANG=EN

www.sadcasbestos.com

A Job in Transportation; A Destination of Choice

Did you know...

...with a high school or college degree you could obtain a stimulating and challenging job in the field of transportation?

...you could choose among several job opportunities such as bus or truck driver, aircraft maintenance technician, railway conductor or marine engineering officer, and earn between \$35,000 and \$65,000 a year, with a job placement rate above 90 per cent?

Jump on board!

For more information, please visit our website at www.tc.gc.ca/youth/quebec







105 emplois ont été créés. 13,9 millions de dollars. Au total, générant des investissements de

un présage de dynamisme, de le nom de «MRC des Sources»... MRC. Celle-ci portera dorénavant a récemment modifié le nom de sa en main les rênes de leur destinée, de pays et qui ont choisi de prendre des gens de cœur qui aiment leur coin La collectivité de la région d'Asbestos, Vers une ère nouvelle...

LANG=FR ProgrammesServices/irs_asbestos.asp? http://www.dec-ced.gc.ca/asp/ : sansants cette initiative, visitez les sites inicinet Pour plus d'information au sujet de

www.sadcasbestos.com

force et de prospérité.

fermetures d'usines et de licenciements La mobilisation était au rendez-vous! collectivité décida de sa destinée. Or, ces dernières années, une série de d'Asbestos (Estrie) depuis plus de 125 ans. Ce fût une journée cruciale où la pistes de diversification de l'économie. angulaire de l'économie de la MRC les créneaux porteurs d'avenir et les La production minière est la pierre de la MRC, sur les forces de la région, Développement économique Canada auprès de 75 entreprises et intervenants Conseillère en communication résultats d'une vaste étude, réalisée Au menu ce jour-là, présentation des Développement économique

Initiatives porteuses pour la MRC d'Asbestos

générations à venir. et offrir une qualité de vie aux chez eux, développer leur économie souhaitaient fortement demeurer palpables. A l'évidence, tous l'avenir de leur coin de pays étaient grande volonté de prendre en main région, leur détermination et leur l'attachement de ces gens pour leur Tout au long de cette journée,

de l'innovation. qurable, reconnue pour son sens diversifiée axée sur le développement horizon de 5 ans, une MRC prospère et décidé par tous de développer, sur un régionale a été adopté. Il a alors été société visant à diversifier l'économie A l'issue de ce sommet, un projet de

dans ce processus... Rôle du gouvernement du Canada

premières secousses créées par de la MRC d'Asbestos dès les du Canada a appuyé les intervenants économique et réaliser leur plein relever les défis de diversification placées pour trouver des solutions, Les collectivités sont les mieux

la crise économique. potentiel. A cet effet, le gouvernement

Site Internet: www.rural.gc.ca

Québec (Québec) G1K 4K1

901, rue du Cap-Diamant, pièce 350-4

Telec.: (418) 648-7342

Tél.: (418) 648-3754

Secrétariat rural

des transports. pleins de défis dans le secteur à des emplois stimulants et ou collégiale, vous pouvez accéder En suivant une formation secondaire Le saviez-vous?

une destination de choix

les transports,

MRC d'Asbestos ».

Un emploi dans

La collectivité se mobilise

« Sommet de développement de la

de la région d'Asbestos ont participé au

En novembre 2003, plus de 100 citoyens

à un peu moins de 15 000 personnes.

collectivité dont la population s'élève

même une dure onde de choc pour cette

périodes depuis ce temps, ce fut tout de

base occasionnelle pendant de courtes

mine Jeffrey a continué d'opérer sur une

compter les impacts catastrophiques sur

quelques mois, 700 emplois directs, sans

ainsi 380 travailleurs de leur gagne pain.

de ses installations de Danville, privant

l'arrêt de ses opérations et met ainsi fin

productrice d'amiante chrysotile, annonce

à 320 emplois. Puis en janvier 2003,

En octobre 2002, la mine Jeffrey,

a perturbé cette industrie.

par Lyne Montpellier

Horizon rural - Printemps 2006

l'entreprise Magnola annonce la fermeture

Au total, cette collectivité a perdu, en

les emplois indirects. Malgré le fait que la

de placement dépassant les 90%. 35 000 \$ à 65 000 \$ avec un taux d'un salaire annuel moyen de de mécanique marine et bénéficier d'aéronefs, chef de train ou officier de camion, technicien d'entretien conducteur d'autobus, conducteur une multitude d'emplois tels que Vous pourrez choisir parmi

www.tc.gc.ca/jeunesse/quebec consultez notre site internet Pour plus d'informations Embarquez-vous!

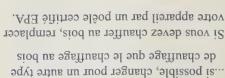
Par la suite, un programme d'aide économique de la région. les efforts de diversification notamment, mais aussi de structurer des discussions, lors du Sommet était de sensibiliser la population par pour la région. L'objectif, à ce stade, socioéconomique et d'un plan d'action permis la réalisation d'un diagnostic du comité de stratégie. Ce partenariat a se sont impliqués dans la mise en place intervenants économiques régionaux, d'Asbestos, en collaboration avec les des collectivités (SADC) de la région la Société d'aide au développement Canada et son partenaire régional,

lors du sommet de novembre 2003. ceux-là même qui ont été priorisés dans les créneaux porteurs d'avenir, de même que leur niveau d'innovation, soncienses d'améliorer leur productivité ou services de niche, d'entreprises milieu rural développant des produits jeunes entrepreneurs, d'entreprises du d'appui aux initiatives provenant des Celle ci comporte une série de mesures annoncée officiellement en avril 2004. 3,3 millions de dollars, a été (IRS), dotée d'une enveloppe de créé. L'Initiative régionale stratégique des entreprises de la MRC a été spécifique répondant aux besoins

contribution totale de 2,2 millions, Canada a appuyé 20 projets, pour une A ce jour, Développement économique







Un studio de production cinématographique

mobile poursuivra sa tournée en 2006. s'est ajoutée au calendrier et le Wapikoni Mashteuratsh (Saguenay Lac-St-Jean) En 2005, la communauté innue de La durée de chaque escale est d'un mois. Obedjiwan, Wemotaci et Manouane. Pikogan, Lac Simon, Kitcisakik,

court de Victo. en France, et le Festival du Film Acadie, le Festival Off-Courts à Trouville, international du cinéma francophone en événements et festivals dont le Festival Elles ont également été présentées à divers www.onf.ca/launchers/ index.php?id=107. sont disponibles sur le site Internet courts-métrages. Les œuvres produites a donné lieu à la création de 80 Depuis son lancement, l'initiative

Jours a l'idée de créer un studio mobile de Manon Barbeau des Productions des Beaux À l'automne 2002, la cinéaste québécoise

voit le jour en 2003. décédée dans un accident de la route, en l'honneur d'une jeune autochtone autochtones, le Wapikoni mobile, nommé avec l'Office national du film et ses partenaires activités du projet. Développé en collaboration but lucratif ayant pour mission de réaliser les le Wapikoni mobile et sa corporation sans réalisation. C'est de cette volonté qu'est né dans l'univers de la scénarisation et de la les jeunes autochtones vivant en milieu rural L'objectif de Manon Barbeau était de guider aux jeunes des communautés autochtones. lié à l'utilisation des technologies numériques et musicale. Son rève: transmettre le savoir formation et de création cinématographique

terme le transfert des responsabilités d'une durée de trois ans qui prévoit à contribuent au succès de ce projet-pilote constants des partenaires autochtones. de ses partenaires financiers et les appuis entres autres, par les efforts de concertation L'aventure Wapikoni mobile se distingue, ont remporté des prix et ça continue... Certains ont trouvé une vocation et d'autres

communautés participantes. de gestion et des équipements aux Plusieurs ministères fédéraux et provinciaux

depuis leur participation au Wapikoni mobile.

créateurs qui ont vu leur vie transformée

moment de reconnaissance pour ces jeunes

tonchès, une belle récompense et un beau

Les spectateurs ont été unanimement

précédemment. on consultez le site Internet mentionné (418) 951-4429 (gagnonlo@ainc-inac.gc.ca), aux Affaires indiennes et du Nord Canada, au projet, communiquez avec Lorraine Gagnon Pour plus d'information concernant ce

administratives de Lanaudière, l'été et l'automne 2004 dans six communautés Un premier circuit a été effectué pendant

algonquines et atikamekws des régions

Mauricie et Abitibi-Témiscamingue:

d'interagir avec les visiteurs internautes.

en compagnie d'un formateur/animateur

Ces apprentissages sont encadrés par des

formateurs professionnels. Des ateliers Web,

pédagogique développée par Manon Barbeau.

pratiques sur le terrain, selon une méthode

Les jeunes participent à des ateliers

connaître leur réalité, contribuant ainsi

une occasion de sortir de leur cadre de Le Wapikoni mobile offre aussi à ces jeunes

Il favorise l'émergence de talents et le

le biais de réalisations artistiques dans

le domaine de la vidéo et de la musique.

aux jeunes autochtones de s'exprimer par

expédition en 2004. Cette initiative permet

Le Wapikoni mobile amorce sa première

développement de nouvelles compétences.

communauté et à l'extérieur, de faire

vie habituel, de rayonner dans leur

à faire tomber les préjugés.

spécialisé, leur sont également offerts

dans le but de se faire connaître et

evive ann petit feu de flamme vive

... brûler du bois sec et propre

relatifs au chauffage au bois

hivernal et respecter les avis de restriction some des conditions de smog

foyer seulement si c'est nécessaire

.. utiliser votre poêle à bois ou votre

les registres d'air. et ne pas fermer

uəl əl rimin le feu environnement humide

... ranger votre bois dans un

de l'aggloméré et du contreplaqué de grève, de bois peint ou teint,

.. brûler de bois vert ou humide, de bois

glacé et de carton brûler d'ordures, de plastique, de papier

de chauffage le chauffage au bois soit votre seule source

de smog hivernal est en vigueur, à moins que ... chauffer au bois lorsqu'un avertissement

a moins que ce ne soit nécessaire ... utiliser votre poêle à bois ou votre foyer

Ne pas...

: liəraqqa ərtov provenant de quantité de fumée pour réduire la Voici quelques trucs

contaminants dans l'air. à la présence de ces âgées, sont vulnérables

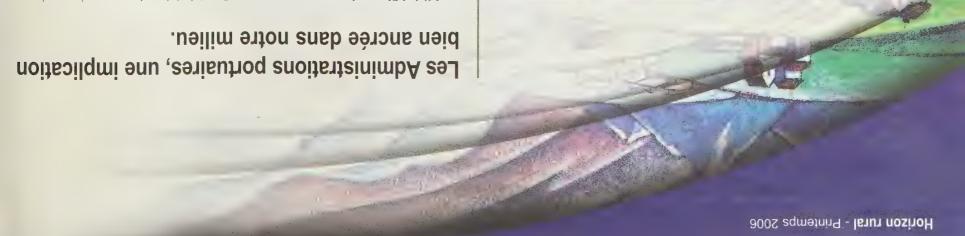
de même que les enfants et les personnes maladies cardiovasculaires et respiratoires, les poumons. Les personnes souffrant de ont la capacité de pénétrer profondément dans humaine (industrie, transport, etc.). Ces particules émissions des PM2,5 provenant de source le chauffage au bois contribue à 46% des En fait, sur une base annuelle au Québec,

et le monoxyde de carbone (CO)? volatils (COV), les particules fines (PM2,5) polycycliques (HAP), les composés organiques différents, dont les hydrocarbures aromatiques composée de plus de 100 produits toxiques

Saviez-vous que la fumée du bois est

siod so ssmul so əməlqond un snon-zənh

et musicale itinérant L'AVENTURE WAPIKONI MOBILE



développer une meilleure synergie La communication est essentielle pour s'occupe des interventions majeures. qui demeure propriétaire des lieux, essentiels. Pêches et Océans Canada, selon les frais d'entretien mineurs et définissent la tarification des utilisateurs sont autonomes et gèrent leurs budgets, Les Administrations portuaires, qui

vécues pour régler des problèmes». s'entraide et on parle de nos expériences Administrations portuaires, «on Il en va de même entre les diverses portuaire » ajoute monsieur Vigneault. les membres de mon Administration «Il y a une très bonne chimie entre

Administrations portuaires.

entre les utilisateurs et les

national des Aummination québécois au sein du Comité consultatif représentent les intérêts des usagers Océans Canada. Trois de ses membres fournit avis et conseils à Pêches et des Administrations portuaires, lequel en 2001 le Comité consultatif régional Administrations portuaires ont formé Au Québec, les Conseils des

termine monsieur Vigneault. positives. «Tous ont leur mot à dire» tout en amenant des retombées sociales mènent à la réussite de projets communs concertation et la communication qui portuaires? Ceux-ci favorisent la des membres des Administrations prendre exemple sur l'action bénévole collectivités rurales ne devraient-ils pas D'autres organismes dans les

notre milieu. une implication bien ancrée dans Les Administrations portuaires,

> Pêches et Océans Canada Conseiller en communication par Michel Plamondon

l'atmosphère qui règne sur les quais. Iles-de-la-Madeleine qui exprime ainsi portuaire de Cap-aux-Meules aux Vigneault, président de l'Administration s'entend». C'est monsieur Gilles pêche, l'enthousiasme y règne, la mer Les pêcheurs préparent leurs agrès de son tour avec des amis ou en famille. sur un quai. Tout un chacun va y faire «Il se passe beaucoup d'activité

portuaires et de priorités opérationnelles. des usagers en mattere de services de Pêches et Océans Canada, les intérêts installations et qui représentent, auprès voles qui veillent à la bonne marche des Chacune d'elles est composée de bénéet selon les directives gouvernementales. de pêche en fonction des besoins locaux non lucratif qui exploite et gère un port tration portuaire est une société à but aux Iles-de-la-Madeleine. Une Adminisjour en Gaspésie, sur la Côte-Nord et d'Administrations portuaires ont vu le Depuis 1990, une quarantaine

et efficaces pour y débarquer leurs nautés. Les pêcheurs peuvent ainsi la pêche commerciale dans ces commu-Des milliers d'emplois dépendent de régionale liée au monde de la mer. côtières et sont au cœur de l'économie connaissances au service des collectivités Les membres des Conseils des

tions mineures de leurs installations. quotidienne, de l'entretien et des réparaportuaires s'assure en effet de la gestion prises. Le personnel des Administrations compter sur des installations sécuritaires Administrations portuaires utilisent leurs

économiques qu'elles génèrent en optimisant les retombées minimisant les pertes agricoles et qui leur est associée. Tout cela en habitats naturels et la biodiversité menacer l'intégrité écologique de ses de pétrole, etc.) mais aussi de ne pas l'homme (épidémies, déversements catastrophes naturelles ou causées par pouvant récupérer de possibles une population continentale en santé de la faune. L'objectif est de maintenir quinquennal par le Service canadien en la mise en place d'un plan d'action gestion de l'Oie des neiges consiste La prochaine étape dans la délicate

importante de la récolte aux Etats-Unis.

Nord, doit passer par une augmentation

de la population d'oies en Amérique du

à moyen et à long terme, pour le contrôle

neiges et ajoute au défi relié au contrôle

estiment que la seule solution durable,

de cette population. Les spécialistes

de la population de Grandes Oies des

plus que favorables à l'augmentation

intensive procure donc des conditions

l'agriculture laitière en agriculture

La transformation grandissante de

fermes, mais leur gravité a diminué.

fourragères. Selon les plus récentes

se situent dans les champs de cultures

culture de la vallée du Saint-Laurent.

Environ 90 % des dommages enregistrés

à s'étendre à un plus grand nombre de

informations, les dommages ont continué

вэ.эg.ээ эр.www d'Environnement Canada: consulter la Voie verte de la Grande oie des neiges, on peut * Pour en savoir davantage sur l'enjeu

pour les communautés locales.

certains, les oies sont annonciatrices vallée du Saint-Laurent. Si, pour des oies blanches dans le ciel de la Au Québec, depuis toujours, poètes et si en est-on? cyswbs: xus səgiən səb

La grande Oie

lui en coûte en dommages*. à l'économie du Québec qu'elle ne l'oie blanche rapporte vingt fois plus ils se passeraient volontiers. Pourtant, oiseaux représentent un irritant dont de jours meilleurs, pour d'autres, ces peintres ont célébré l'arrivée printanière

étant une espèce en surabondance. considérée par les scientifiques comme Tant et si bien qu'elle est actuellement réduction du taux de mortalité naturelle. une meilleure condition physique et une ment profitable, entraînant chez elles une source de nourriture énergétiqueles aires de migration procure aux oies disponibilité des champs de mais dans sont très favorables. Une plus grande profite de conditions naturelles qui lui En effet, la Grande Oie des neiges l'intensification de la culture du maïs. du Québec ont été favorisées par '90, et son extension vers le sud-ouest population, depuis le milieu des années La croissance exponentielle de la

contrôle n'avait été mise en place. pu être le double si aucune mesure de 600 oiseaux environ alors qu'elle aurait permis d'estimer la population à 814 de l'inventaire printanier de 2005 ont croissance de la population. Les résultats et 2003 ont eu pour effet d'arrêter la Service canadien de la faune entre 1999 Les mesures de gestion adoptées par le

cansés par les oies dans les champs en de limiter les dommages grandissants première depuis 1916 - avait pour but nombre d'oiseaux, cette chasse - une En plus de viser une réduction du sur les terres agricoles au Québec. d'une chasse printanière de conservation La principale mesure a été l'instauration



Printemps 2006

place dans le cadre des trois volets du projet. enfants et parents aux différentes activités mises en remarqué également un taux de participation élevé des intégration socio-professionnelle des parents. On a repris son année scolaire et on a constaté une meilleure d'autonomie et leur estime de soi. Aussi, aucun jeune n'a notées au niveau de la motivation des jeunes, leur degré En 2004-2005, des améliorations importantes ont été Des résultants probants

Un partenariat fort

le soutien en matériel scolaire et en nourriture. d'espoir» et des clubs sociaux et d'entreprises privées pour pour la vérification des antécédents judiciaires des «tuteurs références des «tuteurs d'espoir», de la Sûreté du Québec des jeunes, du milieu collégial et universitaire pour les communautaire, des écoles primaires pour les références partenaires, dont celle du Réseau de la santé et du milieu Ce projet peut compter sur la collaboration de plusieurs

sont gage d'un franc succès dans le monde rural. en intervention, la créativité et un partenariat diversifié Ce projet illustre bien à quel point les capacités novatrices

au (418) 724-3516. de l'organisme Pro-jeune-Est Rimouski-Neigette communiquez avec Mme Adèle Boudreau, directrice Pour plus d'information au sujet de cette initiative,



Etienne et sa tutrice Valérie se sont motivés et réalisent la tâche ensemble.

dans ce numéro

Un projet qui a du «pep!» - Opération SAPPEP - Équipe rurale du Québec

Canada

- La grande Oie des neiges aux champs:

une implication bien ancrée dans notre milieu - Les Administrations portuaires,

- L'aventure Wapikoni mobile - Avez-vous un problème de fumée de bois?

une destination de choix - Un emploi dans les transports, - Initiatives porteuses pour la MRC d'Asbestos

> Un projet qui a du «pep!» Opération SAPPEP

Connaissez-vous le projet Opération SAPPEP ? Il s'agit Agence de Santé publique du Canada par Isabelle Lamontagne

de prévenir l'échec et l'abandon scolaires. de soutenir les jeunes en difficulté et leur famille afin Rismouski-Neigette, l'Opération SAPEPP a pour mission du Bas-Saint-Laurent par l'organisme Pro-Jeune-Est leurs parents». Mise sur pied il y a six ans dans la région d'un «Service d'aide personnalisée pour les enfants et

olovánád cab nohasilqmi'l développement du tissu d'entraide des milieux par compétences des parents de ces jeunes et de contribuer au au devoir. Elle a également pour objectif de soutenir les 12 ans provenant de milieux vulnérables en offrant de l'aide et les familles et à favoriser le potentiel des jeunes de 6 à Opération SAPPEP vise à améliorer les liens entre l'école

Grand-Portage qui agit comme partenaire associé. qu'à Rivière-du-Loup par la Maison de la famille du par l'organisme Pro-Jeune-Est Rimouski-Neigette ainsi publique du Canada, ce service est offert à Rimouski communautaire pour les enfants de l'Agence de santé Financé dans le cadre du Programme d'action

sur la participation volontaire aux activités. même, c'est-à-dire une approche sans pression, basée L'approche utilisée avec les parents et les enfants est la téléphoniques ainsi que des ateliers thématiques. et informelles, des échanges d'informations, des appels le volet «Parents» comporte des rencontres formelles compose de diverses activités socio-récréatives alors que la base de l'intervention. Le volet «Parents-enfants» se La relation de confiance entre l'adulte et l'enfant est à et l'amènent à progresser et à connaître des réussites. Ceux-ci travaillent avec l'enfant à partir de ses forces offert par les bénévoles aussi appelés «tuteurs d'espoir». Le service d'aide aux devoirs (volet «Enfants») est soit les volets «Enfants», «Parents-enfants» et «Parents». Le projet se compose de trois volets d'intervention,

Outil innovateur

réalisation de la tâche. tâche et le S pour la Satisfaction et le plaisir dans la motivé à la tâche, le P pour le Plan, la réalisation de la parents. La lettre G est pour le Coût de s'investir, d'être qui se veut un guide de réussite pour les bénévoles et les aux devoirs a été développé. Il s'agit de la trousse «GPS» les accompagnements auprès des jeunes lors de l'aide Au fil des années, un outil permettant de maximiser

cahier pédagogique et une tablette d'exercices. l'estime de soi des jeunes. Elle comprend un jeu, un changements au niveau de la motivation, l'autonomie et La trousse «GPS» permet de mesurer les progrès et les

En appui au développement durable URALE DU QUÉBEC

Partenariat rural canadien | Équipe rurale du Québec

des collectivités rurales

rural au Québec. clés dans le domaine du développement fédéraux et de représentants d'organisations représentants d'une vingtaine de ministères L'Équipe rurale du Québec est composée de

Notre mission consiste à appuyer le

ים ומומו מם תחפספכ. et la contribution des jeunes à leur collectivité Nous encourageons également l'intégration des outils qui répondent à leurs besoins. initiatives issues du milieu et développer rurales et éloignées afin d'appuyer des travaille de concert avec les collectivités établissant divers partenariats. Notre Équipe programmes et services fédéraux et en notamment en les informant sur les développement de collectivités rurales,

et sociales. environnementales, économiques durable d'une collectivité, c'est-à-dire différentes dimensions du développement l'Équipe rurale du Québec aborde les Dans cette édition du bulletin Horizon rural,

internet au www.rural.gc.ca. l'Équipe rurale du Québec, visitez notre site Pour plus de renseignements à propos de



Canada



Winter 2006

Rural and Small Town Canada Analysis Bulletin

True or false?

- •Rural residents are more likely to have a strong sense of belonging to their local community?
- •Rural residents are more likely to do volunteer work?
- •Rural residents are more likely to attend public meetings?
- •Canada's predominantly rural regions were visited by one-half of Canadian tourists, 39 percent of American tourists and 33 percent of overseas tourists?
- •There is a much higher concentration of unskilled labour in the predominantly rural regions?

Answers to these and many other questions can be found in the Rural and Small Town Canada Analysis Bulletin, an occasional publication documenting structure and trends in rural Canada. The objective is to provide basic socioeconomic information and analysis for use by researchers, policy makers and for others interested in rural issues. Rural and Small Town Canada Analysis Bulletin is a joint project between Statistics Canada and the Rural Secretariat on behalf of the Canadian Rural Partnership. The Bulletins are available at http://www.statcan.ca:8096/bsolc/english /bsolc?catno=21-006-X&CHROPG=1





Young Leaders in Rural Canada Awards Honourable Mention for a citizen of St-Gilles de Lotbinière

The Canadian government has acknowledged the contributions that six young people have made in their rural communities. In total, three Young Leaders in Rural Canada Awards' and three 'Honourable Mentions' were awarded in recognition of exceptional contributions to rural communities involving the following categories: Innovation, Leadership and Partnership.

The recipients include Joël Delisle, a resident of St-Gilles de Lotbinière, who received an Honourable Mention in the Innovation category for establishing a first-response service in his municipality.

Upon his arrival in St-Gilles de Lotbinière eight years ago, Delisle, who is trained in first response and firefighting, noted that ambulance service in his municipality took an average 30 to 45 minutes to arrive at an accident. Well aware of the implications of such delayed interventions, he lost no time in setting out to find a solution to the problem.

"Since I knew full well that after only three minutes a person who has had a heart attack will already be suffering from significant after-effects, I decided to put my training to good use and start up a first-response service that would serve our municipality and put an end to this problem."

On May 1, 2004, the St-Gilles first-response service was officially launched. Delisle said that the successful launch came after two years of work and negotiations by members of the ambulance services, volunteer firefighters and the Régie de la santé et des services sociaux du Québec. Today, the first-response team is comprised of 15 volunteers, all St-Gilles residents, including three volunteer firefighters and 12 civilians trained in first response by the Régie de la santé.

"This is what makes our service unique. Normally, first-response teams consist only of firefighters and is provided in collaboration with the fire department, which is not the case here. This is a first in Quebec."

During its initial year in operation, the first-response team responded to no fewer than 64 calls involving life-threatening emergencies — 26 of which were road accidents — no more than three to six minutes after the 9-1-1 calls were made. The service, set up by Delisle, managed to significantly reduce the response time at the accident scene. At the same time, the service responded to twice as many emergency calls than the municipality had planned, thereby doubling the service's budget this year.

With this kind of success, this top-of-the-line service is now the envy of surrounding municipalities. It is expected that similar first-response services could be springing up in other rural municipalities across Quebec.

The Young Leaders in Rural Canada Awards, sponsored by the Rural Secretariat, were awarded in November 2005 in Ottawa.

More information about the Young Leaders in Rural Canada Awards may be obtained by calling the Rural Secretariat's toll-free number, 1-888-781-2222 or by visiting the rural Web site at www.rural.gc.ca



Joël Delisle received an Honourable Mention in the Innovation category for establishing a first-response service in his municipality

In this issue

- Rural and Small Town Analysis Bulletin

- Young Leaders in Rural Canada Awards

- Skilled workforce shortage threatens the regions

- Fifth edition of the Université rurale québécoise

- Creation of a new form of government in Nunavik (Northern Quebec)

> - Improved Internet Access for Residents of the Magdalen Islands

- Census puts rural life in focus

uts rutai me m tocus





Ageing workers phenomenon – Skilled workforce shortage threatens the regions

With the average age of Quebecers nearing 40, the birth rate in free fall and the out migration of youth a fact of life in the outlying areas, how will the labour market look when many of those who are currently employed retire?

Numerous studies focussing on the erosion of the workforce have been conducted by Human Resources and Skills Development Canada, in partnership with Emploi Québec. Several Quebec resource centres have also sought to assess the magnitude of the workforce ageing phenomenon. These studies found that by 2010 one out of five people may have to be replaced in the skilled workforce.

Looking at Quebec's resource centres, which are the Lower St. Lawrence, the Gaspésie-Îlesde-la-Madeleine, the North Shore, the Saguenay-Lac-Saint-Jean, Nord-du-Québec and Abitibi-Témiscamingue, there is already a clear increase in the ageing of the workforce. This is demonstrated by the fact that the working population (aged 45 and over) has risen from 92,500 to 168,100 – between 1990 to 2004, thus increasing its relative share of the labour market from 24 percent to 40 percent. This same trend was observed throughout Ouebec.

According to the surveys of the major employers in the North Shore, Saguenay-Lac-Saint-Jean and Abitibi-Témiscamingue regions, 14 percent to 20 percent of the skilled workforce will be eligible to retire by 2010. The same survey is underway in the Mauricie region and is expected to show the same trend. Thus, in the short term, local businesses are facing the prospect of a skills shortage rather than a general workforce shortage. Several initiatives could be used to address this situation, including aggressive recruitment strategies, on-site staff development or postponing the retirement of the professionals concerned.

In Abititi-Témiscamingue, a first step taken by Human Resources and Skills Development Canada officials was to disseminate the findings to the key players. High school students, corporate human resource officials, youth workers and labour market integration services were the targets of an information tour. These awarenessraising events helped focus specifically on young people and adults in the process of integrating into the labour market to encourage them to complete their studies. Such study completion would prepare them to take advantage of upcoming opportunities.

Employers were encouraged by Emploi Québec to plan and train successors. At the same time, a high school professional development awareness campaign was effective and led to an increase in the number of registrations for professional development courses.

A great deal still remains to be done before the negative impact of the shrinking workforce has been assuaged. What remains a challenge is the assistance businesses require to ensure the transfer of knowledge from the retiring workers to the new labour force. Only concerted efforts on the part of support and government organizations will ensure a productive labour market with real employment opportunities.

For additional information on this initiative, contact Luc Blanchette at the Abitibi-Témiscamingue Human Resources Canada Centre at 1-800-567-6465 (extension 316).

Luc Blanchette, Economist, Abitibi-Témiscamingue HRCC

1 The skilled workforce consists of workers whose functions require a professional diploma, either in the form of a college diploma or a university degree.

Fifth edition of the Université rurale québécoise "Building Rural-Urban Solidarity"

More than 300 people took part in the fifth edition of the Université rurale québécoise (URQ). Local and regional development stakeholders and university researchers from all across Quebec met from September 12 to 16, 2005 in several locations in rural Outaouais.

Under the theme "Building Rural-Urban Solidarity", the Université rurale québécoise organized activities that gave researchers an opportunity to share their knowledge with those who have an ongoing involvement in their communities' development.

Drawing on the European experience, this bi-annual national and international event was established by a group of research professors in the Université du Québec network in the Abitibi-Témiscamingue region. Since its inception in 1997, URQ has met with success in the Lower St. Lawrence, North Shore, Mauricie and the Outaouais regions.

The 2005 programming offered different learning opportunities, including 18 excursion workshops, plenary sessions and discussion forums on six central themes:

governance, economic development, land management, identity and heritage, public service and skills development. In addition, the entire event was marked by a forecast exercise involving rural-urban Quebec in the year 2050.

Serge Gagnon, professor at the Université du Québec in Outaouais and 2005 URQ spokesperson indicated that this year's event presented participants with an opportunity to improve their understanding of the rural milieu and its connection with urban centres; participants also shared potential solutions for closer collaboration between these rural and urban areas.

Rural communities need accurate and practical information to plan successful community development projects. The Government of Canada is proud to support the Université rurale québécoise since 1997, an initiative that promotes sharing knowledge and experience that will help with the sustainable developement of rural communities.

The Université rurale québécoise is looking forward to its 2007 event.



Watershed management workshop, under the rural-urban governance theme, at Mont Spirite Marie ski center in the Outgourie region

The Second World War catapulted Northern Canada and inevitably its residents, the Inuit, onto the international scene. In 1953, the Government of Canada created the Department of Northern Affairs and National Resources, leading to the establishment of a federal presence in the country's north. In 1963, the Gouvernement du Québec created the Direction générale du Nouveau-Québec to also create a presence throughout the northern part of its territory.

These factors permitted the Inuit of Nunavik to voice their concerns to different levels of government and motivated them to assume responsibility for their own future. In 1984, the Federation of Co-operatives of Northern Québec prepared a series of general principles concerned with the creation of an autonomous government. These events have set the stage for the current governance project; current negotiations are simply one more step on the road to self-government.



In 1967 and 1968, I travelled for the first time to Nunavik, specifically to Fort Chimo (now called Kuujjuaq). From there, I was invited by Tivi Etok to live with his family in the community of Kangiqsualujjuaq (George River) on the eastern shores of Ungava Bay.

By allowing myself to be integrated into this family and village, I learnt a great deal about the Inuit way of life, their values, and the difficulties they faced daily in their quest for food and family essentials. This was an opportunity for me to witness not only their capacity to survive but their creative responses to many obstacles.

Nunavik's self-government project is a challenge equally for the residents of Nunavik and the governments of Canada and Québec. I am certain that the Inuit will meet this challenge and that they are aware of the need for innovative solutions. Allow me to quote one of the current Inuit negotiators, Harry Tulugak, from an interview with Le Devoir on April 1, 1989: "The traditions that have governed the daily lives of Inuit are no longer suited to all the new realities of an ever changing world. Inuit are no longer the homogenous community of days gone by. Traditional methods are no longer adequate to develop the consensus that had long been the foundation of Inuit public life. We need an assembly where opposing viewpoints may be expressed and where solutions for Inuit society may be defined. But this assembly must emulate Inuit traditions as much as possible. For their part, non-Inuit must also have a place in an autonomous government."

In 1994, the Government of Canada was invited by Makivik Corporation and the Gouvernment du Québec to take part in negotiations concerning self-government in Nunavik. The Canadian government has always backed the governance aspirations of the Inuit of Nunavik and will continue to work closely with the Inuit and Québec government to make these aspirations reality.



Kangirsuk, a village in Nunavik

It is also appropriate to mention the remarkable work of the Nunavik Commission whose members were appointed by the Inuit, provincial and federal parties. Created in 1999, the mandate of the Commission was to develop a set of recommendations concerning the structure of a Nunavik government. The public consultations conducted in all the communities of the region revealed the current concerns of residents, their vision of an autonomous government and their commitment to this collective project. The report of the Nunavik Commission is available on the Web site of the Department of Indian and Northern Affairs Canada at www.ainc-inac.gc.ca.

This innovative governance project is leading us in a new direction. We are creating a new type of regional autonomous public (non-ethnic) government that is adapted to the realities of the Inuit living in Arctic Québec and in line with the country's fundamental legal framework.

I am very happy to be part of this project as the chief negotiator for Canada and to be able to make a personal contribution.

Nakurmik!

Donat Savoie, Chief Federal Negotiator, Department of Indian and Northern Affairs Canada.



Improved Internet Access for Residents of the Magdalen Islands

Magdalen Islands residents now have improved Internet access thanks to a project that involved the laying of underwater fibre optic cables.

Through the Canada Strategic Infrastructure Fund, the federal and Quebec government, each contributed \$6.9 million to the project through its public infrastructure modernization budget, for a total of \$13.8 million.

This initiative, an example of partnership between the governments and communities, has given Magdalen Islands residents a sustainable development tool. They now have a high-speed telecommunications network that will, among other things, improve their access to online government services. The underwater cables are expected to meet the Magdalen Islands' capacity requirements for at least 25 years.

The Réseau intégré de communications électroniques des Îles-de-la-Madeleine (RICEIM) played the lead role in getting this project off the ground.

For more information about this initiative, please visit www.infrastructure.gc.ca



Belle-Anse (Fatıma), Magdalen Islands

FOR INFORMATION ON GOVERNMENT OF CANADA PROGRAMS AND SERVICES:

Phone: 1-800-0-CANADA (1-800-622-6232) TTY/TDD: 1-800-465-7735 Web: www.canada.qc.ca

Service Canada Access Centres



How is the average farm doing today? Going directly to the source, only farm operators can truly answer this question. They can do so through the Census of Agriculture.

Conducted every five years by Statistics Canada, the census is the only source of information that gathers and publishes data direct from the community level. It is perhaps the only tool developed that presents a clear picture of life on Quebec farms and in rural communities. The current Census takes place on **May 16, 2006**.

Since 1956, the **Census of Agriculture** and **Census of Population** have been conducted simultaneously. In 1971, a special Agriculture-Population database was created to provide a unique socio-economic profile of farming communities. It matches farm operators with information provided on the Census of Population, thereby providing an image of Canadian farmers, their families and households. It also allows characteristics of the rural population to be compared to the general population.

Census data are used to:

Web site: www.rural.gc.ca

- •Portray the viewpoints of farm operators to legislators, the media and the public
- •Plan how and where to market agricultural products and services
- •Evaluate the impact of floods, droughts or other natural disasters on agriculture
- •Develop, implement and evaluate agricultural policies and programs, such as farm income safety nets or those pertaining to environmental sustainability or rural development

Farming is constantly changing. Census data offers comprehensive information on agriculture from the township or rural municipality to the national level, on topics ranging from livestock numbers, crops, and organic farming to manure management and even farm-related injuries.

For instance, the 2001 Census of Agriculture indicated that environmentally friendly land management practices had outstripped conventional tillage methods in popularity. Practices such as conservation tillage minimize the number of passes farmers make over their fields, which in turn decreases fuel costs and lowers carbon dioxide emissions. Since environmental concerns are a vital issue, the Census 2006 questionnaire has improved the section on manure use and its application.

The information collected by the Census of Population delivers a bird's eye view of Quebec and Canada – close-ups of communities. For instance, the median age of Quebec farm operators rose from 42 in 1996 to 45 in 2001. In the same time span, the percentage of rural farm population as a percentage of the total rural population dropped from 7.1 percent to 6.4 percent in Quebec. What will the numbers look like in 2006?

For the most accurate results possible, we must all pitch in. We are legally obligated to fill out forms for both the Census of Population and Census of Agriculture. The privacy of the information we share is protected by the same law. Mail them in or file via the Internet.





Un «instantane» du monde rural

Par Akoulina Connell-Delaney, M.A., Conseillère en communications

répondre à cette question, par voie du Recensement de l'agriculture. Quelle est la situation de la ferme moyenne aujourd'hui? Les exploitants agricoles sont les seuls qui peuvent vraiment

aura lieu le 16 mai 2006. tableau clair de la vie dans les exploitations agricoles et les collectivités rurales du Québec. Cette fois-ci, le Recensement des données jusqu'au niveau de votre collectivité. C'est sans doute le meilleur moyen dont nous disposons pour brosser un Effectué tous les cinq ans par Statistique Canada, le Recensement est la seule source d'information qui regroupe et publie

caractéristiques de la population rurale à celles de la population en général. des agriculteurs canadiens, mais aussi de leurs fâmilles et de leurs mênages. Elle permet également de comparer les des collectivités agricoles. Cette base de données, qui lie les données des deux recensements, trace le portrait non seulement une base de données spéciale agriculture-population a été créée pour permettre d'établir le profil socioéconomique unique Depuis 1956, le Recensement de l'agriculture et le Recensement de la population sont menès simultanèment. En 1971,

Les données du Recensement de l'agriculture sont utilisées pour:

- •planifier comment et où commercialiser les produits et les services agricoles; évaluer l'incidence des inondations, des •faire connaître le point de vue des exploitants agricoles aux législateurs, aux médias et à la population;
- •élaborer, mettre en œuvre et évaluer les politiques et les programmes agricoles tels que les mesures de protection du sécheresses ou autres catastrophes naturelles sur l'agriculture;

revenu agricole, ou celles sur la durabilité du développement rural et sur l'environnement.

L'agriculture est en constante mutation. Les données du Recensement brossent un tableau complet de cette industrie, depuis

des cultures et de l'agriculture biologique jusqu'à la gestion du fumier, en passant même par les blessures subies à la ferme. le niveau des cantons et des municipalités rurales jusqu'au niveau national, sur des sujets allant du nombre de bêtes d'élevage,

fumier a été améliorée. constituent un enjeu crucial, la partie du questionnaire du Recensement de 2006 portant sur l'utilisation et l'épandage du à réduire les frais de carburant et les émissions de dioxyde de carbone. Comme les préoccupations environnementales travail de conservation du sol réduisent le nombre de fois où les agriculteurs circulent dans leurs champs, ce qui contribue l'environnement sont désormais plus répandues que les méthodes traditionnelles de travail du sol. Des pratiques comme le Par exemple, le Recensement de l'agriculture de 2001 a révélé que les pratiques de gestion des terres respectueuses de

donneront les chiffres de 2006? population rurale agricole par rapport à la population rurale totale a diminué, passant de 7,1 % à 6,4 %. Quelle image nous est passé de 42 ans en 1996 à 45 ans en 2001. Au cours de cette même période, toujours au Québec, le pourcentage de la du Canada, et une description détaillée de vos communautés. Par exemple, l'âge médian des exploitants agricoles québécois Les renseignements recueillis au moyen du Recensement de la population permettent d'avoir une vue d'ensemble du Québec et

vos questionnaires par la poste ou complétez-les par Internet. Recensement de l'agriculture. La confidentialité des renseignements fournis est protégée par cette même loi. Retournez Nous sommes tenus par la loi de la Statistique de remplir les formulaires du Recensement de la population et du Pour que les résultats soient les plus exacts possible, nous devons tous faire notre part, nous devons tous être du nombre.

Pour plus de renseignements au sujet du Recensement,

du Québec, pour les citoyens des régions rurales et éloignées Horizon rural est une publication semestrielle de l'Équipe rurale

Si vous avez une idée de reportage, une lettre à adresser au

adressez-vous a: rédacteur ou que vous souhaitez recevoir un exemplaire du bulletin,

Coordonnatrice/rédactrice en chef du bulletin Dominique Richer

Télec.: (418) 648-7342 Tél.: (418) 648-3754 Québec (Québec) G1K 4K1 901, rue du Cap-Diamant, pièce 350-4 Secrétariat rural

Site Internet: www.rural.gc.ca

Courriel: richerdo@agr.gc.ca

du Québec.

www.recensement2006.ca visitez le site suivant:

Centres d'accès Service Canada Internet: www.canada.gc.ca 3577-334 008 1:STA 1 800 0-CANADA (1-800-622-6232)

DU GOUVERNEMENT DU CANADA:

SUR LES PROGRAMMES ET LES SERVICES POUR OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS





Sa Majestée la Reine du chef du Canada, 2006

Internet à l'adresse suivante : www.rural.gc.ca/team/qc/quebec_f.phtml

Cette publication est également offerte par voie électronique sur

AAC no. 66068895B

155N 1710-2596

La population des Îles-de-la-Madeleine les Madelinots cyberespace pour Accès améliore au

grâce à l'installation de câbles de a maintenant un meilleur accès à Internet

total de 13, 8 millions de dollars. 6,9 millions de dollars au projet pour un infrastructures publiques, versent chacun via son budget pour la modernisation des stratégique, et le gouvernement du Québec, du Fonds canadien sur l'infrastructure Le gouvernement du Canada, par l'entremisc

minimale de 25 ans. capacité des Îles pour une période permettre de répondre aux besoins en prévisions, les cábles sous-marins devraient aux services publics en ligne. Selon les ce qui améliore, entre autres, leur accès de télécommunication à haute vitesse, aux Madelinots d'avoir accès à un réseau développement durable, puisqu'il permet fournit à la population locale un outil de entre les gouvernements et les collectivités, Ce projet, qui est un exemple de partenariat

projet a pu voir le jour. lles-de-la-Madeleine (RICEIM) que le de communications électroniques des C'est grâce à l'initiative du Réseau intégré

www.infrastructure.gc.ca cette initiative, rendez-vous au Pour plus d'information au sujet de





territoire du Nord du Québec. qn Nonveau-Québec pour établir également sa présence dans le En 1963, le gouvernement du Québec créait la Direction générale nationales et établissait une présence dans les régions nordiques. créait le Ministère des Affaires du Nord et des Ressources habitants, dont les Inuits. En 1953, le gouvernement du Canada le Nord canadien et circumpolaire et par le fait même ses La Deuxième guerre mondiale a catapulté sur la scène mondiale

étape vers la création d'un gouvernement autonome. Inuits du Nunavik; les négociations actuelles ne sont qu'une autre dans cette foulée que se situe le projet actuel de gouvernance des généraux pour la création d'un gouvernement autonome. C'est Coopératives du Nouveau-Québec élaborait une série de principes incités à prendre leur avenir en main. En 1984, la Fédération des leurs préoccupations aux divers ordres de gouvernement et les ont Ces facteurs ont amené les Inuits du Nunavik à faire entendre

Kangiqsualujjuaq (George River) qui est située sur la côte est de la Baie d'Ungava. (aujourd'hui Kuujjuaq). J'avais été invité par Tivi Etok à demeurer chez lui avec sa famille dans la communauté de En 1967 et 1968, j'ai eu le privilège de me rendre pour la première fois au Nunavik, plus précisément à Fort Chimo

d'élaborer des solutions originales aux défis auxquels ils devaient faire face. nécessité de pourvoir aux besoins des familles. J'ai été à même d'apprécier leur capacité non seulement de survivre mais pensée, sur leurs valeurs et sur les difficultés qu'ils devaient affronter au quotidien dans leur quête de nourriture et dans la En participant activement à la vie de la famille et du village, j'ai appris énormément sur la vie des Inuits, sur leur mode de

place dans ce gouvernement autonome ». Mais cette assemblée doit s'inspirer le plus largement possible de la tradition inuit. Les non-Inuits doivent aussi avoir leur assemblée où les points de vue opposés pourront être entendus et des solutions applicables à la société inuit seront définies. développer les traditionnels consensus sur lesquels a reposé pendant longtemps la vie publique inuit. Nous devons avoir une changement. Le peuple inuit n'est plus cette communauté homogène de jadis. Les anciennes méthodes ne suffisent plus à quotidienne des Inuits n'est plus en mesure de répondre à toutes les nouvelles questions que soulève un monde en continuel Harry Tulugak, dans une entrevue qu'il accordait au journal Le Devoir, le 1er avril 1989: «La tradition qui a régi la vie sont bien conscients que des solutions innovatrices devront être trouvées. Permettez-moi de citer l'un des négociateurs inuits, mais aussi pour les gouvernements fédéral et du Québec. Il ne fait aucun doute que les Inuits relèveront ce défi et qu'ils Le projet de création d'un gouvernement autonome au Nunavik est un défi non seulement pour les résidants du Nunavik,

Québec afin que ce projet devienne réalité. de gouvernance des Inuits du Nunavik et continuera de travailler en étroite collaboration avec les Inuits et le gouvernement du négociations pour la création d'un gouvernement autonome au Munavik. Le gouvernement du Canada a toujours appuyé ce projet En 1994, le gouvernement du Canada était invité par la Société Makivik et le gouvernement du Québec à participer aux

juridiques fondamentaux du pays. inuit québécois, tout en respectant les cadres qui est ajusté aux caractéristiques de l'Arctique autonome à citoyenneté publique (non-ethnique), un nouveau type de gouvernement régional

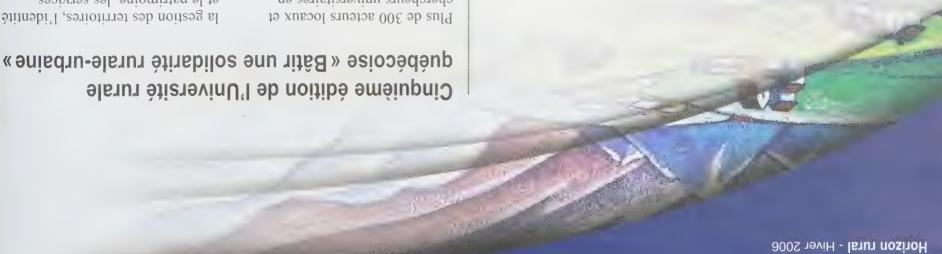
qui sort des sentiers battus. Il s'agit en fait de créer Ce projet de gouvernance est un projet innovateur,

d'un gouvernement autonome et leur engagement connaître les préoccupations des gens, leur vision toutes les communautés du Nunavik ont permis de Les consultations publiques menées alors dans sur la forme de gouvernement du Nunavik. commission était de faire des recommandations fédéral. Créée en 1999, le mandat de cette été nommés par la partie inuit, le Québec et le Commission du Nunavik, dont les membres avaient Il faut aussi souligner le travail remarquable de la

Canada à l'adresse www.ainc-inac.gc.ca. du Ministère des Affaires indiennes et du Nord Commission est disponible sur le site Internet dans ce projet collectif. Le rapport de la

le suis bien content de participer à ce projet en tant que négociateur fédéral en chef et d'y apporter ma contribution personnelle.

Donat Savoie, Négociateur fédéral en Chef, Ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada



aux participants de réfléchir au long de l'événement permettant de prospective a éte mené tout au compétences. De plus, un exercice publics et le développement des et le patrimoine, les services

Québec rural-urbain en 2050.

les milieux ruraux et urbains. une meilleure collaboration entre pouvant contribuer à instaurer partager des pistes de solutions avec le monde urbain et de le monde rural et ses relations participants de mieux comprendre de cette année a permis aux I'URQ 2005 croit que l'événement Outaouais et porte parole de l'Université du Québec en Serge Gagnon, professeur à

des collectivités rurales. du développement durable des expréiences au bénéfice l'échange de connaissances et s'agit d'une initiative qui privilègie québécoise depuis 1997, car il partenaire de l'Université rurale du Canada est fier d'être un voués au succès. Le gouvernement de développement communautaire concrète pour planifier des projets d'information rigoureuse et Les collectivités rurales ont besoin

sixième édition en 2007. vous donne rendez-vous à sa Université rurale québécoise

> de l'Outaouais. sur l'ensemble du territoire rural tenait du 12 au 16 septembre 2005, rurale québécoise (URQ), qui se cinquième édition de l'Université Québec ont participé à la toutes les régions rurales du développement local issus de chercheurs universitaires en

de leurs communautés. quotidien au développement avec ceux qui œuvrent au d'échanger leurs connaissances des chercheurs avaient l'occasion proposait des activités où l'Université rurale québécoise solidarité rurale-urbaine», Sous le thème «Bâtir une

et, cette année, en Outaouais. de la Côte-Nord, de la Mauricie les régions du Bas-Saint-Laurent, et s'est tenue avec succès dans a lieu une fois tous les deux ans Témiscamingue. Depuis, l'URQ -iditidA'l əb noigər sl snab l'Université du Québec en 1997, chercheurs du réseau de un groupe de professeursinternationale a été initié par d'envergure nationale et européenne, cet événement S'inspirant de l'expérience

le développement économique, six grands thèmes: la gouvernance, forums de discussions portant sur que des conférences plénières et dont 18 ateliers-excursions ainsi diverses activités d'apprentissage, La programmation 2005 officit

> Témiscamingue, une première démarche l'heure de la retraite aura sonné professionnels d'expérience. En Abititisera-t-il du marché du travail quand l'allongement de la carrière des des régions éloignées, qu'en pour le personnel en place ou encore l'exode des jeunes est une réalité formation et de perfectionnement de natalité est en chute libre et que la mise sur pied de programmes de rapproche du 40 ans, que le taux des stratégies agressives de recrutement, Québécois et des Québécoises se pour faire face à cette situation, dont Alors que l'âge moyen des région : les travailleurs prennent de l'âge

> > Pénurie de main d'œuvre spécialisée en

être à remplacer d'ici 2010. une personne sur cinq pourrait la main-d'œuvre spécialisée', de ces études révèlent que parmi la main-d'œuvre. Les conclusions phénomène du vieillissement de cherché à évaluer l'ampleur du de ressources du Québec, ont Québec dans diverses régions Canada en partenariat avec Emploi Développement des compétences par Ressources humaines et de la main-d'œuvre, réalisées Plusieurs enquêtes sur l'érosion

se retrouve à l'échelle du Québec. de 24% à 40%. La même tendance âgée de 45 ans et plus est passée la proportion de la population active main-d'œuvre. De 1999 à 2004, vieillissement accéléré de la du travail annoncent déjà un les grandes tendances sur le marché Témiscamingue, on constate que le Nord-du-Québec et l'Abitibile Saguenay – Lac-Saint-Jean, Iles-de-la-Madeleine, la Côte-Nord, Bas-Saint-Laurent, la Gaspésie – de ressources du Québec, soit le En s'intéressant aux six régions

main-d'œuvre spécialisée. Plusieurs à court terme à une pénurie de des régions seront donc confrontées rèsultats similaires. Les entreprises Mauricie et devrait générer des enquête est aussi en cours en la retraite d'ici 2010. Cette même spécialisée serait admissible à à 20% de la main-d'œuvre l'Abitibi-Témiscamingue, 14% Saguenay-Lac-Saint-Jean et de employeurs de la Côte-Nord, du menées auprès des principaux Selon les résultats des enquêtes

initiatives peuvent être utilisées

Canada à diffuser les résultats auprès et Développement des compétences représentants de Ressources humaines actuellement en emploi? suivant les enquêtes a mené les pour un grand nombre de personnes

professionnelle. le nombre d'inscription en formation a donné des résultats probants et accru menée par le Gouvernement du Québec formation professionnelle au secondaire campagne de sensibilisation sur la à former leur relève. Egalement, une invités par Emploi Québec à planifier et Les employeurs ont pour leur part été des opportunités à venir. terminer leurs études de façon à profiter des Jeunes afin de les encourager à d'insister plus particulièrement auprès

travail. Cette sensibilisation a permis

d'aide à la réinsertion au marché du

humaines des entreprises, des

intervenants jeunesse et des organismes

responsables des services de ressources

des principaux intéressées. Une tournée

des élèves de niveau secondaire, des

d'information a été réalisée auprès

réelles possibilités d'emploi. marché du travail productif, offrant de gouvernementales pourront assurer un organismes de support et des instances Seuls les efforts concertés des négatifs de l'érosion de la main-d'œuvre. de l'avant afin d'amoindrir les impacts Il reste encore plusieurs actions à mettre

1-800-567-6465 (poste 316). en Abitibi-Témiscamingue au Ressources Humaines du Canada avec Luc Blanchette au Centre de concernant cette initiative, communiquez Pour de plus amples renseignements

CRHC Abitibi-Témiscamingue Service d'information sur le marché du travail Luc Blanchette, Économiste,

professionnelle, soit un diplôme d'étude collégiale ou l'exercice de la fonction exige soit un diplôme d'étude La main-d'œuvre spécialisée est la main-d'œuvre dont



Atelier sur la gestion par bassin versant à l'intérieur du thème de la gouvernance rurale-u au Centre de ski Mont-Sainte-Marie, en Outaouais



HIVET 2006

Mention honorifique pour un citoyen de Saint-Gilles de Lotbinière Prix des jeunes leaders du Canada rural

au profit des collectivités rurales dans les catégories suivantes: Innovation, Leadership et Partenariat. jeunes leaders du Canada rural et trois mentions honorifiques afin de reconnaître leurs contributions exceptionnelles Le gouvernement du Canada a souligné la contribution de six jeunes du Canada rural en leur décernant trois Prix des

honorifique dans la catégorie Innovation pour l'implantation d'un service de premier répondant dans sa municipalité. Parmi les récipiendaires, on retrouve Joël Delisle, un résident de St-Gilles de Lotbinière qui a reçu une mention

il n'a pas hésité à s'impliquer afin de trouver une solution pour remédier à cette situation. 30 à 45 minutes pour arriver sur les lieux d'un accident. Connaissant les répercussions d'un tel délai d'intervention, Lotbinière, il y a maintenant 8 ans, que le service ambulancier qui dessert sa municipalité prenait en moyenne de Détenteur d'une formation de premier répondant et de pompier, Joël Delisle a constaté à son arrivée à St-Gilles de



Joël Delisle a reçu une mention honorifique dans la catégorie Innovation pour l'implantation d'un service de premier répondant dans sa municipalité.

et réglerait enfin ce problème.» service de premiers répondants qui couvrirait notre municipalité j'ai décidé de mettre ma formation à profit et de démarrer un ayant fait un arrêt cardiaque a déjà des séquelles importantes, «Sachant bien qu'après trois minutes seulement une personne

formation de premier répondant offerte par la Régie de la santé. St-Gilles, dont 3 pompiers volontaires et 12 civils ayant suivi la l'équipe est composée de 15 bénévoles, tous des résidants de répondants de St-Gilles a officiellement démarré. Actuellement, et des services sociaux du Québec, que le service de premiers ambulanciers, des pompiers volontaires et de la Régie de la santé et de démarches auprès de la municipalité, des services C'est le le mai 2004, après deux ans d'efforts, de négociations

ce qui n'est pas notre cas. Il s'agit d'une première au Québec.» et ce service est offert en collaboration avec le service Incendie, de premiers répondants sont constituées uniquement de pompiers «C'est la particularité de notre service. Habituellement, les équipes

prévus la municipalité qui a doublé le budget du service cette année. d'un accident tout en répondant à deux fois plus d'appels d'urgence qu'avait réussi à diminuer de façon considérable le délai d'intervention sur la scène que l'appel ait été logé au 9-1-1. Le service mis en place par Joël a donc d'accidents routiers, dans un délai de seulement trois à six minutes après a répondu à pas moins de 64 appels d'urgences vitales, dont 26 cas Au cours de leur première année d'exercice, l'équipe de premiers répondants

devraient voir le jour dans d'autres municipalités rurales au Québec. municipalités environnantes et des services similaires de premiers répondants Fort de ses succès, ce service avant-gardiste fait dorénavant l'envie des

rural, ont été décernés en novembre 2005. Les prix des jeunes leaders du Canada rural, parrainés par le Secrétariat

le 1 888 781-2222 ou en consultant le site Internet www.rural.gc.ca Jeunes leaders du Canada rural auprès du Secrétariat rural en composant On peut obtenir de plus amples renseignements concernant les Prix des

> DU CANADA ET PETITES VILLES - RÉGIONS RURALES BULLETIN D'ANALYSE

Yrai ou faux?

locale? à l'égard de leur communauté un fort sentiment d'appartenance sont plus susceptibles d'éprouver ·Les résidents des régions rurales

petites villes font plus de bénévolat? · Les résidents des régions rurales et

des réunions publiques? sont plus susceptibles d'assister à · Les résidents des régions rurales

du Canada? ont visité des régions rurales 33% des touristes d'outre-mer 39% des touristes américains et ·La moitié des touristes canadiens,

dans les régions essentiellement spécialisés est beaucoup plus élevée · La concentration des travailleurs non

bsole?catno=21-006-X&CHROPG=1 http://www.statcan.ca:8096/bsolc/francais les consulter à l'adresse suivante: Partenariat rural canadien. On peut et par le Secrétariat rural pour le conjoint mené par Statistique Canada petites villes du Canada est un projet d'analyse sur les régions rurales et aux questions rurales. Le Bulletin décideurs et d'autres parties intéressées base à l'intention des chercheurs, des et des analyses socio-économiques de Canada. Il vise à offrir de l'information l'évolution des régions rurales du pour documenter la structure et Canada, publié occasionnellement ub səlliv sətitəq tə səlarur enoigər səl consultant le Bulletin d'analyse sur questions et à bien d'autres en Vous trouverez les réponses à ces



dans ce numéro

- Prix des jeunes leaders du Canada rural Bulletin d'analyse - Régions rurales

noigèr na sécialisée en région - Pénurie de main d'œuvre spécialisée en région

rurale quebécoise - Cinquième édition de l'Université

gouvernement au Nunavik (Nord du Québec) - Création d'une nouvelle forme de

- Le Recensement de l'agriculture pour les Madelinots - Accès amélioré au cyberespace



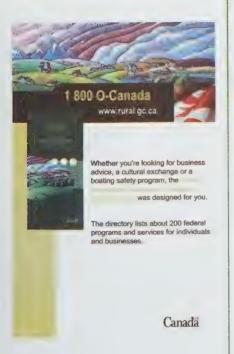


RURAL TEAM QUEBEC

Supporting the development of Quebec's rural communities—that has been Rural Team Quebec's mission ever since it began in 1998. The Team consists of representatives from about twenty federal departments and agencies, as well as representatives of key organizations working on rural issues in Quebec, such as Solidarité rurale du Québec, Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADCs) [Quebec community futures development corporations], and the Table de concertation des Forums jeunesse régionaux du Québec [Quebec regional youth forums roundtable].

Rural Team Quebec works to create partnerships to mobilize stakeholders in Quebec's various regions around issues affecting their rural communities. The Team also provides information about programs and services offered in rural areas, and maintains a dialogue with citizens in these rural communities to better identify their local and regional concerns.

For more information about Rural Team Quebec, visit our Web site at www.rural.gc.ca.



Worth the Trip

Would you like to get help with completing an application for Employment Insurance or Old Age Security—and have that help available close to home? Do you wish you could access Government of Canada services without travelling a long way?

The Government of Canada is addressing these needs by creating outreach service sites. Service Canada's client-service officers visit these sites to meet with residents in remote locations. These outreach service sites are located in the heart of rural communities and are open periodically for a few hours at a time.

For you, where you live

Service Canada's outreach service sites are designed to bring together a number of federal departments in a single service-delivery network that can be easily accessible. People get answers to their questions and advice from attentive officers. Federal departments are working together to make this national initiative a reality, making a full range of high-quality services available everywhere.

Some thirty outreach service sites will be set up by the end of 2007 across most of Quebec. As one client said of the outreach service site in Anse Saint Jean: "It's easier to solve a problem by coming here. You don't have to travel a long way or wait on the phone. It's really an advantage."

Citizens generally have questions about Employment Insurance, Income Security Programs, and the Social Insurance Number. The services offered in outreach service sites will develop as time goes by based on client needs.

Tailored services

The success of outreach service sites depends on the officers, who must adapt to their new duties. They now travel to go meet citizens and find out about their needs in order to offer the most appropriate service. The clients appreciate it. In the words of Mario Turcotte, an officer at the Abitibi–Témiscamingue Service Canada Centre: "The clients are satisfied when we assist them. We have developed a service that is tailored to the needs of our clients and allows them to be self-reliant in their dealings with the Government of Canada."

Officers in outreach service sites are not equipped with a computer connected to the internal network, as they are in their main offices. This therefore challenges the officers' resourcefulness to provide the best possible service using the resources available on-site. They really put themselves in the place of residents in remote regions. According to Mario Turcotte, this is the best way of understanding their situation and their needs. It's worth the trip!

Service Canada Outreach in Quebec

- > Lamarche
- > L'Anse-Saint-Jean
- > Matagami
- > Lebel-sur-Quévillon
- Matapédia
- > Ferland-Boileau
- > Baie-Saint-Paul
- > Sainte-Anne-de-Beaupré
- > Saint-Siméon
- > Saint-Michel-des-Saints
- > Grande-Vallée
- > Saint-Maxime-du-Mont-Louis >
- > Potton
- > New Carlisle

Service Canada makes it easier for Canadians to get the government services and information they need with just a click, call or visit. To find the nearest Service Canada Centre or outreach location and the available services, visit servicecanada.gc.ca and click on 'Services Where You Live', or call 1 800 O-Canada.

- > Saint-Thomas-Didyme
- > Témiscamingue
- > Taschereau
- Notre-Dame-du-Laus
- Belleterre 🐀
- Cadillac
- Weedon
- > Dégelis
- > Chéneville
- > Rivière Rouge
- Notre-Dame-de-Montauban
- > Grande-Entrée
- > Fortierville



Services for you, in the heart of the country

In this issue

> Rural Team Quebec

> Worth the Trip

> New Realities, New Opportunities: Gearing up for the next generation of agriculture and agri-food policy

> › Migration et nouvelle ruralité: A new tool for RCMs

> The Centre d'accès communautaire Internet musical

> Revitalizing rivers by protecting banks in agricultural area

Community Information Database -

A quick access to information at the community levels





New Realities, New Opportunities: Gearing up for the next generation of agriculture and agri-food policy

The Canadian agriculture and agri-food industry is an integral part of the Canadian economy and an important contributor to the social fabric of Canada. The sector faces a variety of opportunities and pressures in a rapidly evolving world. Together with government, the agriculture and agri-food sector will be seeking out new directions for future success.

In 2003, the federal, provincial and territorial governments implemented the Agricultural Policy Framework (APF) to position Canada as the world leader in food safety and quality, innovation and environmentally responsible agriculture production. Many elements of the APF expire in 2008. Meanwhile, a number of new economic opportunities are emerging, such as economic growth in markets like China, Brazil and India, the growing bio-based fuels industry and the increase in health awareness among Canadians and global consumers.

The time to build the next generation of agriculture and agri-food policy is now.



Consulting Canadians

All Canadians will have the opportunity to participate in national consultation sessions in January and February 2007. The purpose is to spark public debate on the future of the agriculture and agri-food sector in Canada. Beginning January, Canadians can participate in the consultations:

- > 1) Via AAFC Online: www.agr.gc.ca/nextgen.
- > 2) By mailing responses to AAFC.
- > 3) By attending a consultation event.



A full suite of materials including a discussion paper, guiding principles and economic backgrounders have been developed to help stimulate discussion and debate with industry and Canadians during the cross-country consultations. More details about the public consultations will be made available in the near future.

For information on how to participate in building the next generation of agriculture and agri-food policy, contact your provincial or territorial agriculture office, call 1 800 O-CANADA (1 800 622-6232),
TTY 1 800 926-9105, or visit www.agr.gc.ca/nextgen.

Migration et nouvelle ruralité: devenir une collectivité d'accueil A new tool for RCMs

by Sylvie Bellerose

Strategic Land Development Advisor/Responsible for writing and co-ordinating the *Guide* Solidarité rurale du Québec

Solidarité rurale du Québec (SRQ) has just produced a guide entitled Migration et nouvelle ruralité: devenir une collectivité d'accueil [migration and the new rurality: becoming a host community]. This new tool was designed for elected officials and rural community stakeholders interested in meeting the challenge of today's rural demographics. The declining birth rate combined with an ageing population, and in some areas the youth exodus, is threatening the vitality of rural communities. This guide is a tool for those interested in exploring the issue of repopulation, finding solutions and taking concrete action in their respective communities.



The Guide is the eighth publication in the Réflexion series addressing Quebec demographics, ageing population issues and migration to rural areas. It explains the process for becoming a host community, presents various types of candidates for migration and gives an overview of what they need to know. The Guide also contains examples of existing host communities in rural Quebec and lists information sources and support organizations.

Migration et nouvelle ruralité: devenir une collectivité d'accueil is based on the findings of a study conducted in 2006 for the SRQ by Alain Péricard of Passez Go. His study, Les migrations ville-campagne et leurs conséquences dans les territoires ruraux du Québec received funding from Agriculture and Agri-Food Canada's Rural Secretariat.

The rural population decline can be reversed, as demonstrated in several cases in Europe. Péricard's study shows that the regions that have developed successfully by attracting city-dwellers are those that have the ability to receive them and to put in place the appropriate services and infrastructure. Using the Guide, interested rural communities can plan for the in-migration of new residents and mobilize all the resources available to them to achieve their repopulation objectives.

This 15-page guide can be obtained for a modest fee by contacting srq@solidarite-rurale.qc.ca or calling the SRQ secretariat at 819-293-6825.

SRQ is a coalition that focuses on rural communities. It acts as rural issues advisor to the Government of Quebec, and is involved in various activities in partnership with Canada's new government.

The Centre d'accès communautaire Internet musical: An initiative that's striking the right chord!

It is often said that music has a civilizing influence. One thing is certain: it promotes harmony. This is especially true in the Abitibi-Ouest region, where an initiative of the local Community Futures Development Corporation (CFDC) is making beautiful music.

The CACIM

Located in the Club de l'âge d'or, the La Sarre Centre d'accès communautaire Internet musical [Internet music community access centre] (CACIM) gives musicians from all walks of life, young and old alike, the opportunity to access leading-edge computer equipment and software at a low cost.

Young musicians can indulge their passion for music in soundproof rooms containing cutting-edge equipment. Using Internet-connected computer equipment, they can create their own musical arrangements and record demos.



Internet music community access centre (CACIM) of the Abitibi-Ouest CFDC, La Sarre

Certain musical instruments (software, console, sound system, drums, and so on) are also available.

Created through the co-operative effort of senior citizens in the Abitibi-Ouest region, the CACIM offers activities intended to help young musicians benefit from the experience and advice of their elders, many of whom

are long-time music enthusiasts. In return, the seniors are able to increase their general knowledge of software applications as well as improve their computer skills for other purposes such as researching on the Internet, accessing government programs, staying in touch with family via e-mail and using on-line services.

Significant spin-offs

Currently, about 30 youth bands of three to eight members each, along with several folk groups made up of senior citizens, are taking advantage of the services and activities offered by the CACIM. Given the chance to develop their skills, who knows, maybe some of them will make a career out of their music.

"[Translation] At the CACIM, I can use their equipment and get great sound quality at a low cost, as well as meet other musicians. I can also practise with my band and record demos for promotional purposes," says Alexandre Picard, a 17-year old student who plays guitar and drums.

Obviously, a project like the CACIM contributes to a better quality of life in the communities of Abitibi-Ouest, and strengthens the region's social fabric by offering activities that include youth and help reduce the isolation of the older generations.

A success based on partnership

As project proponent, the Abitibi-Ouest CFDC played a key role in CACIM's creation. "[Translation] The CACIM is a project that meets a local need, and its success is the result of a partnership with various community stakeholders. We are proud of the way we have used our resources to create local activities and develop networks, particularly with our seniors," says Thérèse Grenier, Director General of the Abitibi-Ouest CFDC.

Canada's new government is a partner in this initiative via its Community Access Program (CAP), which is administered by Industry Canada and aims to provide Canadians with affordable public access to the Internet and the skills they need to use it effectively.

For more information, contact

- > Abitibi-Ouest CFDC: (819) 333-3113
- > Industry Canada: http://cap.ic.gc.ca

Revitalizing rivers by protecting banks in agricultural areas: communities get organized

Quebec farmland is crossed by 40,000 km of watercourses and 200,000 km of ditches; management organizations agree that the banks of many watercourses in agricultural areas are in urgent need of restoration.

In a number of Quebec regions, farmers have combined forces with various partners to restore the banks of the rivers and streams that border their land. One such project is the Vacher Brook watershed in the Lanaudière region. The waterway winds through farmland in a number of municipalities before flowing into the Assomption River in Saint-Paul. The Vacher Brook water quality improvement project, which began in 2005, focuses on the personal and professional activities of inhabitants living in the area. It analyses the impact the residential, forestry, industrial and agricultural sectors have on the watercourse's water quality.

At the agricultural level, this particular management project began with an analysis of the state of the waterway and its branches. The more than forty farmers participating in the project will receive a document presenting study results along with a diagnostic assessment of their own properties. Many of the farms that have already received an assessment have taken various steps (protecting drain outflows, planting trees and shrubs, installing drains, etc.) to reduce the amount of soil that is lost and carried into streams each year. The work of individual farms under a coordinated watershed-wide project will significantly benefit both the general population (improved water quality, restored habitats for aquatic life, etc.) and farmers (less soil loss).

In an approach geared towards collective action, Agriculture and Agri-Food Canada's Greencover Canada (GC) program (\$3.6 million as of 2008) was created to provide financial support to farmers who wish to develop buffer strips on their farms. Farmers who want to fight erosion of the banks or plant buffer strips, shelterbelts or wooded corridors can receive a combined GC–*Prime-Vert* (Quebec Department of Agriculture, Fisheries and Food (MAPAQ) program) contribution of up to 70 per cent of eligible project expenses.



Restoration of the Vacher Brook banks . Source : CDAQ

The program is administered in Quebec by the Conseil pour le développement de l'agriculture du Quebec [Quebec Agricultural Development Board] (CDAQ). CDAQ, MAPAQ, Environment Canada, Quebec department of sustainable development, environment and parks (MDDEP) and AAFC collaborate in the analysis of the projects presented in this program. To be eligible for financial support, farmers must submit a collective project that involves a minimum of two farms in the same watershed. CDAQ issues calls for proposals four times a year.

More information on this program can be found on CDAQ's internet site at www.cdaq.qc.ca.

^{&#}x27;A watershed is an area of land that drains into a single watercourse.



Community Information Database – A quick access to information at the community level

The Community Information Database was developed collaboratively by the Rural Secretariat, provinces, territories, other federal departments, and community groups. It is a free on-line web-based resource intended to help users quickly capture demographic/socio-economic data for specific or multiple geographic regions from an interactive map.

This site provides users with a consistent, reliable, and accessible source of statistical indicators at the community level in Canada. The data is sourced mainly from the 1996 and 2001 Statistics Canada's Censuses of Population, and includes:

- > population
- > age
- > average personal and family income
- > employment rate
- > education
- > employment by sector
- > language
- > resource reliance
- > economic diversification

This innovative tool is especially useful to community groups, private or non-profit community organizations, government policy makers, businesses, researchers and research organizations and universities.

Whether it is to measure, assess and compare community performance or to identify key socio-economic aspects and trends at the community level, the CID provides information and analysis essential to community development planning. The Community Information Database is available at www.cid-bdc.ca.

For more information on the CID, please contact:

Rural Research and Analysis unit Rural Secretariat

1341 Baseline Road, Tower 7 Ottawa, Ontario Canada K1A 0C5

Telephone: (613) 759-7106 Toll Free: 1(888) 781-2222

info@cid-bdc.ca

The Rural Secretariat is a focal point for the Government of Canada to work in partnership with Canadians in rural and remote areas to build strong, dynamic communities.

Our Web sites addresses in this issue

www.rural.gc.ca

www.servicecanada.gc.ca

www.agr.gc.ca/nextgen

www.solidarite-rurale.qc.ca

http://cap.ic.gc.ca

www.cdaq.qc.ca

www.cid-bdc.ca

FOR INFORMATION ON GOVERNMENT OF CANADA PROGRAMS AND SERVICES:

Phone: 1-800-0-CANADA (1-800-622-6232) TTY/TDD: 1-800-465-7735

Web: www.canada.gc.ca

Service Canada Access Centres



The Rural Horizon is a semi-annual publication of the Rural Team Quebec for the residents of rural and remote communities of Quebec.

If you have a story idea, comment, Letter to the Editor, or would like to receive a copy of this newsletter, contact:

Dominique Richer Managing Editor Phone: (418) 648-3754 Fax: (418) 648-3742 E-mail: richerdo@agr.gc.ca This publication is also available electronically on the Web at the following address: www.rural.gc.ca/team/qc/quebec_e.phtml

ISSN No. 1710-2596 AAFC no 10206B ©Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2006





Un accès rapide à l'information au niveau des collectivités Base de données sur les collectivités -

à la planification du développement communautaire. BDC fournit l'information et les analyses essentielles principales tendances au niveau des collectivités, la principaux aspects socio-économiques et les le rendement des collectivités ou déterminer les Que ce soit pour mesurer, évaluer et comparer

est disponible à www.cid-bdc.ca La Base de données sur les collectivités

sujet de la BDC, veuillez contacter: Pour obtenir plus d'information au

Direction de la Recherche rurale et analyse

1341 chemin Baseline Tour 7 Secrétariat rural

téléphone: (613) 759-7106 Ottawa, ON KIA 0C5

info@cid-bdc.ca sans frais: 1(888) 781-2222

Le Secrétariat rural est une entité qui favorise le

de leurs collectivités. pour assurer la vitalité et le dynamisme et les Canadiens des régions rurales et éloignées rapprochement entre le gouvernement du Canada Centres d'accès Service Canada

Internet: www.canada.gc.ca



Secrétariat rural Coordonnatrice/rédactrice en chef du bulletin Sa Majesté la Reine du chef du Canada, 2006 Dominique Richer **AAC no. 10206B** 155N 1710-2596 du bulletin, adressez-vous à: rédacteur ou que vous souhaitez recevoir un exemplaire Internet à l'adresse suivante: www.rural.gc.ca/team/qc/quebec_f.phtml Si vous avez une idée de reportage, une lettre à adresser au Cette publication est également offerte par voie électronique sur Québec, pour les citoyens des régions rurales et éloignées du Québec. Site Internet: www.rural.gc.ca Horizon rural est une publication semestrielle de l'Équipe rurale du

Télec.: (418) 648-7342 Tél.: (418) 648-3754 Québec (Québec) G1K 4K1

901, rue du Cap-Diamant, pièce 350-4

2577-234 008 1:2TA 1 800 0-CANADA (1-800-622-6232)

DU GOUVERNEMENT DU CANADA: SUR LES PROGRAMMES ET LES SERVICES POUR OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS

recherche et les universités. les chercheurs, les organismes de gouvernement, les entreprises,

supimonos noinasification economique

l'emploi par secteur

d'une carte interactive.

iolqms'b xubi ol

uouvindod vi «

noitourieni'b ubovin ol «

ənguvi vi «

28p1 4

privés ou sans but lucratif, les décideurs du pour les groupes communautaires, les organismes

Cet outil innovateur est particulièrement utile

s le degré de dépendance envers une ressource

sneyom leiliand unever et le revenu familial moyens

tirées des recensements sur la population de Statistique

Ce site offre aux utilisateurs une source uniforme, flable

sur le Web offerte gratuitement et visant à aider les utilisateurs

territoriaux, et les collectivités. Elle est une ressource en ligne

avec le Secrétariat rural, les ministères fédéraux, provinciaux et

La base de données sur les collectivités a été créée en collaboration

collectivités au Canada. La plupart des données sont

et accessible d'indicateurs statistiques au niveau des

socio-économiques par région géographique à partir

à saisir rapidement des données démographiques et

Canada tenus en 1996 et 2001 et portent sur:

Canada

www.cid-bdc.ca

www.cdaq.qc.ca

http://cap.ic.gc.ca

www.solidarite-rurale.qc.ca

www.agr.gc.ca/verslanouvelle

www.servicecanada.gc.ca

www.rural.gc.ca

dans ce numéro

Nos adresses Internet

des communautés s'organisent les rives en milieu agricole: Revitaliser les rivières en protégeant

d'eau en milieu agricole commande des actions urgentes de restauration. d'eau font un constat unanime, l'état actuel des abords de nombreux cours et 200 000 km de fossés. Tous les organismes chargés de la gestion des cours Au Québec, les terres agricoles sont bordées par 40 000 km de cours d'eau

forestiers, industriels et agricoles sur la qualité de l'eau du ruisseau. que professionnelles en analysant les impacts qu'ont les secteurs résidentiels, Vacher vise les habitants du bassin autant dans leurs activités personnelles Débuté en 2005, le projet d'amélioration de la qualité de l'eau du ruisseau municipalités avant de se jeter dans la rivière l'Assomption à Saint-Paul. Lanaudière. Ce ruisseau serpente à travers les terres agricoles de plusieurs soulignons celui du bassin versant du ruisseau Vacher dans la région de rives des cours d'eau et rivières qui bordent leur terre. Parmi ces projets, travaillent en collaboration avec divers partenaires afin de restaurer les Dans plusieurs régions du Québec, des agriculteurs se sont regroupés et

aussi pour les producteurs agricoles qui subiront moins de pertes de sol. et la restauration d'habitats pour la faune aquatique entre autres, mais pour la population en général tels l'amélioration de la qualité de l'eau concerté à l'échelle d'un bassin apportera des bénéfices importants Ce travail au niveau de chaque entreprise à l'intérieur d'un projet arraché et emporté par les cours d'eau vers la rivière à chaque année. d'arbres et d'arbustes, l'avaloir et autres pour réduire la quantité de sol divers aménagements tels la protection des sorties de drains, la plantation entreprises qui ont déjà reçu leur diagnostic, plusieurs ont mis en place de cette étude ainsi qu'un diagnostic de leur propre entreprise. Parmi les qui participent au projet reçoivent un document présentant les résultats analyse de l'état du ruisseau et de ses branches. La quarantaine d'agriculteurs Au niveau agricole, le projet d'aménagement des rives a débuté par une



Aménagement des rives du ruisseau Vacher. Source : CDAQ

70 % des dépenses admissibles du projet. des Pêches et de l'Alimentation du Québec) pouvant atteindre jusqu'à combinée PCVC et Prime-Vert (programme du Ministère de l'Agriculture, des brise-vent ou des corridors boisés peuvent recevoir une contribution l'érosion des berges de leurs cours d'eau, établir des bandes riveraines, sur le terrain de leur entreprise. Les producteurs désirant lutter contre financier aux agriculteurs qui souhaitent aménager des bandes riveraines 3,6 millions de dollars jusqu'en 2008, a été créé pour fournir un soutien et Agroalimentaire Canada (AAC), doté d'une enveloppe budgétaire de Le programme de couverture végétale du Canada (PCVC) d'Agriculture

sur le site Internet du CDAQ: www.cdaq.qc.ca. année. Il est possible d'avoir plus d'information sur ce programme versant. Les appels de propositions du CDAQ ont lieu quatre fois par impliquant un minimum de deux producteurs, réalisé dans un même bassin agriculteurs intéressés doivent présenter au CDAQ un projet collectif présentés au programme. Pour avoir accès au soutien financier, les l'Environnement et des Parcs et AAC collaborent à l'analyse des projets Environnement Canada, le Ministère du Développement Durable, de développement de l'agriculture du Québec (CDAQ). Le CDAQ, le MAPAQ, Au Québec ce programme est administré par le Conseil pour le

19ton sl annob iup avitsitini anu Internet musical: Le Centre d'accès communautaire

elle favorise l'harmonie, et c'est encore plus vrai dans la région de On dit souvent que la musique adoucit les moeurs. Chose certaine,

d'aide au développement de collectivités (SADC) locale. l'Abitibi-Ouest, grâce à une initiative mise de l'avant par la Société

accès à ce matériel à prix modique. d'artistes musiciens, jeunes et moins jeunes, plus ou moins favorisés, d'avoir des logiciels et des équipements informatiques de pointe et permet à nombre Internet musical (CACIM) de La Sarre met à la disposition de ses utilisateurs Situé dans les locaux du Club de l'âge d'or, le Centre d'accès communautaire

insonorisé et offrant les équipements de pointe. Ils ont ainsi la possibilité Les jeunes musiciens peuvent s'adonner à leur passion dans un local

à leur disposition. autres) sont également système de son, batterie, entre musique (logiciels, console, Certains instruments de d'enregistrer des démos. arrangements musicaux et Internet, leurs propres disposant d'une connexion matériel informatique d'effectuer, à l'aide de



courrier électronique et utiliser les services en lignes. communiquer avec les membres de leur famille par le biais du entre autres pour avoir accès aux programmes gouvernementaux, à maîtriser des applications informatiques telles que la recherche sur Internet, aîné(e)s peuvent perfectionner leurs connaissances des logiciels et apprendre dont plusieurs sont depuis toujours des passionnés de musique. En retour, nos jennes musiciens de profiter de l'expérience et des conseils des gens plus âgés, région de l'Abitibi-Ouest, le CACIM offre des activités permettant aux Mis sur pied grâce à une collaboration fructueuse avec les aînés de la

Des retombées importantes

carrière dans ce domaine. Ils peuvent ainsi développer leurs talents et, qui sait, peut-être faire groupes folkloriques profitent des services et des activités du CACIM. formés chacun de 3 à 8 musiciens, ainsi que plusieurs aînés réunis dans divers A l'heure actuelle, on estime qu'une trentaine de groupes de jeunes musiciens,

de la batterie et de la guitare. connaître», mentionne Alexandre Picard, un étudiant de 17 ans qui joue avec mon groupe, et enregistrer des démos pour éventuellement nous faire à faible coût en plus de rencontrer d'autres musiciens. Je peux aussi pratiquer «Le CACIM me permet d'utiliser des équipements et d'avoir un son de qualité

aussi bien celle des jeunes que celle des générations plus âgées. régional, notamment en proposant des activités qui favorisent l'inclusion, qualité de vie des collectivités de l'Abitibi-Ouest et à renforcer le tissu social Il est clair qu'un projet comme celui du CACIM contribue à accroître la

Un succès basé sur le partenariat

directrice générale de la SADC d'Abitibi-Ouest. notamment avec nos aîné(e)s», a souligné madame Thérèse Grenier, intervenir au niveau du dynamisme local et développer des réseaux, milieu. Nous sommes fiers d'avoir mis nos ressources à contribution pour de sa création est le résultat d'un partenariat avec divers intervenants du musical. «Le CACIM est un projet qui répond à un besoin local. Le succès primordial dans la mise en place du Centre d'accès communautaire Internet À titre d'initiatrice du projet, la SADC d'Abitibi-Ouest a joué un rôle

Internet ainsi que les compétences nécessaires pour s'en servir efficacement. Canada, dont l'objectif est d'offrir aux Canadiens un accès public abordable à à son Programme d'accès communautaire (PAC), administré par Industrie Le nouveau gouvernement du Canada est partenaire de cette initiative grâce

> Industrie Canada: http://cap.ic.gc.ca \$116-66 (818) 333-3113 Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter:



Migration et nouvelle ruralite: devenir une collectivité d'accueil Un nouvel outil pour les MRC rurales

Le guide Migration et nouvelle ruralité: devenir une collectivité d'accueil est inspiré des résultats d'une recherche complétée en 2006 pour le compte de SRQ. Réalisée par monsieur Alain Péricard de la firme Passez Go, la recherche intitulée Les migrations ville-campagne et leurs conséquences dans les territoires ruraux du Québec a reçu le soutien financier du Secrétariat rural du ministère de l'Agriculture et de

Le déclin démographique en milieu rural peut être réversible, comme l'illustrent plusieurs cas en Europe. Cette recherche démontre que les territoires qui parviennent à se développer en attirant des gens de la ville sont ceux qui ont la capacité d'aménager des conditions d'accueil et de disposer de services et d'infrastructures appropriés.

de guide permenta aux collectivités rurales qui le désirent de planifier l'accueil de nouveaux résidants et de mobiliser toutes les ressources dont elles disposent pour atteindre leur objectif de repopulation.

Le fascicule d'une quinzaine de pages est disponible moyennant des frais minimes en s'adressant à srq@solidarite-rurale.qc.ca ou en téléphonant au secrétariat de Solidarité rurale du Québec au (819) 293-6825.

Rappelons que SRQ est une coalition qui se préoccupe de la situation du monde rural. Instance-conseil en matière de ruralité pour le gouvernement du Québec, SRQ réalise également avec le nouveau gouvernement avec le nouveau gouvernement

par Sylvie Bellerose
Conseillère en développement
stratégique des territoires et
responsable de la rédaction
et coordination du guide
Solidarité rurale du Québec

leur territoire. une démarche d'accueil sur pistes de solutions et entreprendre de la repopulation, trouver des souhaitent réfléchir à la question d'accompagnement pour ceux qui Le présent guide se veut un outil la vitalité des collectivités rurales. des Jeunes, menacent aujourd'hui vieillissement, et parfois au départ conjuguée au phénomène du monde rural. La baisse de la natalité démographique qui touche le que constitue l'actuelle situation rurales qui veulent relever le défi intervenants des communautés l'intention des élus et des Ce nouvel outil a été conçu à devenir une collectivité d'accueil. Migration et nouvelle ruralité: vient de produire un guide intitulé Solidarité rurale du Québec (SRQ)



et organismes d'appui. quelques sources d'information rurales du Québec ainsi que existent déjà dans les régions de collectivités accueillantes qui retrouve également, des exemples qu'ils ont besoin de savoir. On y migration et donne un aperçu de ce différents types de candidats à la collectivité d'accueil, présente les une démarche pour devenir une vers les milieux ruraux. Il propose que des mouvements migratoires vieillissement de la population ainsi au Québec, des perspectives de Réflexion traite de la démographie Ce 8º fascicule de la série

de l'agroalimentaire.
À compter du mois de janvier,
les Canadiens pourront prendre
part aux consultations:
> 1) à partir du site Web
d'Agriculture et Agroalimentaire
Canada (AAC):

- Canada (AAC):

 www.agr.gc.calverslanouvelle;

 > 2) en envoyant leurs commentaires

 à AAC par la poste;
- séance de consultation.



Un ensemble de documents de travail parmi lesquels un documents de discussion et des documents d'information sur les principes directeurs et sur le contexte mousser la discussion et le débat avec l'industrie et les citoyens durant les consultations renseignements sur renseignements sur les consultations pancanadiennes. De plus amples tenseignements sur renseignements sur les consultations publiques seront donnés sous peu.

Pour obtenir de l'information sur la manière de prendre part à l'élaboration de la nouvelle politique de l'agriculture et de l'agroalimentaire, vous pouvez communiquer avec le bureau d'Agriculture de votre province ou territoire, appeler le 1-800-O-CANADA appeler le 1-800-926-9105 ou ATS 1-800-926-9105 ou consulter le site d'AAC à l'adresse consulter l

afin que sa prospérité perdure. recherche de nouvelles orientations l'agriculture et de l'agroalimentaire gouvernements, le secteur de En collaboration avec les monde en constante évolution. à nombre de pressions dans un même temps qu'il doit faire face une gamme de possibilités, en est libre de mettre à profit toute tissu social canadien. Le secteur prépondérant dans la formation du canadienne et il assume un rôle maillon important de l'économie et de l'agroalimentaire constitue un Le secteur canadien de l'agriculture

agricole et agroalimentaire nouvelle

possibilités: vers une politique

Nouvelles réalités, nouvelles

canadiens et du monde entier. santé parmi les consomnateurs de l'importance accordée à la biocarburants et l'augmentation développement de l'industrie des la Chine, le Brésil et l'Inde, le économique de marchés comme notamment la croissance à l'économie canadienne, économiques sont favorables en 2008. Or, diverses forces éléments du CSA se termineront l'environnement. Plusieurs agricole respectueuse de l'innovation et de la production de la salubrité alimentaire, de comme chef de file mondial (CSA) qui positionne le Canada stratégique pour l'agriculture ont mis en oeuvre le Cadre fédéral, provinciaux et territoriaux En 2003, les gouvernements

Il est maintenant temps d'élaborer la nouvelle politique agricole et agroalimentaire.



Consultations auprès des Canadiens auprès des Canadiens Tous les Canadiens pourront prendre part à des séances de consultation nationale en janvier et en février 2007. Il s'agit de lancer un débat public sur l'avenir du secteur canadien de l'agriculture et



Automne 2006

Sites mobiles de Service Canada au Québec

Chéneville nosmi2-min2 « siləgəd « sainte-Anne-de-Beaupré иорээм InpA-tnip2-sipA < Cadillac > Ferland-Boileau Belleterre Matapédia 🔻 sup-up-sup-d-sitoN < nolliváuQ-rue-ladal « прэләуэгр « imagami « > Témiscamingue nbol-inind-senA'1 < saint-Thomas-Didyme 🖟 әугиши 🗸

* Fortierville uonod « > Grande-Entrée sino1-tnoM-ub-smixbM-tnin2 < Notre-Dame-de-Montauban > Grande-Vallée

encore composez le brès de chez vous», ou cliquez sur «services servicecanada.gc.ca et heures d'ouverture et les pour connaître les bies de chez vous ou ou le site mobile le plus Centre Service Canada Pour trouver le appel ou une visite. un simple clic, un gouvernement, par renseignements du services et des plus facilement des peuvent obtenir

Grâce à Service

stning-esb-ladiM-tning «

> New Carlisle

1 800 O Canada.

services offerts, consultez Canada, les citoyens

dans ce numéro

Équipe Rurale du Québec

vers une politique agricole et agroalimentaire nouvelle Nouvelles réalités, nouvelles possibilités:

un nouvel outil pour les MRC rurales Migration et nouvelle ruralité:

› La visite vaut le détour

› Centre d'accès communautaire Internet musical

les rives en milieu agricole > Revitaliser les rivières en protégeant

Un accès rapide à l'information au niveau des collectivités Base de données sur les collectivités -

a visite vaut le détour

sans devoir parcourir une longue distance? accès aux services du gouvernement du Canada, ou de sécurité de la vieillesse? Voudriez-vous avoir vous, pour remplir une demande d'assurance-emploi Aimeriez-vous obtenir de l'aide, tout près de chez

services mobiles, au cœur de la ruralité. ces derniers s'installent dans des sites de éloignées. Périodiquement, durant quelques heures, Canada vont à la rencontre des résidants des régions puisque les agents de service à la clientèle de Service à ses sites de services mobiles, répond à de tels besoins Eh bien, le nouveau gouvernement du Canada, grâce

Chez vous, pour vous

qualité et partout. le but est d'offrir des services complets de grande importe pour concrétiser cet objectif national dont pourquoi la collaboration de ministères fédéraux des conseils de professionnels attentionnés. C'est Les gens y trouvent des réponses à leurs questions et un seul réseau de prestation de services facile d'accès. visent la réunion de plusieurs ministères fédéraux en Les sites mobiles mis en place par Service Canada

au téléphone. C'est vraiment un avantage.» On n'a pas à voyager de grandes distances ou à attendre «Il est plus facile de régler un problème en venant ici. cliente du site de services mobiles de L'Anse-Saint-Jean: partie du territoire québécois. Comme le précise une d'ici la fin de l'année 2007 et couvriront une grande Une trentaine de sites de services mobiles seront établis

mobiles évolueront en fonction des besoins des citoyens. sociale. Au fil des mois, les services offerts dans les sites de la sécurité du revenu ou au numéro d'assurance des questions relatives à l'assurance-emploi, aux programmes Le plus souvent, les citoyens formulent des demandes et

La visite s'adapte

gouvernement du Canada.» autonomes dans leurs interactions avec le développé un service adapté qui leur permet d'être satisfaits lorsque nous les guidons. Nous avons Canada Abitibi-Témiscamingue: «Les clients sont comme l'affirme Mario Turcotte, agent au Centre Service service le plus approprié. Les clients l'apprécient, car citoyens et s'informent de leurs besoins afin d'offrir le se déplacent maintenant pour aller à la rencontre des doivent s'adapter à leurs nouvelles tâches. En effet, ils Les agents, sur qui repose le succès des sites mobiles,

leur situation et leurs besoins. Mario Turcotte, de la meilleure façon de comprendre résidants des régions éloignées. Il s'agit là, d'après sur place. Ils se mettent ainsi vraiment à la place des en rassemblant de nombreuses ressources disponibles de débrouillardise pour offrir le meilleur service qui soit leurs bureaux principaux. Ils doivent donc faire preuve d'un ordinateur branché au réseau interne, comme dans Dans les sites mobiles, les agents ne disposent pas

> collectivités rurales, voilà la mission que Appuyer le développement des URALE DU QUÉBEC

Forums jeunesse régionaux du Québec). (SADC), Table de concertation des d'aide au développement des collectivités (Solidarité rurale du Québec, Sociétés s'occupent de dossiers ruraux au Québec représentants d'organisations clés qui d'organismes fédéraux ainsi que de d'une vingtaine de ministères et est constituée de représentants provenant depuis sa formation en 1998. Cette équipe s'est donnée l'Équipe rurale du Québec

locales et régionales. afin de mieux cerner leurs préoccupations rural et entretient le dialogue avec les ruraux programmes et services offerts en milieu également des renseignements sur les les collectivités rurales. L'Équipe diffuse pour s'occuper de questions touchant des différentes régions de la province permettront de mobiliser les intervenants consiste à créer des partenariats qui Le travail de l'Équipe rurale du Québec

www.rural.gc.ca. visitez notre site Internet à l'adresse à propos de l'Equipe rurale du Québec, Pour de plus amples renseignements







Winter 2007

Planting the seeds for the next generation of agriculture

'We reap what we sow' is a recognized cliché that reminds us of just how important today's decisions affect the future. Keeping that in mind, members of the federal, provincial and territorial governments are committed to working together to develop the next generation of agriculture and agri-food policy.

And, they want to hear from you! Whether you're a stakeholder in the industry or a Canadian citizen, political leaders are seeking input from you regarding the future of Quebec's agricultural landscape.

The Agricultural Policy Framework (APF) is a five-year federal-provincial-territorial agreement on agriculture that was created as a national approach to agriculture. The initial objective? To position Canada as the world leader in food safety and quality, innovation and environmentally-responsible agriculture production.



Today, Canada's agriculture and agri-food sector faces a new set of challenges and opportunities. With most of the APF agreements set to expire in the spring of 2008, discussions are underway to build a new generation of agriculture and agri-food policy. This new framework will build an enduring foundation that will benefit future generations.

In order to ensure that the many facets of the agriculture industry are included in all stages of policy development, three rounds of consultations will take place. This multi-phased, national consultation process began in December 2006 and will carry on into 2007, with a new policy framework to be implemented in early 2008.



Round One featured a series of working sessions that involved agriculture industry experts. As experts, they were invited to participate in detailed discussions and analysis of proposed policy options. They also had a hand in defining potential problems that could arise during public consultations and further, they helped formulate questions for the broader public consultations.

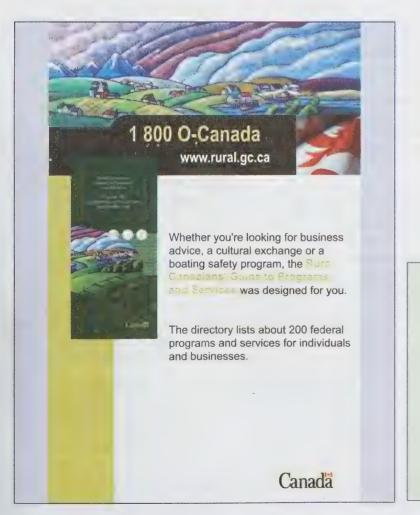
Round Two, set to run January-February 2007, will be made up of public consultations that will be hosted across the country. These will focus on collecting information from the public in a way that allows for an open exchange of ideas; it's all about encouraging public debate regarding the future of agriculture and agri-food in Canada. Discussions will also continue to take place on the business risk management (BRM) plan.

March 2007 will see the beginning of Round Three. This final phase will involve the analysis of data from Rounds One and Two. These findings will provide consolidated input to the federal, provincial and territorial governments prior to negotiations.

The consultation process and final summations are designed to stimulate discussions amongst all stakeholders about how federal, provincial and territorial governments can work together to ensure a competitive and profitable Canadian agriculture and agri-food sector. Being able to provide safe, innovative and high-quality products and services that can benefit all Canadians is also high on the priority list.

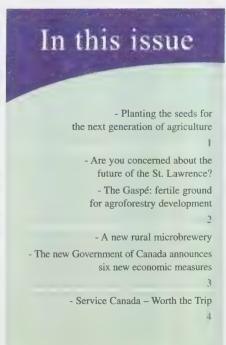
We encourage you to add your voice to this discussion! All levels of government are looking forward to hearing from Canadian individuals and organizations. We are working together to develop a solid policy framework that supports a prosperous agriculture and agri-food sector. You will be able to participate via the web site www.agr.gc.ca/nextgen. The deadline for submission is February 28, 2007.

For copies of the consultation documents and for information on how Canadians can participate in building the next generation of agriculture and agri-food policy, contact your provincial/territorial agriculture office, call: 1 800 O-CANADA (1 800 622-6232), TTY 1 800 926-9105, or visit the web site www.agr.gc.ca/nextgen.



Our Web sites addresses in this issue

www.agr.gc.ca/nextgen www.planstlaurent.qc.ca www.strategiessl.qc.ca www.reseau-sadc.qc.ca www.alafut.qc.ca www.co-op.gc.ca www.dec-ced.gc.ca www.servicecanada.gc.ca www.rural.gc.ca







What is sustainable development for the St. Lawrence River? In essence, it means balancing three key components: respect for the environment, economic growth, and the uses of the waterway. In other words, development and environment must be aligned with each other and must take into account all the ways in which people use this natural resource.

Let's all do our part

To meet this challenge, we must take more consistent, inclusive, and complementary actions. The 2005-2010 St. Lawrence Plan—which was announced recently by the governments of Canada and Quebec—calls, among other things, for the development of an integrated management concept that will encourage the public to play an even greater role in protecting, preserving, and promoting the St. Lawrence. Everyone who cares about the health of the ecosystem—particularly those who live in communities on or near the river and its tributaries—is invited to take part in discussions on major environmental issues with government and public partners.

Some encouraging results

For more than 13 years, Environment Canada has provided support to APC (Area of Prime Concern) committees brought together by Stratégies Saint-Laurent, a non-profit environmental organization. These APC committees, which are made up of stakeholders, decision makers, citizens, and others, are intended to stimulate local discussion and the development of projects on environmental priorities in their areas.

By rallying municipalities and farming communities to work together, APC committees have built consensus on delicate issues. This, in turn, has given members of the public the opportunity to take part in local initiatives on the protection, restoration, preservation, and promotion of resources and on ecosystem use. Since its inception, this community approach has produced some interesting results: some 400 community projects have been carried out; over 2000 tonnes of waste has been collected; about 150 000 plants, shrubs, and trees have been planted on riverbanks; more than 150 kilometres of coastal area has been developed; volunteers have donated 130 000 hours to riparian communities; and more than 900 consultations and information events have been held.



Picture: Environment Car The drudgery of cleaning up along the Richelieu River

Boosting community involvement

The positive impact that community involvement has had on the health of the ecosystem has led partners involved in the St. Lawrence Plan to propose new ways to support citizens in their efforts to contribute to the sustainable development of the St. Lawrence.

Some of these methods are aimed at promoting dialogue among riparian communities on local environmental issues that affect them directly (contact the APC committee in your region), funding community and environmental projects, and providing scientific and technical support.

Others are intended to raise awareness of sustainable development by creating tools and educational programs for youth, adapting scientific information and knowledge for decision makers and citizens, and disseminating information on an array of issues—in particular, the development of the St. Lawrence.

The bottom line? The only way we will achieve the environmental goals set out in the St. Lawrence Plan is if all stakeholders share a common vision of the river, so that our actions focus on the same objectives. Even the smallest contributions will have an effect on the environment and, therefore, on our health. Each and every one of us can make a difference; not only within our communities but also across the ecosystem as a whole.

For more information or to get involved, call Environment Canada toll free at 1-800-463-4311 or visit one of the following Web sites:

The St. Lawrence Plan at www.planstlaurent.qc.ca

Stratégies Saint-Laurent (ZIP committees) at www.strategiessl.qc.ca.

Renowned for its high-quality seafood products, the Gaspé is set for even greater prominence in the atlas of flavours of Quebec with its mushrooms and serviceberries.

Three years ago, a group of stakeholders led by the Gaspé-Nord Community Futures Development Corporation (CFDC) looked at ways of enriching the community and settled on agroforestry. A survey of 4,000 acres of farmland in Haute-Gaspésie and Estran revealed that there were 1,000 uncultivated plots and, even more importantly, that trees had started growing again.

The Gaspé-Nord CFDC then set up a working group made up of representatives from the regional county municipality (RCM), the local development centre (CLD), as well as the Union des producteurs agricoles (UPA), the Quebec Department of Agriculture, Fisheries and Food (MAPAQ), the regional council of elected representatives (CRÉ), the Consortium for the Sustainable Development of the Gaspé Forest, and Laval University.

Two working groups were then formed to explore the feasibility of sustainable agroforestry development. The first is looking at the cultivation of the serviceberry, a bush that yields small berries. Two serviceberry demonstration orchards have now been established in conjunction with some 20 producers. The other group is focusing on ways of improving sugar bush profitability without changing syrup production. A test sugar bush has been set up to grow ginseng and certain varieties of mushrooms, including oyster and shiitake mushrooms.

As CFCD General Manager Richard Marin observed, "in making every effort to promote the success of these initiatives in the agroforestry sector, we are adopting a novel, creative approach to defining a future vision for Haute-Gaspésie, Estran and the people who live there."

Significant benefits

In addition to providing various types of seasonal employment, it is estimated that large-scale cultivation of the serviceberry in the Gaspé will lead to the creation or consolidation of some twenty agricultural businesses over the long term. The main purpose of producing crops in sugar bushes is to increase the revenues of maple syrup producers, who are very interested in the initiative. The approach would also consolidate a number of the businesses already involved in producing maple products and would lead to job creation (e.g., in the processing of crop plants).



One of the serviceberry orchards in Cap-Chat, Gaspé

From a broader perspective, these two projects would certainly foster an interest among the young—and the not-so-young—in the agri-food sector. The projects represent particularly promising sustainable development initiatives for future generations.

CFDCs and Business Development Centres (BDCs) are working in partnership with Canada Economic Development to assist communities in the regions by providing resources that promote their economic and social development.

For additional information on this initiative, contact the Gaspé-Nord CFDC at 418-763-5355.

For information on how to contact the CFDC or BDC in your region, visit the CFDC network's Internet site at www.reseau-sadc.qc.ca.

A new rural microbrewery

young entrepreneurs corner the tasting market

A worker's brewing co-operative established in the Mauricie region is the brainchild of four young university graduates from the École de technologie supérieure à Montréal and the University of Quebec at Montreal who started the co-op out of their desire to live and work in a rural environment. Pierre-Paul Carpentier, Philippe Dumais, Francis Foley and David Gauthier have chosen Saint-Tite, in the RCM of Mékinac, to launch their microbrewery project, dubbed \hat{A} la fût. The goal: to develop the tasting market for homemade specialty draft beer.

"We've all wanted to live outside the city for a few years now. Besides giving us professional independence in our area of training, we think living in a rural environment is more appealing and that it offers enormous development potential," explains Pierre-Paul Carpentier, a native of the area.



Picture: Journal l'Hebdo Mékinac

À la Fût members: Philippe Dumais, Francis Foley, Pierre-Paul Carpentier et David Gauthier

Technological advances in a rural setting create professional jobs

Building on the engineering training of three of the four members of the group, the co-operative has developed a device that enables consumers to serve themselves a quality draft beer in the comfort of their own home. The cooling unit developed for homemade draft beer (URBAD) can control the temperature and pressure at which the beer is served—two factors that have a major impact on the final taste of the product.

"There are very few examples of co-operatives that have played a role in technology development. We chose to use the co-operative model in starting up our microbrewery because the model fit well with our values and our image of entrepreneurship. Our project also shows young people in the area the entrepreneurial opportunities that are available there," says Philippe Dumais.

Anticipated results

The members of the co-operative are hoping to start by developing the Quebec tasting market for homemade specialty draft beer, and then move on to conquer the Canadian and international markets.

So far, several partnerships are planned and confirmed and will have a concrete effect on the development of the community. One way in which the co-operative contributes to the development of the RCM community is through local subcontracting, which is given priority, thus creating professional and technical jobs right in Saint-Tite, a city of 4,000.

Another goal of the four founders of the co-operative is to create a sense of connection to the region among young people. According to Francis Foley, "the co-op will show young people both inside and outside the community that it is possible to become established outside the city and, at the same time, to create professional employment co-operatively."

This co-operative project is funded in part by the Co-operative Development Initiative (CDI), a Canadian government program designed to help people develop co-ops (through its Advisory Services component, managed by Canadian co-operative networks) and to research and test innovative ways of using the co-operative model (through the Innovation and Research component, managed by the Co-operatives Secretariat).

For additional information on this initiative, visit these Internet sites:

www.alafut.qc.ca

www.co-op.gc.ca

The new Government of Canada announces six new economic measures

By the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec

After completing his tour of the regions of Quebec, in recent weeks the Honourable Jean-Pierre Blackburn, Minister of Labour and Minister of Canada Economic Development (CED), last fall announced six new economic measures for the Quebec regions.

The "Venture Capital Fund for Business Start-ups in the Regions" and the "Capital Fund for Business Succession" address the issue of business financing. A \$13 million contribution from CED and support from such partners as Community Futures Development Corporations (CFDCs) and Desjardins Venture Capital will make more than \$50 million available to entrepreneurs.



The Honourable Jean-Pierre Blackburn

In addition to these two funds is the Community Economic Diversification Initiative, called CEDI-Vitality. This measure supports activities aimed at diversifying the economy and assisting SMEs. With an \$85 million envelope over four years, the CEDI-Vitality is offered to entrepreneurs and non-profit organizations in seven Quebec regions and 21 MRCs experiencing slow economic growth.

Through its "Community Economic Facilities" measure, CED aims to provide targeted communities and regions with sustainable community economic facilities. Examples include industrial parks or ferry wharves.

CED has also launched an "Enterprise commercialization" measure aimed at making Quebec enterprises more competitive on international markets. This initiative helps fund the salary of a resource-person specializing in market development.

Lastly, "advisory committees" will be created in regions served by the Agency. Each advisory committee's mandate will be to advise the Minister as to policy and priorities to be favoured in its region.

"The time has come to re-energize the economies of our regions. I'm confident the measures announced today will make a real difference and give new impetus to our regions, for a favorable wind is blowing over the regions of Quebec," said the Minister.

For further information, consult Canada Economic Development website: www.dec-ced.gc.ca



Would you like to get help with completing an application for Employment Insurance or Old Age Security—and have that help available close to home? Do you wish you could access Government of Canada services without travelling a long way?

The Government of Canada is addressing these needs by creating outreach service sites. Service Canada's client-service officers visit these sites to meet with residents in remote locations. These outreach service sites are located in the heart of rural communities and are open periodically for a few hours at a time.

For you, where you live

Service Canada's outreach service sites are designed to bring together a number of federal departments in a single service-delivery network that can be easily accessible. People get answers to their questions and advice from attentive officers. Federal departments are working together to make this national initiative a reality, making a full range of high-quality services available everywhere.

Some thirty outreach service sites will be set up by the end of 2007 across most of Quebec. As one client said of the outreach service site in Anse Saint Jean: "It's easier to solve a problem by coming here. You don't have to travel a long way or wait on the phone. It's really an advantage."

Citizens generally have questions about Employment Insurance, Income Security Programs, and the Social Insurance Number. The services offered in outreach service sites will develop as time goes by based on client needs.

Tailored services

The success of outreach service sites depends on the officers, who must adapt to their new duties. They now travel to go meet citizens and find out about their needs in order to offer the most appropriate service. The clients appreciate it. In the words of Mario Turcotte, an officer at the Abitibi—Témiscamingue Service Canada Centre: "The clients are satisfied when we assist them. We have developed a service that is tailored to the needs of our clients and allows them to be self-reliant in their dealings with the Government of Canada."

Officers in outreach service sites are not equipped with a computer connected to the internal network, as they are in their main offices. This therefore challenges the officers' resourcefulness to provide the best possible service using the resources available on-site. They really put themselves in the place of residents in remote regions. According to Mario Turcotte, this is the best way of understanding their situation and their needs. It's worth the trip!

Service Canada Outreach in Quebec

Lamarche L'Anse-Saint-Jean

Matagami Lebel-sur-Quévillon

Matapédia Ferland-Boileau

Baie-Saint-Paul Sainte-Anne-de-Beaupré

Saint-Siméon Saint-Michel-des-Saints

Grande-Vallée Saint-Maxime-du-Mont-Louis

Potton New Carlisle
Saint-Thomas-Didyme Témiscamingue
Taschereau Notre-Dame-du-Laus

Belleterre Cadillac
Weedon Dégelis
Chéneville Rivière Rouge
Notre-Dame-de-Montauban Grande-Entrée

Fortierville

Service Canada makes it easier for Canadians to get the government services and information they need with just a click, call or visit. To find the nearest Service Canada Centre or outreach location and the available services, visit **servicecanada.gc.ca** and click on 'Services Where You Live', or call **1 800 O-Canada**.



FOR INFORMATION ON GOVERNMENT OF CANADA PROGRAMS AND SERVICES:

Phone: 1-800-0-CANADA (1-800-622-6232)

TTY/TDD: 1-800-465-7735

Web: www.canada.gc.ca

Service Canada Access Centres



Dominique Richer Managing Editor Phone: 648-3754 Fax: (418) 648-7342 E-mail: richerdo@agr.gc.ca

If you have a story idea, comment, Letter to the Editor, or would like to receive a copy of this newsletter, contact the Rural Horizon at:

Rural Secretariat Room 350-4, 901 Cap-Diamant Street Quebec, (Quebec) G1K 4K1 Web site: www.rural.gc.ca This publication is also available electronically on the Web at the following address: www.rural.gc.ca/team/qc/quebec_e.phtml

AAFC no 10206B

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2007

The Rural Horizon is a semi-annual publication of the Rural Team Quebec for the residents of rural and remote communities of Quebec.

The Rural Team Quebec is made up of representatives from federal departments and agencies, as well as representatives of key organizations working on rural issues in Quebec.





11. 7 10	uu
Weedon	Dégelis
Belleterre	Cadillac
Таясhегеац	Notre-Dame-du-Laus
Saint-Thomas-Didyme	Témiscamingue
Potton	New Carlisle
Grande-Vallée	Saint-Maxime-du-Mont-Louis
Saint-Siméon	Saint-Michel-des-Saints
Baie-Saint-Paul	Sainte-Anne-de-Beaupré
Matapédia	Ferland-Boileau
imegataM	Lebel-sur-Quévillon
гушялсие	L Anse-Same-Jean

Rivière Rouge Chéneville

Notre-Dame-de-Montauban Grande-Entrée

connaître les heures d'ouverture et les services site mobile le plus près de chez vous ou pour Pour trouver le Centre Service Canada ou le simple clic, un appel ou une visite. des renseignements du gouvernement, par un obtenir plus facilement des services et Grâce à Service Canada, les citoyens peuvent

Fortierville

offerts, consultez servicecanada.gc.ca et

ou encore composez le 1 800 O-Canada. cliquez sur «services près de chez vous»,

comprendre leur situation et leurs besoins. La visite vaut le détour! des régions éloignées. Il s'agit là, d'après Mario Turcotte, de la meilleure façon de ressources disponibles sur place. Ils se mettent ainsi vraiment à la place des résidants

Site Internet: www.rural.gc.ca Québec, (Québec) G1K 4K1 901, rue du Cap-Diamant, pièce 350-4 Secrétariat rural

adressez-vous au:

rédacteur ou que vous tenez à recevoir un exemplaire du bulletin, Si vous avez une idée de reportage, une lettre à adresser au

> Courriel: richerdo@agr.gc.ca Télec.: (418) 648-7342 Tél.: (418) 648-3754

Coordonnatrice/rédactrice en chef du bulletin

Dominique Richer

débrouillardise pour offrir le meilleur service qui soit en rassemblant de nombreuses interne, comme dans leurs bureaux principaux. Ils doivent donc faire preuve de Dans les sites mobiles, les agents ne disposent pas d'un ordinateur branché au réseau

Nous avons développé un service adapté qui leur permet d'être autonomes dans leurs Canada Abitibi-Témiscamingue: «Les clients sont satisfaits lorsque nous les guidons. Les clients l'apprécient, car comme l'affirme Mario Turcotte, agent au Centre Service citoyens et s'informent de leurs besoins afin d'offrir le service le plus approprié.

nouvelles tâches. En effet, ils se déplacent maintenant pour aller à la rencontre des

sociale. Au fil des mois, les services offerts dans les sites mobiles évolueront en fonction

l'assurance-emploi, aux programmes de la sécurité du revenu ou au numéro d'assurance

Le plus souvent, les citoyens formulent des demandes et des questions relatives à

en venant ici. On n'a pas à voyager de grandes distances ou à attendre au téléphone.

Une trentaine de sites de services mobiles seront établis d'ici la fin de l'année 2007 et

cet objectif national dont le but est d'offrir des services complets de grande qualité C'est pourquoi la collaboration de ministères fédéraux importe pour concrétiser y trouvent des réponses à leurs questions et des conseils de professionnels attentionnés. ministères fédéraux en un seul réseau de prestation de services facile d'accès. Les gens Les sites mobiles mis en place par Service Canada visent la réunion de plusieurs

ces derniers s'installent dans des sites de services mobiles, au cœur de la ruralité. rencontre des résidants des régions éloignées. Périodiquement, durant quelques heures, tels besoins puisque les agents de service à la clientèle de Service Canada vont à la Eh bien, le gouvernement du Canada, grâce à ses sites de services mobiles, répond à de

site de services mobiles de L'Anse-Saint-Jean: «Il est plus facile de régler un problème couvriront une grande partie du territoire québécois. Comme le précise une cliente du

Les agents, sur qui repose le succès des sites mobiles, doivent s'adapter à leurs

AAC no. 10206B 10234B

Internet à l'adresse suivante: www.rural.gc.ca/team/qc/quebec_f.phtml Cette publication est également offerte par voie électronique sur

©Sa Majestée la Reine du chef du Canada, 2007





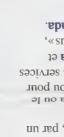












d'organisations clés oeuvrant en ruralité au Québec. anistères et organismes fédéraux ainsi que de représentants L'Equipe rurale du Québec est constituée de représentants de du Québec, pour les citoyens des régions rurales et éloignées Horizon rural est une publication semestrielle de l'Equipe rurale

Canada

Centres d'accès Service Canada

1 800 0-CANADA (1-800-622-6232)

DU GOUVERNEMENT DU CANADA: SUR LES PROGRAMMES ET LES SERVICES POUR OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS

interactions avec le gouvernement du Canada.»

Internet: www.canada.gc.ca

3577-334 008 r:STA

La visite s'adapte

des besoins des citoyens.

Chez vous, pour vous

C'est vraiment un avantage.»

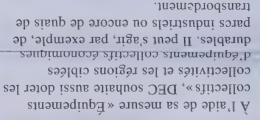
Le nouveau gouvernement du Canada annonce six nouvelles mesures économiques

Par l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec

Après avoir complété sa tournée des régions du Québec, le ministre du l'honorable Jean-Pierre Blackburn, procédait l'automne dernier à l'annonce de six nouvelles mesures économiques.

Le «Fonds de capital de risque pour le démarrage d'entreprises » et le «Fonds de capitalisation pour la relève en entreprise » touchent plus particulièrement à la problématique du financement des entreprises. Grâce à la contribution de 13 millions de dollars de DEC et le soutien de partenaires comme les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) et Desjardins Capital de risque, plus de 50 millions de dollars seront mis à la disposition des gntrepreneurs.

A ces fonds s'ajoute l'Initiative de diversification économique des collectivités, appelée IDEC-Vitalité. Cette initiative appuie la réalisation d'activités de diversification et offre un soutien aux petites et moyennes entreprises (PME). Dotée d'une enveloppe de 85 millions de dollars aux une période de quatre ans, l'IDECVItalité est offerte aux entrepreneurs et aux organismes à but non lucratif de sept régions du Québec et de 21 MRC à régions du Québec et de 21 MRC à faible croissance économique.





A l'aide de sa me collectifs », DEC d'équipements collectivités et le d'équipements collectivités et le d'équipements collectivités et le durables. Il peut parcs industriels parcs industriels transbordement.

Afin de faciliter le développement des activités commerciales des

entreprises sur la scène internationale, DEC a également mis sur pied une mesure appelée «Commercialisation des entreprises». L'initiative permet de financer le salaire d'une personne ressource spécialisée dans le développement des marchés.

Enfin, des «Comités aviseurs» seront créés dans des régions desservies par l'Agence. Chaque comité aura pour mandat de conseiller le ministre sur les orientations et les priorités à privilégier dans sa région.

«L'heure est venue aujourd'hui d'apporter de l'oxygène à l'économie de nos régions. Je suis confiant que les mesures annoncées pourront faire une réelle différence et qu'elles sauront imprimer un nouvel élan car c'est un vent favorable qui souffle sur les régions du Québec», a souligné le ministre.

Pour plus d'information, vous pouvez consulter le site Internet de Développement économique Canada: www.dec-ced.gc.ca

Développement d'une microbrasserie en milieu rural Des jeunes à la conquête

Des jeunes à la conquête

du marché de la dégustation

Créer une coopérative de travail brassicole dans la région de la Mauricie, voilà le projet qu'ont développé quatre jeunes universitaires, diplômés de l'École de technologie supérieure à Montréal et de l'Université du Québec à Montréal, qui souhaitaient vivre et travailler en région rurale. C'est à Saint-Tite, dans la MRC de Mékinac, que Pierre-Paul Carpentier, Philippe Dumais, Francis Foley et David Gauthier lancent leur projet de microbrasserie, baptisée À la fût. Leur objectif: développer le marché de la dégustation pour la bière de spécialité en fût, à domicile.

«Habitet en région était un objectif commun depuis quelques années déjà. En plus de nous permettre d'acquérir une autonomie d'emploi dans notre domaine de formation, nous considérons que la vie y est plus agréable et qu'il y a un potentiel de développement énorme, explique Pietre-Paul Carpentiet, originaire de l'endroit.



Les membres d'À la Füt: Philippe Dumais, Francis Foley, Pierre-Paul Carpentier et David Gauthier.

Développement technologique en milieu rural, création d'emplois professionnels

Trois des quatre membres étant ingénieurs de formation, la coopérative a développé un appareil permettant aux consommateurs de se servir une bière en fût de qualité dans le confort même de leur demeure. Cette unité de refroidissement pour la bière artisanale en fût à domicile (URBAD) permet de tenir compte de la température et la pression de service, deux éléments qui ont un impact important sur le goût final du produit.

«II y a très peu d'exemples de coopératives qui ont fait du développement technologique. Nous avons fait le choix de démarrer notre microbrasserie sous le modèle coopératif parce que celui-ci répondait bien à nos valeurs et à l'image que nous avions de l'entreprenariat. De plus, notre projet démontre aux jeunes de la région les possibilités entrepreneuriales offertes dans le milieu», affirme Philippe Dumais.

Résultats escomptés

Les membres de la coopérative souhaitent développer dans un premier temps le marché québécois de la dégustation de la bière spécialisée en fût à domicile, avant de se lancer à la conquête du marché canadien et international.

A ce jour, plusieurs partenariats sont envisagés et mêmes confirmés et auront un impact concret sur le développement de la collectivité. La coopérative contribue entre autres au développement collectif de la MRC grâce à la sous-traitance locale qui est priorisée et permet de créer des emplois professionnels et techniques à St-Tite même, une ville de 4 000 habitants.

Créer un sentiment d'appartenance des jeunes envers la région est également un objectif que poursuivent les quatre coopérateurs. «La coopérative permettra de démontrer aux jeunes du milieu et de l'extérieur qu'il est possible de s'établir en région tout en créant des emplois professionnels en coopération», selon Francis Foley.

Ce projet de coopérative est financé en partie par l'Initiative de développement coopératif (IDC), un programme du gouvernement du Canada qui vise à aider toute personne qui souhaite développer une coopérative (sous son volet Services conseils administré par les réseaux canadiens de coopératives), ainsi qu'à effectuer des recherches et à tester des applications innovatrices du modèle coopératif (sous le volet Innovation et recherche administré par le Secrétariat aux coopératives).

Pour des renseignements additionnels concernant cette initiative, visitez les sites Internet:

www.alafut.qc.ca

кэ.эg.qооэ.www



La Gaspésie: une terre fertile pour le développement agroforestier

La Gaspésie, déjà très renommée pour la qualité de ses produits de la mer, est appelée à faire encore meilleure figure dans l'atlas des saveurs du Québec grâce à ses champignons et ses petits fruits d'amélanchier.

En effet, il y a trois ans, un groupe d'intervenants, avec à sa tête la Société d'aide au développement des collectivités sur des moyens d'enrichir la collectivité et a opté pour le domaine agroforestier. On a procédé à un recensement des terres agricoles de La Haute-Gaspésie et de l'Estran, pour constater que 1 000 parcelles l'Estran, pour constater que 1 000 parcelles étaient non cultivées sur un total de étaient non cultivées sur un total de sur la moitié de ces terres, les arbres aur la moitié de ces terres, les arbres sur la moitié de ces terres, les arbres avaient commencé à repousser!

C'est alors qu'a été constitué un groupe de travail à l'initiative de la SADC de Gaspé-Nord, comprenant des représentants de la Municipalité régionale de comté (MRC), du Centre local de développement (CLD), mais également de l'Union des producteurs agricoles (UPA), du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, du Conseil régional des élus (CRÉ) et du Consortium de développement durable de la forêt gaspésienne, sans oublier l'Université Laval.

du ginseng et de certaines variétés témoin a été aménagée pour la culture sirop. Présentement, une érablière toutefois affecter la production de rentabiliser les érablières sans elle se penche sur des moyens de Quant à l'autre cellule de travail, le concours de quelque 20 producteurs. d'amélanchier ont été aménagés, avec deux vergers de démonstration de petites baies. A l'heure actuelle, l'amélanchier, un arbuste produisant cellule s'intéresse à la culture de domaine agroforestier. La première de développement durable dans le d'explorer la faisabilité d'une avenue mises sur pied, chacune avec l'objectif Deux cellules de travail ont alors été

Comme le fait remarquer monsieur Richard Marin, directeur général de la SADC: « En mettant tout en œuvre pour favoriser la réalisation de ces initiatives dans le secteur agroforestier, nous faisons appel à notre créativité afin de définir, hors des sentiers battus, une vision d'avenir pour La Hauteure vision d'avenir pour La Hauteure vision d'avenir et leurs résidants.»

de champignons, dont le pleurote et



Corvée de nettoyage à McMasterville le long de la rivière Richelleu.

Implication communautaire accrue

Les résultats positifs sur la santé de l'écosystème obtenus grâce à l'implication active des communautés ont incité les partenaires du Plan Saint-Laurent 2005-2010 à proposer de nouvelles mesures afin de soutenir l'action des citoyens qui souhaitent contribuer au développement durable du Saint-Laurent.

Certaines mesures visent principalement à appuyer la concertation des collectivités riveraines autour d'enjeux environnementaux locaux les touchant directement (rejoignez le comité ZIP de votre en œuvre de 150 projets communautaires et environnementaux et à assurer un soutien scientifique et technique aux communautés.

D'autres projets ont pour objectifs de sensibiliser les jeunes au développement durable par la mise en place d'outils et de programmes éducatifs, d'adapter les informations et les connaissances scientifiques aux besoins des décideurs et des citoyens et de diffuser l'information aur une multitude d'aspects, notamment sur l'évolution de l'état du Saint-Laurent.

En fin de compte, l'atteinte des résultats environnementaux identifiés dans le Plan Saint-Laurent repose sur l'adhésion de tous les intervenants à une vision commune du Saint-Laurent permettant que les actions poursuivent le même objectif. La plus modeste contribution aura un impact global sur l'environnement et, par conséquent, sur notre santé. Chaque citoyen peut donc faire une différence, non seulement au sein de sa collectivité mais également pour l'ensemble de l'écosystème.

Vous désirez obtenir de l'information supplémentaire ou vous impliquer, n'hésitez pas à communiquer avec Environnement Canada par téléphone au 1 800 463-4311 (sans frais) ou encore veuillez consulter l'un des sites Internet suivants;

Plan Saint-Laurent:

Stratégies Saint-Laurent (comités ZIP): www.strategiessl.qc.ca

opérations de transformation des quelques emplois, entre autres, pour les produits de l'érable et de créer engagées dans la fabrication de certain nombre d'entreprises déjà permettrait également de consolider un suscite beaucoup d'intérêt. Cette initiative acériculteurs, auprès desquels elle premier chef à augmenter le revenu des plantes dans les érablières, elle vise au saisonniers. Quant à la production de agricoles, et d'offrir divers emplois consolider une vingtaine d'entreprises ennes permettrait de créer ou de l'amélanchier sur les terres gaspéside culture à grande échelle de A long terme, on estime que le projet

Des retombées appréciables



plantes cultivées.

Sur un plus vaste horizon, la mise en œuvre de ces deux projets amènerait sans doute bon nombre de jeunes – et de moins jeunes – à s'intéresser au travail dans le secteur agroalimentaire. Il s'agit également d'initiatives de développement durable, particulièrement prometteuses pour les générations montantes.

En partenariat avec Développement économique Canada, les SADC et Centres d'aide aux entreprises (CAE) viennent en aide aux collectivités des régions en leur fournissant des ressources qui favorisent leur développement économique et social.

Pour plus de renseignements concernant cette initiative, contactez la SADC de Gaspé-Nord au 418-763-5355.

Pour obtenir les coordonnées de la SADC ou du CAE de votre région, visitez le site Internet du Réseau des SADC à www.reseau-sadc.qc.ca.

ments de consultation et d'information.

bution des collectivités riveraines total-

plus de 150 kilomètres de rives; la contri-

réhabiliter les berges; l'aménagement de

déchets; la mise en terre de près de 150

ramassage de plus de 2 000 tonnes de

près de 400 projets communautaires; le

sa mise en œuvre, dont : la réalisation de

qes tesultats plus qu'intéressants depuis

Cette approche communautaire a donné

ressources et des usages de l'ecosysteme,

de conservation et de mise en valeur des

en matière de protection, de restauration,

tion de participer à des initiatives locales

délicate. Ils permettent ainsi à la popula-

municipalités et le monde agricole et créé

qes consensus sur des enjeux de nature

territoire. Ils ont notamment rallié les

environnementaux prioritaires pour leur

niveau local et à développer des projets

qui visent à faire de la concertation au

venants, des décideurs et des citoyens)

Stratégies Saint-Laurent. Les comités

d'intervention prioritaire) regroupés et

Canada soutient les comités ZIP (Zones

Depuis plus de 13 ans, Environnement

Des résultats encourageants!

que celles qui sont à proximité d'un

celles situées en bordure du fleuve

ciblées par cette démarche sont autant

environnementaux. Les communautés

impliquant les gouvernements et les

invitée à participer à la concertation

à cœur la santé de l'écosystème est

qui encourage plus que jamais la

gestion intégrée du Saint-Laurent,

du Québec propose entre autres de

développer un concept de

l'épaule à la roue

les citoyens.

Tous doivent mettre

partenaires publics sur les grands enjeux

le Saint-Laurent. Chaque personne ayant

téger, de conserver et de mettre en valeur

participation de la population afin de pro-

ment par les gouvernements du Canada et

Saint-Laurent 2005-2010 annoncé récem-

inclusifs et complémentaires. Le Plan

poser des gestes encore plus cohérents,

Pour relever ce défi, il est essentiel de

et tenir compte des usages qu'en font

à un équilibre entre trois piliers, soit: le respect de l'écologie, la croissance économique et l'utilisation du cours

d'eau. Autrement dit, développement et environnement doivent faire bon ménage

du Saint-Laurent? Il consiste essentiellement

Qu'est-ce que le développement durable

Yous tient à cœur?

de ses affluents.

concertés par l'organisme environnemental

ZIP sont des organismes à but non

lucratif (regroupant entre autres des inter-

000 plants, arbustes et arbres afin de

isant plus de 130 000 heures de

bénévolat; la tenue de plus de 900 événe-

IDINI UOZIIOF

Hiver 2007

Participez aux semences de la prochaine politique agricole

lors de la deuxième ronde. ont aidé à formuler des questions à utiliser surgir pendant les consultations publiques et vaillé à cerner les problèmes susceptibles de stratégiques proposées. Ils ont également tra-

La deuxième ronde, prévue en janvier et

ouverte où les participants pourront échanger population dans le cadre d'une tribune peu partout au pays. Leur objectif sera, d'une consultation publiques qui se dérouleront un février 2007, consistera en des séances de

des idées et, d'autre part, de favoriser un débat public sur l'avenir de l'agriculture et de part, de recueillir les commentaires de la

La troisième ronde commencera en mars 2007. Pendant cette ronde finale, on analysera veau plan de gestion des risques de l'entreprise. l'agroalimentaire au Canada. Parallèlement, les discussions se poursuivront sur un nou-

Le processus de consultation et les conclusions qui en ressortiront visent à stimuler les provinciaux et territoriaux avant le début des négociations. de produire une synthèse des commentaires à présenter aux gouvernements fédéral, les données recueillies lors des première et deuxième rondes. Cette analyse permettra

agricole et agroalimentaire canadien soit compétitif et rentable. Offrir des services et des provinces et des territoires peuvent unir leurs efforts pour veiller à ce que le secteur discussions entre tous les intervenants sur la façon dont les gouvernements du Canada,

Nous vous encourageons à participer à la discussion. Tous les ordres de gouvernements Canadiens, figure également parmi les priorités. des produits salubres, innovateurs et de grande qualité, qui profitent à tous les

28 février 2007. à la consultation par l'intermédiaire du site Web www.agr.gc.ca/verslanouvelle jusqu'au prospérité dans le secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire. Vous pouvez participer Unissons nos efforts pour mettre au point un cadre stratégique solide qui favorise la ont hâte de connaître le point de vue des particuliers et des organismes canadiens.

prochaine politique agricole et agroalimentaire, vous pouvez communiquer avec le renseignements sur la façon dont les Canadiens peuvent participer à l'élaboration de la Pour recevoir des exemplaires des documents de consultation et obtenir de plus amples

visiter le site Web suivant: 1-800-926-9105 (TTY), ou encore (1-800-622-6232) ou le composer le 1 800 O-CANADA de votre province ou territoire, bureau du ministère de l'Agriculture

www.agr.gc.ca/verslanouvelle.

dans ce numéro Nos adresses Internet

www.servicecanada.gc.ca www.dec-ced.gc.ca www.coop.gc.ca www.alafut.qc.ca www.reseau-sadc.qc.ca www.strategiessl.qc.ca www.planstlaurent.qc.ca www.agr.gc.ca/verslanouvelle

Canada des particuliers et des entreprises. services fédéraux à l'intention d'environ 200 programmes et Le Répertoire donne une liste couch bont vous. services du Canada rural a été e dange ges brogrammes et des programme de sécurité en bateau, on des renseignements sur un un programme d'échange culturel d'affaires, un programme d'affaires, Que vous recherchiez des conseils www.rural.gc.ca 1 800 O-Canada

conviés à prendre part à des discussions approfondies et à l'analyse des options

des experts de l'industrie agricole. En qualité de spécialistes, ces intervenants ont été

La première ronde a consisté en une série de séances de travail auxquelles ont participé

et se poursuivra en 2007, de sorte que le nouveau cadre stratégique soit mis en œuvre au

Le processus de consultations nationales en plusieurs étapes a débuté en décembre 2006

Pour s'assurer de tenir compte des nombreuses facettes de l'industrie agricole à toutes les

mondial de la salubrité et de la qualité des aliments, de l'innovation et de la production agricole

secteur de l'agriculture. Son objectif premier? Positionner le Canada comme chef de file

Le Cadre stratégique pour l'agriculture (CSA) est un accord fédéral-provincial-territorial

canadien, les dirigeants politiques cherchent à connaître votre point de vue sur l'avenir

Et ils aimeraient bien connaître votre avis! Intervenant de l'industrie ou citoyen

sont déterminés à déployer des efforts concertés pour élaborer la prochaine politique

Le proverbe « on récolte ce que l'on sème » nous rappelle à quel point les grandes

proverbe à l'esprit, les représentants des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux

décisions que nous prenons aujourd'hui auront des conséquences dans l'avenir. Ayant ce

de cinq ans sur l'agriculture, qui a permis de définir une approche nationale pour le

fondations solides qui profiteront aux générations à venir.

nouveaux enjeux et de nouvelles possibilités. Comme

A l'heure actuelle, le secteur canadien de l'agriculture

agroalimentaire. Le nouveau cadre vise à bâtir des pour établir une nouvelle politique agricole et

printemps 2008, des discussions sont en cours

et de l'agroalimentaire fait face à une série de

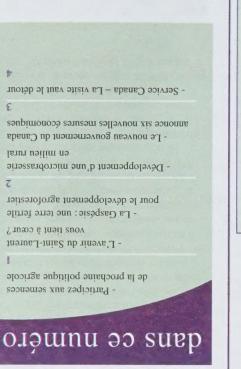
la majorité des accords du CSA prennent fin au

étapes de l'élaboration de la politique, le processus prévoit trois rondes de consultation.

respectueuse de l'environnement.

du territoire agricole québécois.

agricole et agroalimentaire.



www.rural.gc.ca

Canada

en milieu rural





COMMONICS (23)

CARSENTIU | 10%

MAGRICUSA